叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 社会主义与美国理想(socialism And American Ideals) 000001

2. 社会主义与美国理想(socialism And American Ideals) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

社会主义与美国理想(Socialism and American ideals)
第1/2页

['soʊʃəlɪz(ə)m][ænd; ənd] [ə'merɪkən] [aɪ'di:lz]
SOCIALISM **AND** **AMERICAN** **IDEALS**
社会主义 和 美国人 理想

社会主义与美国理想

[baɪ]
by
经过

经过

['wɪljəm] [stɑ:] ['maɪərz] , [ˌpi: 'eɪtʃ] . [di:] .
William **Starr** **Myers** **,** **Ph** **.** **D** **.**
威廉 斯塔尔 迈尔斯 , 菲尔 . D .

威廉·斯塔尔·迈尔斯博士

[prə'fesər] [ʌv; əv]['pɑ:lətɪks] , ['prɪnstən] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti]
Professor **Of** **Politics** **,** **Princeton** **University**
教授 的 政治 , 普林斯顿 大学

普林斯顿大学政治学教授

['prɪnstən] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] [pres]
Princeton **University** **Press**
普林斯顿 大学 按

普林斯顿大学出版社

['prɪnstən]
Princeton
普林斯顿

普林斯顿

['lʌndən] ['hʌmfri] ['mɪlfərd]
London **Humphrey** **Milford**
伦敦 汉弗莱 米尔福德

伦敦汉弗莱·米尔福德

['ɑ:ksfərd][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] Press1919
Oxford **University** **Press1919**
牛津 大学 Press1919

牛津大学出版社，1919年

- , [baɪ]
1919 **,** **by**
- , 经过

1919年，

['prɪnstən] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] [pres]
Princeton **University** **Press**
普林斯顿 大学 按

普林斯顿大学出版社

['pʌblɪʃt] ['februeri] , -
Published **February** **,** **1919**
已发布 二月 , -

发表于1919年2月

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]
Printed **in** **the** **United** **States** **of** **America**
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

[tuː; tə]
To
到

到

[ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv]
The **Memory** **Of**
这 记忆 的

记忆

['sæmjuəl]['seldən] [læm]
Samuel **Selden** **Lamb**
塞缪尔 塞尔登 羊肉

塞缪尔·塞尔登·兰姆

[ɪn]['pɑːrʃ(ə)l] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
In **Partial** **Fulfilment** **Of** **A**
在 部分的 履行 的 一个

部分履行

['mjuːtʃuəl] ['prɑːmɪs] [meɪd] [æt; ət]
Mutual **Promise** **Made** **At**
相互的 承诺 制成 在

双方在

" [dɪr] [oʊld]['tʃæp(ə)l] [hɪl]
" **dear** **Old** **Chapel** **Hill**
" 亲爱的 老的 教堂 爬坡道

亲爱的老教堂山

" ['prefəs]
" **PREFACE**
" 前言

"前言

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['eseɪz] [ə'rɪdʒənəli] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv]['ɑːrtɪk(ə)lz][kən'trɪbjuːtɪd][æt; ət]
The **following** **essays** **originally** **appeared** **in** **the** **form** **of** **articles** **contributed** **at**
这 下列的 散文 起初 出现 在 这 形式 的 文章 贡献 在
['veriəs] [taɪmz] [tuː; tə][ðə; ði] (['deɪli]) [nuː] [jɔːk] ['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] [ænd; ənd] [kə'mɜːrʃ(ə)l]
various **times** **to** **the** **(** **daily** **)** **New** **York** **Journal** **of** **Commerce** **and** **Commercial**
各种各样的 时代 到 这 (日常的) 新的 约克 杂志 的 商业 和 商业的
['bʊlətɪn] .
Bulletin **.**
公告 .

以下文章最初以文章的形式发表于（日报）《纽约商业日报》和《商业公报》。

['nuːmərəs] [ri'kwests] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'siːvd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['riːˌprɪntɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [mɔːr]
Numerous **requests** **have** **been** **received** **for** **a** **reprinting** **of** **them** **in** **more**
很多的 请求 有 到过 已收到 为了 一个 重印 的 他们 在 更多的
['pɜːrmənənt] [fɔːrm] ,
permanent **form** **,**
永恒的 形式 ,

我们收到了许多要求以更永久的形式重新印刷这些书籍的请求。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['vɑːljəm] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
and **this** **little** **volume** **is** **the** **result** **.**
和 这 小的 体积 是 这 结果 .

而这本小册子就是最终成果。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['di:pli] [ɪn'detɪd] [tu:; tə][maɪ] [frend] ['mɪstər] . [dʒɑ:n]['dʌblju:] . ['dɑ:dswɝθ] , [ʌv; əv][ðə; ði]

I	am	deeply	indebted	to	my	friend	Mr	.	John	W	.	Dodsworth	,	of	the
我	是	深	负债累累	到	我的	朋友	先生	.	约翰	W	.	多兹沃斯	,	的	这

['dʒɜ:rn(ə)l][ʌv; əv] ['kɑ:mɜ:rs] ,

Journal	of	Commerce	,
杂志	的	商业	,

我非常感谢我的朋友、《商业日报》的约翰·W·多兹沃思先生。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][kaɪnd][ænd; ənd] ['dʒenərəs] [pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə]['ri:prɪnt; ˌri:'prɪnt] [ði:z] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] .

for	his	kind	and	generous	permission	to	reprint	these	articles	.
为了	他的	种类	和	慷慨的	允许	到	重印	这些	文章	.

感谢他慷慨地允许转载这些文章。

[sɪns] ['nu:mərəs] ['tʃeɪndʒɪz][ænd; ənd] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][fɔ:rm][hæv; həv] [bɪn]

Since	numerous	changes	and	modifications	from	the	original	form	have	been
自从	很多的	变化	和	修改	从	这	原来的	形式	有	到过

[meɪd] [ðə; ði][rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪ][fɔ:r; fər] [ði:z] ['steɪtmənts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sentɪmənts] [ɪk'sprest] [rests]

made	the	responsibility	for	these	statements	and	the	sentiments	expressed	rests
制成	这	责任	为了	这些	声明	和	这	情感	表达	休息

[ɪn'taɪərlɪ][ə'pɑ:n][ˌem 'i:] .

entirely	upon	me	.
完全	之上	我	.

由于对原稿进行了许多更改和修改，因此这些声明和表达的情感完全由我负责。

[aɪ][hoʊp][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['nesəseri] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][nɑ:t] [ɪn'tendɪd] [æz; əz][æn; ən]

I	hope	it	is	not	necessary	for	me	to	say	that	this	is	not	intended	as	an
我	希望	它	是	不是	必要的	为了	我	到	说	那	这	是	不是	故意的	作为	一个

[ɪg'zɔ:stɪv] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ˌwaɪd'spred] ['mu:vmənt] [tu:; tə] [æd'væns] [pə'tɜ:rnəlɪzəm]

exhaustive	study	of	the	more	or	less	widespread	movement	to	advance	paternalism
详尽的	学习	的	这	更多的	或者	较少的	广泛	移动	到	进步	家长式作风

[ɪn] ['gʌvərnmənt] .

in	Government	.
在	政府	.

我希望无需赘述，本文并非旨在对政府中普遍存在的家长式作风运动进行详尽的研究。

[maɪ]['ɑ:bdʒekt][ɪz][tu:; tə] [leɪ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] , [ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] ['kerfəli] [kən'sɪdər]

My	object	is	to	lay	before	the	people	,	in	order	that	they	may	carefully	consider
我的	目的	是	到	躺	前	这	人们	,	在	命令	那	他们	可能	小心	考虑

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

我的目的是将这些问题摆在人民面前，以便他们仔细考虑。

[ðə; ði]['ri:z(ə)nz][fɔ:r; fər] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt]['soʊʃəlɪz(ə)m][ɪz][ɪn] ['θi:əri] [ænd; ənd] ['præktɪs] [ˌæbsə'lu:tli]

the	reasons	for	thinking	that	Socialism	is	in	theory	and	practice	absolutely
这	原因	为了	思维	那	社会主义	是	在	理论	和	实践	绝对地

[ə'poʊzd] [ænd; ənd] ['kɑ:ntreri][tu:; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ə'merɪkənɪzəm] ,

opposed	and	contrary	to	the	principles	of	Americanism	,
反对	和	相反	到	这	原则	的	美国主义	,

认为社会主义在理论和实践上与美国主义原则完全对立和相悖的原因如下：

[ʌv; əv] [dɪ'mɑ:krəsi] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] - ['dʒu:ɪʃ] [rɪ'lɪdʒən] [ɪt'self] .

of	democracy	,	and	even	of	the	Christian	-	Jewish	religion	itself	.
的	民主	,	和	甚至	的	这	基督教	-	犹太人	宗教	本身	.

民主的，甚至是基督教-犹太教本身的。

['wɪljəm, 'dʌbəju:'ɛm] .

Wm	.
威廉	.

威廉

[stɑː] ['maɪərz] .
Starr Myers .
斯塔尔 迈尔斯 .

斯塔尔·迈尔斯。

['prɪnstən] , [en] . [dʒeɪ] .
Princeton , N . J .
普林斯顿 , N . J .

新泽西州普林斯顿

[noʊ'vembər] - , - .
November 28 , 1918 .
十一月 - , - .

1918年11月28日。

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] — [mə'tɪriəlɪzəm] [ænd; ənd]['soʊʃəlɪz(ə)m][θriː]
Introduction — Materialism and Socialism 3
介绍 — 唯物主义 和 社会主义 3

引言——唯物主义与社会主义 3

[aɪ][ðə; ði]['kɑːnflɪkt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][i'kwɑːləti][ʌv; əv] [ˌɑːpər'tuːnəti] -
I The Conflict with the Idea of Equality of Opportunity 13
我 这 冲突 和 这 主意 的 平等 的 机会 -

一、与机会平等理念的冲突 13

[iː] [waɪ] ['soʊʃəlɪz(ə)m] [ə'piːlz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['fɔːrən] - [bɔːrn][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] -
II Why Socialism Appeals to Our Foreign - Born Population 23
二 为什么 社会主义 上诉 到 我们的 外国的 - 出生 人口 -

二、为什么社会主义对我们的外来人口有吸引力 23

[ˌaɪ'aɪ'aɪ][ɪts]['kɑːnflɪkt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['beɪsɪk]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [dɪ'mɑːkrəsi] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] -
III Its Conflict with the Basic Principles of Democracy and Religion 34
三、 它是 冲突 和 这 基本的 原则 的 民主 和 宗教 -

三、它与民主和宗教基本原则的冲突 34

[ˌaɪ 'viː][sʌm; səm] ['instənsiz] [ʌv; əv][ɪts]['præktɪk(ə)l] ['feɪljər] -
IV Some Instances of its Practical Failure 54
第四 一些 实例 的 它是 实际的 失败 -

IV. 其实际失败的一些例子 54

[viː][ðə; ði] [truː] ['æntidoʊt] [faʊnd] [ɪn][ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpərətɪv] ['efərt] -
V The True Antidote Found in Co - operative Effort 74
V 这 真的 解毒剂 成立 在 合作 - 操作 努力 -

V 真正的解药在于合作努力 74

['ɪndeks] -
Index 87
指数 -

索引 87

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[mə'tɪriəlɪzəm] [ænd; ənd]['soʊʃəlɪz(ə)m]
MATERIALISM AND SOCIALISM
唯物主义 和 社会主义

唯物主义与社会主义

[ˌtiːoʊˈsiː]
ToC
目录

目录

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][əˈbaʊt][ə; eɪ]['dekeɪd][əˈgoʊ][ðæt] [prəˈfesər] [iː] . [ɑːr] . [ə; eɪ] . ['sɛlɪgmən][ʌv; əv][kəˈlʌmbiə]
It 它 **was** 曾是 **about** 关于 **a** 一个 **decade** 十年 **ago** 前 **that** 那 **Professor** 教授 **E** E **.** . **R** 拉 **.** . **A** 一个 **.** . **Seligman** 塞利格曼 **of** 的 **Columbia** 哥伦比亚
[ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] ['pʌblɪʃt] [hɪz; ɪz]['væljuəb(ə)l][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] " [ˌiːkəˈnɑːmɪk][ɪnˌtɜːrprəˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
University 大学 **published** 已发布 **his** 他的 **valuable** 有价值的 **work** 工作 **on** 在 **the** 这 **"** " **Economic** 经济的 **Interpretation** 解释 **of** 的
['hɪstri; 'hɪstəri] ,
History 历史 **,** ,

大约十年前，哥伦比亚大学的ERA Seligman教授发表了他关于"历史的经济解释"的宝贵著作，

" [wɪtʃ] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɪmpɪtəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] , [baɪ][hɪs'tɔːrɪənz] ,
" " **which** 哪个 **gave** 给予 **a** 一个 **great** 伟大的 **impetus** 动力 **to** 到 **the** 这 **study** 学习 **,** , **by** 经过 **historians** 历史学家 **,** ,

这极大地推动了历史学家们的研究。

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌiːkəˈnɑːmɪk] ['influənsiz] [əˈpɑːn][pəˈlɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] [dɪ'veləpmənt] .
of 的 **the** 这 **economic** 经济的 **influences** 影响 **upon** 之上 **political** 政治的 **and** 和 **social** 社会的 **development** 发展 **.** .

经济对政治和社会发展的影响。

[prəˈfesər] ['sɛlɪgmən] [ʃoʊd] [kənˈkluːsɪvli] [ðæt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['poʊt(ə)nt]['fɔːrsɪz][ɪn][ðə; ði]
Professor 教授 **Seligman** 塞利格曼 **showed** 显示 **conclusively** 最终 **that** 那 **one** 一 **of** 的 **the** 这 **most** 最多 **potent** 强效 **forces** 力量 **in** 在 **the** 这
[groʊθ] [ʌv; əv] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [hæz; həz] [bɪn] ['mænz][riˈækʃ(ə)n][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [məˈtɪriəl] [ɪnˈvaɪrənmənt] .
growth 生长 **of** 的 **civilization** 文明 **has** 有 **been** 到过 **man's** 男人的 **reaction** 反应 **upon** 之上 **his** 他的 **material** 材料 **environment** 环境 **.** .

塞利格曼教授确凿地证明，文明发展中最强大的力量之一是人类对其物质环境的反应。

[sɪns] [ðæt] [taɪm][ðə; ði]['pendʒələm][hæz; həz] [swʌŋ] [soʊ][fɑːr][ɪn] [ðɪs] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ðæt] ['meni]
Since 自从 **that** 那 **time** 时间 **the** 这 **pendulum** 摆 **has** 有 **swung** 摇摆 **so** 所以 **far** 远的 **in** 在 **this** 这 **direction** 方向 **that** 那 **many** 许多
['stjʊdnts] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][ˌiːkəˈnɑːmɪks] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ɔːl][ʌv; əv][laɪf]
students 学生 **of** 的 **history** 历史 **and** 和 **economics** 经济学 **would** 会 **seem** 似乎 **to** 到 **think** 思考 **that** 那 **all** 全部 **of** 的 **life** 生活
[kæn; kən][biː; bi] [sʌmd] [ʌp][ɪn][tɜːrmz][ʌv; əv][məˈtɪriəlɪzəm] ,
can 能 **be** 是 **summed** 总结 **up** 向上 **in** 在 **terms** 条款 **of** 的 **materialism** 唯物主义 **,** ,

自那时以来，风向已经朝着这个方向摆动了如此之远，以至于许多历史和经济学专业的学生似乎认为，生活的一切都可以用物质主义来概括。

[ðæt] [ɪnˈvaɪrənmənt] ['æftər][ɔːl][ɪz][ðə; ði]['oʊnli][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] ['elɪmənt] [ɪn][ðə; ði] [ædˈvæns][ʌv; əv][səˈsaɪəti] ,
that 那 **environment** 环境 **after** 后 **all** 全部 **is** 是 **the** 这 **only** 仅有的 **important** 重要的 **element** 元素 **in** 在 **the** 这 **advance** 进步 **of** 的 **society** 社会 **,** ,

毕竟，环境才是社会进步的唯一重要因素。

[ænd; ənd] [ðæt] [mænˈkaɪnd][ɪz][ə; eɪ] ['rædər] ['neglɪdʒəb(ə)l]['kwɑːntəti] .
and 和 **that** 那 **mankind** 人类 **is** 是 **a** 一个 **rather** 相当 **negligible** 微不足道 **quantity** 数量 **.** .

而人类的数量其实微不足道。

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst][æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] [æz; əz][ðə; ði]['fɔːrmər] ['præktɪs] [ʌv; əv] [ɪg'nɔːɪŋ] [ˌiːkə'nɑːmɪk]

This	is	just	as	great	a	mistake	as	the	former	practice	of	ignoring	economic
这	是	只是	作为	伟大的	一个	错误	作为	这	以前的	实践	的	忽略	经济的

['ɪnfluəns] ,

influence	,
影响	,

这与过去忽视经济影响的做法一样，都是巨大的错误。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][soʊ] [greɪt] [æn; ən] [ə'θɔːrəti] [æz; əz] [prə'fesər] ['sɛlɪgmən] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][tend][ɪn]

and	even	so	great	an	authority	as	Professor	Seligman	would	seem	to	tend	in
和	甚至	所以	伟大的	一个	权威	作为	教授	塞利格曼	会	似乎	到	趋向	在

[ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

that	direction	.
那	方向	.

甚至像塞利格曼教授这样权威的人物似乎也倾向于这个方向。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

['mɪstər] . [dʒɔːrdʒ] ['luːɪs] [bɪr] ['raɪtli] [kleɪmz] [ðæt] " [ðə; ði] [tʃiːf] [əd'hɪərənts][ʌv; əv][ˌiːkə'nɑːmɪk]

Mr	.	George	Louis	Beer	rightly	claims	that	"	the	chief	adherents	of	economic
先生	.	乔治	路易斯	啤酒	没错	索赔	那	"	这	首席	信徒	的	经济的

[dɪ'tɜːrmɪnɪz(ə)m][ɑːr; ər] [ɪ'kɒnəmɪsts] [ænd; ənd] ['səuʃəlists] ,

determinism	are	economists	and	Socialists	,
决定论	是	经济学家	和	社会主义者	,

乔治·路易斯·比尔先生正确地指出，“经济决定论的主要拥护者是经济学家和社会主义者”，

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði][pæst][ɪz] , [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] , ['mɪrli] [ə; eɪ][maɪn][fɔːr; fər] [ɪ'lʌstrətɪv]

to	whom	the	past	is	,	for	the	most	part	,	merely	a	mine	for	illustrative
到	谁	这	过去的	是	,	为了	这	最多	部分	,	仅仅	一个	矿	为了	举例说明

[mə'tɪriəl] .

material	.
材料	.

对他们而言，过去在很大程度上仅仅是一个提供例证的宝库。

[ðə; ði] ['lætər] , ['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] ,

The	latter	,	strangely	enough	,
这	后者	,	奇怪的	足够的	,

后者，说来也怪，

[waɪl] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ɔːl][pæst] [dɪ'veləpmənt] [baɪ][ə; eɪ] ['θiːəri] [ðæt] [kən'siːv] [mæn][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

while	explaining	all	past	development	by	a	theory	that	conceives	man	to	be	a
尽管	解释	全部	过去的	发展	经过	一个	理论	那	构思	男人	到	是	一个

[mɪr] [self] - [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ɔː'tɑːmətən] ,

mere	self	-	regarding	automaton	,
仅仅	自己	-	关于	自动机	,

同时，这种理论用一种将人视为仅仅是自我中心的自动机器的理论来解释过去所有的发展，

[jet] [dɪ'mænd] [ə; eɪ][riˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][sə'saɪəti] [ðæt] ['pɔstʃəˌleɪts] [ə; eɪ][fɑːr] [les] ['selfɪʃ] ['ævərɪdʒ]

yet	demand	a	reorganization	of	society	that	postulates	a	far	less	selfish	average
然而	要求	一个	重组	的	社会	那	公理	一个	远的	较少的	自私	平均的

[mæn][ðæn; ðən]['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz][æz; əz] [jet] [ɪ'vɑːlvd] . " [[wʌn]]

man	than	history	has	as	yet	evolved	.	"	[	1	]
男人	比	历史	有	作为	然而	进化	.	"	[	1	]

然而，他们要求对社会进行重组，以建立一个比历史上迄今为止所形成的普通人更加自私的社会。[1]

[moʊst] ['θɔ:tf(ə)l] ['pi:p(ə)l][ʌv; əv][tu:; tə] - [deɪ] [noʊ] [ðæt][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd][ˌi:kə'nɑ:mɪk]

Most	thoughtful	people	of	to	-	day	know	that	the	political	and	economic
最多	周到	人们	的	到	-	天	知道	那	这	政治的	和	经济的

['elɪmənts; 'eləmənts][wɜ:r; wər][dʒʌst][æz; əz] [strɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [wʌn][ɪn][ðə; ði] ['prɑ:tɪstənt]

elements	were	just	as	strong	as	the	religious	one	in	the	Protestant
元素	是	只是	作为	强的	作为	这	宗教	一	在	这	新教

[ˌrefər'meɪʃn] [ɪn]['dʒɜ:rməni] ,

Reformation	in	Germany	,
宗教改革	在	德国	,

如今大多数有识之士都知道，在德国的宗教改革中，政治和经济因素与宗教因素同样重要。

[bʌt; bət] [ðæt] [fækt][baɪ][noʊ] [mi:nz] [wʊd] ['les(ə)n][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪnz][fɔ:r; fər] [ˌɪntə'lektʃuəl]

but	that	fact	by	no	means	would	lessen	the	value	of	the	gains	for	intellectual
但	那	事实	经过	不	方法	会	减少	这	价值	的	这	收益	为了	知识分子

[ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['fri:dəm] [ðæt] [wɜ:r; wər] [wʌn] [baɪ]['mɑ:rtn] ['lu:θər] .

and	religious	freedom	that	were	won	by	Martin	Luther	.
和	宗教	自由	那	是	韩元	经过	马丁	路德	.

但这一事实绝不会降低马丁·路德为思想和宗教自由所赢得的成果的价值。

[ə'gen] , [bæd][ˌi:kə'nɑ:mɪk][kən'dɪʃ(ə)nz][hæd; həd][æz; əz] [mʌtʃ] , [ɔ:r] [mɔ:r] ,

Again	,	bad	economic	conditions	had	as	much	,	or	more	,
再次	,	坏的	经济的	状况	有	作为	很多	,	或者	更多的	,

同样，糟糕的经济状况造成了同样甚至更大的影响。

[tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n][æz; əz][dɪd][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]

to	do	with	the	outbreak	of	the	French	Revolution	as	did	political	and
到	做	和	这	暴发	的	这	法语	革命	作为	做过	政治的	和

[ˌfɪlə'sɑ:fɪk(ə)l] [ʌn'rest] .

philosophical	unrest	.
哲学	动荡	.

与法国大革命的爆发以及政治和哲学动荡有关。

['ɔ:lsoʊ] [tæk'seɪʃn] ,

Also	taxation	,
还	税收	,

还有税收问题，

[treɪd] [ænd; ənd] ['kɜ:rənsi] ['skwɔbəlz] [hæd; həd] [mɔ:r] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] ['kɔ:zɪŋ] [æn; ən] [ə'merɪkən]

trade	and	currency	squabbles	had	more	to	do	with	causing	an	American
贸易	和	货币	争吵	有	更多的	到	做	和	导致	一个	美国人

[ˌrevə'lu:ʃ(ə)n][ðæn; ðən][dɪd][ðə; ði][ˌaɪdiə'lɪstɪk]['prɪnsəp(ə)lz]['leɪtər] [ɪ'nʌnsi:ˌeɪtid] [ɪn][ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv]

Revolution	than	did	the	idealistic	principles	later	enunciated	in	the	Declaration	of
革命	比	做过	这	理想主义	原则	之后	清晰的	在	这	宣言	的

[ˌɪndɪ'pendəns] .

Independence	.
独立	.

贸易和货币争端对美国革命的爆发的影响，远大于后来在《独立宣言》中阐述的理想主义原则。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [brɔ:d] [ˌi:kə'nɑ:mɪk]['beɪsɪs][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ɪn][krɑ:ps] ,

And	there	was	a	broad	economic	basis	for	the	differences	in	crops	,
和	那里	曾是	一个	广阔	经济的	基础	为了	这	差异	在	农作物	,

作物差异背后有着广泛的经济基础。

[ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['leɪbər] [wɪtʃ] [ɪk'sprest] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ]

transportation	and	the	organization	of	labor	which	expressed	themselves	in	a
运输	和	这	组织	的	劳动	哪个	表达	他们自己	在	一个

['sekʃənlɪzəm] [wɪtʃ] ['faɪnəli] [ə'su:md] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]['æspekt] [ðæt] [kɔ:zd] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:r] .

sectionalism	which	finally	assumed	the	political	aspect	that	caused	the	Civil	War	.
地区主义	哪个	最后	假定	这	政治的	方面	那	导致	这	民用	战争	.

交通运输和劳工组织的问题表现为地区主义，最终演变为政治问题，导致了内战。

[jet] [ðə; ði]['stu:d(ə)nt] [hu:] [wʊd] [fər'get] [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] ['elɪmənt] [ɪn]['aʊər; ɑ:r][laɪf] ,

Yet	the	student	who	would	forget	the	spiritual	element	in	our	life	,
然而	这	学生	WHO	会	忘记	这	精神	元素	在	我们的	生活	,

然而，如果学生忘记了生活中的精神层面，

[hu:] [wʊd] [ˌoʊvər'lʊk][ðə; ði][fækt] [ðæt] [mæn][ɪz][ə; eɪ]['hju:mən] ['bi:ɪŋ] [ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ] [mɪr] ['ænɪm(ə)l] ,

who	would	overlook	the	fact	that	man	is	a	human	being	and	not	a	mere	animal	,
WHO	会	俯瞰	这	事实	那	男人	是	一个	人类	存在	和	不是	一个	仅仅	动物	,

谁会忽视人是人而不是动物这一事实呢?

[wɪl] ['wɑ:ndər][fɑ:r] [ə'streɪ] ['ɪntu:][ˌʌn'ri:əl]['baɪˌpæθs][ʌv; əv] [kræs] [mə'tɪriəlɪzəm] .

will	wander	far	astray	into	unreal	bypaths	of	crass	materialism	.
将要	漫步	远的	误入歧途	进入	虚幻	旁路	的	粗俗	唯物主义	.

将会误入歧途，走上庸俗唯物主义的虚幻歧途。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][hɑ:rd][tu:; tə][faɪnd][æn; ən][ˌi:kə'nɑ:mɪk][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌemɪ'greɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪm] ['fɑ:ðəz] [tu:; tə] ['plɪməθ] ,

it	would	be	hard	to	find	an	economic	explanation	for	the	emigration	of	the	Pilgrim	Fathers	to	Plymouth	,
它	会	是	难的	到	寻找	一个	经济的	解释	为了	这	移民	的	这	朝圣	父亲们	到	普利茅斯	,

很难从经济角度解释清教徒先辈们移居普利茅斯的原因。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['kweɪkər][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][dʒɑ:n] ['wjlmən] [ɪn][hɪz; ɪz][wɔ:r][ə'pɑ:n] ['sleɪvəri] [ɔ:r][fɔ:r; fər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['mɪʃəneri] ['entərˌpraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .

for	the	Quaker	agitation	that	supported	John	Woolman	in	his	war	upon	slavery	or	for	most	of	the	Christian	missionary	enterprises	of	the	present	day	.
为了	这	贵格会	搅动	那	有	约翰	伍尔曼	在	他的	战争	之上	奴隶制	或者	为了	最多	的	这	基督教	传教士	企业	的	这	展示	天	.

无论是支持约翰·伍尔曼反对奴隶制的贵格会运动，还是当今大多数基督教传教事业，都体现了这一点。

['ɔ:lsoʊ][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ]['ment(ə)l]['maɪkrəskoʊp][tu:; tə][faɪnd][ðə; ði][ˌi:kə'nɑ:mɪk] [kɔ:z] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ɪkˌstɜ:rmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'rɪskoʊz][ɪn] [speɪn] [baɪ] ['filip] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

Also	it	would	take	a	mental	microscope	to	find	the	economic	cause	for	the	extermination	of	the	Moriscos	in	Spain	by	Philip	III	.
还	它	会	拿	一个	精神的	显微镜	到	寻找	这	经济的	原因	为了	这	灭绝	的	这	摩里斯科人	在	西班牙	经过	菲利普	三、	.

此外，要找出菲利普三世在西班牙灭绝摩里斯科人的经济原因，需要非常细致的思考。

[ɔ:r][ðə; ði] [ɪk'spʌlʃn] [baɪ] ['lu:ɪs] [ˌɛksˌaɪ'vi:] . [ʌv; əv][ðə; ði]['hju:gəˌnɑ:ts, 'ju:gəˌnɑ:ts][frʌm; frəm] [fræns] .

or	the	expulsion	by	Louis	XIV	.	of	the	Huguenots	from	France	.
或者	这	驱逐	经过	路易斯	十四	.	的	这	胡格诺派教徒	从	法国	.

或者说是路易十四将胡格诺派教徒驱逐出法国。

[ði:z] [tu:] [greɪt] [kraɪmz] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][hæd; həd][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ˌi:kə'nɑ:mɪk] ['kɑ:nsɪkwensɪz] ,

These	two	great	crimes	of	history	had	important	economic	consequences	,
这些	二	伟大的	犯罪	的	历史	有	重要的	经济的	结果	,

历史上这两起重大罪行都产生了重要的经济后果。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɔ:z] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [rɪ'lɪdʒəs] ['predʒədɪs] .

but	the	cause	behind	them	was	religious	prejudice	.
但	这	原因	在后面	他们	曾是	宗教	偏见	.

但其背后的原因是宗教偏见。

[prɑːf] . [dʒeɪmz]['fræŋklɪn]['dʒeimsn, 'dʒimsn] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːrnəgi] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] ,

Prof	.	James	Franklin	Jameson	,	of	the	Carnegie	Institution	at	Washington	,
教授	.	詹姆斯	富兰克林	詹姆森	,	的	这	卡内基	机构	在	华盛顿	,

华盛顿卡内基研究所的詹姆斯·富兰克林·詹姆森教授

['raɪtlɪ] [hæz; həz] [strest] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts]

rightly	has	stressed	a	study	of	the	religious	denominations	in	the	United	States
没错	有	压力	一个	学习	的	这	宗教	面额	在	这	团结的	各州

,

,

,

他正确地强调了对美国各宗教教派的研究，

[ʌv; əv][ðə; ði]['bæptɪst] , ['meθədɪst] [ænd; ənd] ['ʌðər] " ['sɜːrkɪt]['raɪdərz] " [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['mɪd(ə)l] [west] ,

of	the	Baptist	,	Methodist	and	other	"	circuit	riders	"	of	the	old	Middle	West	,
的	这	浸信会	,	卫理公会	和	其他	"	电路	骑手	"	的	这	老的	中间	西方	,

浸信会、卫理公会和其他中西部地区"巡回传教士"

[æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['fruːtf(ə)l] ['sɔːrsɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fʊlər] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd]

as	one	of	the	most	fruitful	sources	for	a	fuller	knowledge	and
作为	一	的	这	最多	卓有成效	来源	为了	一个	更丰满	知识	和

[ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['neɪʃ(ə)n] .

understanding	of	the	history	and	development	of	the	American	nation	.
理解	的	这	历史	和	发展	的	这	美国人	国家	.

作为全面了解和理解美国历史和发展的最有价值的资料来源之一。

['niːðər] [dʒɔːrdʒ] ['(h)waitfiːld] , ['piːtər] ['kɑːrtraɪt] , [nɔːr] ['fɪlɪps] [brʊks] [ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪtər] [deɪ] ,

Neither	George	Whitefield	,	Peter	Cartwright	,	nor	Phillips	Brooks	of	a	later	day	,
两者都不	乔治	怀特菲尔德	,	彼得	卡特赖特	,	也不	菲利普斯	布鲁克斯	的	一个	之后	天	,

无论是乔治·怀特菲尔德、彼得·卡特赖特，还是后来的菲利普斯·布鲁克斯，都不是。

[kæn; kən][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [ɪn][tɜːrmz][ʌv; əv][ˌiːkə'nɑːmɪk][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] .

can	be	explained	in	terms	of	economic	interpretation	.
能	是	解释	在	条款	的	经济的	解释	.

可以用经济学解释。

[ðɪs] [fɔːls] [ænd; ənd] [ɪn'taɪərli] [məˌtɪriə'lɪstɪk] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][sə'saɪəti]

This	false	and	entirely	materialistic	conception	of	the	development	of	society
这	错误的	和	完全	物质主义	概念	的	这	发展	的	社会

[ænd; ənd] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ɪz][ə; eɪ] [mis'teik] [nɑːt]['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɜːrnɪd] ,

and	civilization	is	a	mistake	not	only	of	the	learned	,
和	文明	是	一个	错误	不是	仅有的	的	这	学习	,

这种关于社会和文明发展的错误且完全唯物主义的观念，不仅是学者们的错误，

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] ['suːdoʊ] - ['lɜːrnɪd] ,

but	of	the	pseudo	-	learned	,
但	的	这	伪	-	学习	,

但对于那些伪学者而言，

[ʌv; əv][ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [huːz] ['ment(ə)l] [dɪ'veləpmənt]

of	the	men	and	women	of	more	or	less	education	whose	mental	development
的	这	男人	和	女性	的	更多的	或者	较少的	教育	谁	精神的	发展

[hæz; həz][nɑːt] ['prəugrest] [bɪ'jɑːnd] [æn; ən] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['bəːnəd; bə'nɑːd] [ʃɔː] ,

has	not	progressed	beyond	an	appreciation	of	Bernard	Shaw	,
有	不是	进展	超过	一个	欣赏	的	伯纳德	肖	,

那些受过或多或少教育，但心智发展仍停留在欣赏萧伯纳作品的男男女女。

['hɛnrɪk] ['ɪbsən][ænd; ənd][eɪtʃ] . [dʒiː] . [welz] .

Henrik	Ibsen	and	H	.	G	.	Wells	.
亨里克	易卜生	和	H	.	G	.	威尔斯	.

亨利克·易卜生和H·G·威尔斯。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər]['estɪməb(ə)l]['piːp(ə)l] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ]

Most	of	them	are	estimable	people	,	but	the	difficulty	is	that	they	are	so
最多	的	他们	是	可估量的	人们	,	但	这	困难	是	那	他们	是	所以

[ˌaɪdiə'lɪstɪk] [ðæt] ,

idealistic	that	,
理想主义	那	,

他们中的大多数人都是值得尊敬的人，但问题在于他们太过理想主义，以至于.....

[soʊ][tuː; tə] [spiːk] , [ðeɪ] ['nevər][hæv; həv][bəuθ] [fiːt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

so	to	speak	,	they	never	have	both	feet	upon	the	ground	at	the	same	time	.
所以	到	说话	,	他们	绝不	有	两个都	脚	之上	这	地面	在	这	相同的	时间	.

可以说，他们从来没有真正脚踏实地过。

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [truː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɪ'stiːmd] [kən'tɛmpɝˌɛriːz] , [ðə; ði] ['səuʃəlists] .

This	is	especially	true	of	our	esteemed	contemporaries	,	the	Socialists	.
这	是	尤其	真的	的	我们的	尊敬的	同时代人	,	这	社会主义者	.

对于我们尊敬的同代人——社会主义者来说，尤其如此。

[ðiːz] ['tʃɪrf(ə)l] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv][æn; ən][ˌaɪdiə'lɪstɪk] ['mæmən] [praɪd] [ðəm'selvz] [ə'pɑːn] [kəm'pliːtli]

These	cheerful	servants	of	an	idealistic	mammon	pride	themselves	upon	completely
这些	快乐	仆人	的	一个	理想主义	玛门	自豪	他们自己	之上	完全地

[ig'nɔːɪŋ] ['hjuːmən]['neɪtʃər] .

ignoring	human	nature	.
忽略	人类	自然	.

这些为理想主义金钱服务、乐于助人的家伙们，以完全无视人性为荣。

[ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

A	few	years	ago	,
一个	很少	年	前	,

几年前，

[æt; ət][ə; eɪ] ['lʌndən] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['pɑːrlər]['səuʃəlists] " [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]['feɪbiən][sə'saɪəti]

at	a	London	meeting	of	the	"	parlor	Socialists	"	known	as	the	Fabian	Society
在	一个	伦敦	会议	的	这	"	客厅	社会主义者	"	已知	作为	这	法比安	社会

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

在伦敦一次被称为费边社的"客厅社会主义者"会议上，

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [wʌz; wəz][prɪ'zaɪdɪd]['oʊvər][baɪ]['bəːnəd; bə'nɑːd] [ʃɔː] ,

by	the	way	,	was	presided	over	by	Bernard	Shaw	,
经过	这	方式	,	曾是	主持	超过	经过	伯纳德	肖	,

顺便一提，当时的主持人是萧伯纳。

[æn; ən][oʊld][mæn][bɪ'gæn][tuː; tə] [hə'ræŋ] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrdz] ,

an	old	man	began	to	harangue	the	audience	with	the	words	,
一个	老的	男人	开始	到	长篇大论	这	观众	和	这	字	,

一位老人开始滔滔不绝地向听众发表讲话，他说：

" ['hjuːmən]['neɪtʃər] ['biːɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] — " [æt; ət][wʌns][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [draʊnd] [aʊt][baɪ]

"	Human	nature	being	as	it	is	—	"	At	once	his	voice	was	drowned	out	by
"	人类	自然	存在	作为	它	是	—	"	在	一次	他的	嗓音	曾是	溺水	出去	经过

[ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] [dʒɪrz] ,

a	chorus	of	jeers	,
一个	合唱	的	嘲笑	,

"人性本如此——"他的话立刻被一阵嘲笑声淹没了。

[kæt] - [kɔːlz][ænd; ənd] ['læftər] .

cat	-	calls	and	laughter	.
猫	-	呼叫	和	笑声	.

嘘声和笑声。

[hiː; hi] ['nevər] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'dres] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [hɪr]

He	never	made	his	address	,	for	the	audience	was	unwilling	to	hear
他	绝不	制成	他的	地址	,	为了	这	观众	曾是	不情愿	到	听到

['eniθɪŋ] [ə'baʊt] " ['hjuːmən]['neɪtʃər] .

anything	about	"	human	nature	.
任何事物	关于	"	人类	自然	.

他最终没有发表讲话，因为听众不愿意听到任何关于"人性"的内容。

" [noʊ] ['səuʃəlists] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː][soʊ] , [fɔːr; fər]['hjuːmən]['neɪtʃər] ,

"	No	Socialists	in	general	are	willing	to	do	so	,	for	human	nature	,
"	不	社会主义者	在	一般的	是	愿意的	到	做	所以	,	为了	人类	自然	,

"一般来说，没有哪个社会主义者愿意这样做，因为这是人之常情。"

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ment(ə)l][ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl][saɪdz][ʌv; əv][laɪf] ,

with	the	mental	and	spiritual	sides	of	life	,
和	这	精神的	和	精神	侧面	的	生活	,

以及生活的精神和心灵层面，

[ɪz][dʒʌst][ðə; ði] ['elɪmənt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [fə'leɪʃəs] [kriːd] ['kænɑːt] [diːl] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

is	just	the	element	with	which	their	fallacious	creed	cannot	deal	,	and	they
是	只是	这	元素	和	哪个	他们的	谬误的	信条	不能	交易	,	和	他们

[noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

know	it	.
知道	它	.

这正是他们那套谬论无法应对的因素，他们也心知肚明。

[bʌt; bət][ðə; ði]['hjuːmən] ['elɪmənt] [mʌst; məst]['entər]['ɪntuː] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [treɪd] [ɪn][ðə; ði]['prɔːbləms]

But	the	human	element	must	enter	into	business	and	trade	in	the	problems
但	这	人类	元素	必须	进入	进入	商业	和	贸易	在	这	问题

[ʌv; əv][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

of	direction	,
的	方向	,

但是，在商业和贸易中，人的因素在方向选择问题上必须发挥作用。

['mænɪdʒmənt] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][ɪt'self] , [ænd; ənd]['kænɑːt] ['pɑːsəbli] [biː; bi]

management	,	even	in	the	form	of	competition	itself	,	and	cannot	possibly	be
管理	,	甚至	在	这	形式	的	竞赛	本身	,	和	不能	可能	是

[ɪ'rædɪkeɪtɪd] .

eradicated	.
根除	.

管理，即使是以竞争的形式，也是不可能被根除的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'mjuːzɪŋ] [tuː; tə] [noʊt] [ðæt] [ðiːz] [seɪm] ['səuʃəlists] [ɑːr; ər] ['bɪzɪli] ['ɑːkjupaɪd][wɪð; wɪθ] ['pɔɪntɪŋ]

It	is	amusing	to	note	that	these	same	Socialists	are	busily	occupied	with	pointing
它	是	有趣	到	笔记	那	这些	相同的	社会主义者	是	忙碌地	占领	和	指向

[aʊt] [wʌt] [ðeɪ] [kən'sɪdər][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['feɪljɚz] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ,

out	what	they	consider	to	be	the	failures	of	government	,
出去	什么	他们	考虑	到	是	这	失败	的	政府	,

有趣的是，这些社会主义者却忙着指出他们认为的政府的种种失败之处。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv] " ['bɪznəs] [ænd; ənd]['kæpɪtəlɪzəm] .

as	well	as	of	"	business	and	capitalism	.
作为	出色地	作为	的	"	商业	和	资本主义	.

以及"商业和资本主义"。

" [jet] [ðeɪ] [duː][nɑːt]['riːəlaɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðʌs] [kən'demɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] ['sɪstəm] ,

"	Yet	they	do	not	realize	that	they	are	thus	condemning	their	own	system	,
"	然而	他们	做	不是	意识到	那	他们	是	因此	谴责	他们的	自己的	系统	,

然而，他们却没有意识到，他们这样做实际上是在谴责自己的制度。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðə; ði] ['gʌvərnmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə][duː][ðə; ði][wɜːrk][æt; ət]

for	if	the	governments	of	the	world	have	failed	to	do	the	work	at
为了	如果	这	政府	的	这	世界	有	失败的	到	做	这	工作	在

['prez(ə)nt][leɪd][ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,

present	laid	upon	them	,
展示	铺设	之上	他们	,

如果世界各国政府未能完成目前托付给它们的工作，

[haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] ['evər] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk] [ə'dɪʃən(ə)l] [pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd][ˌkæpɪtə'lɪstɪk]

how	can	they	ever	undertake	the	gigantic	additional	political	and	capitalistic
如何	能	他们	曾经	承担	这	巨大	额外的	政治的	和	资本主义

['bɜːrd(ə)n] [ðæt] ['soʊʃəlɪz(ə)m] [wʊd] [ɪm'poʊz] ?

burden	that	Socialism	would	impose	?
负担	那	社会主义	会	强加	?

他们怎么可能承担得起社会主义将带来的巨大额外的政治和资本主义负担?

['tɔməs] ['dʒefərsən] , [ðə; ði]['peɪtrən][seɪnt][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] [ðæt] ['prezɪdənt] ['wɪlsn] [naʊ] [liːdz] ,

Thomas	Jefferson	,	the	patron	saint	of	the	party	that	President	Wilson	now	leads	,
托马斯	杰斐逊	,	这	赞助人	圣	的	这	派对	那	总统	威尔逊	现在	线索	,

托马斯·杰斐逊，威尔逊总统现在领导的政党的守护神，

['ɔːlweɪz] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] [fɪr] [ʌv; əv] " [tuː] [mʌtʃ] ['gʌvərnmənt] .

always	expressed	a	fear	of	"	too	much	government	.
总是	表达	一个	害怕	的	"	也	很多	政府	.

总是表达对"政府权力过大"的担忧。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪr] [ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌdemə'krætɪk] ['membər]

"	It	would	appear	that	the	present	Administration	and	the	Democratic	members
"	它	会	出现	那	这	展示	行政	和	这	民主	成员

[ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [hæv; həv] ['wɔndəd] [fɑːr][frʌm; frəm][ðer; ðər][oʊld] [bɪ'liːfs] ,

of	Congress	have	wandered	far	from	their	old	beliefs	,
的	国会	有	漫步	远的	从	他们的	老的	信仰	,

"看来本届政府和国会民主党议员已经远远背离了他们过去的信念。"

[ænd; ənd] [ɪf] ['riːs(ə)nt][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

and	if	recent	legislation	is	the	result	of	it	,
和	如果	最近的	立法	是	这	结果	的	它	,

如果最近的立法是其结果，

[ðer; ðər][ˌsoʊʃə'lɪstɪk][ɪk'sperɪments; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəments; ɪk'sperəments][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [mʌtʃ]

their	Socialistic	experiments	have	not	been	much
他们的	社会主义	实验	有	不是	到过	很多

[ʌv; əv][ə; eɪ] [sək'ses] .

of	a	success	.
的	一个	成功	.

他们的社会主义实验并没有取得多大成功。

['futnəuts] : [[wʌn]]

FOOTNOTES	:	[	1	]
脚注	:	[	1	]

脚注：[1]

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] - ['spiːkɪŋ] ['piːpəlz] , [piː] . - .

The	English	-	Speaking	Peoples	,	p	.	203	.
这	英语	-	请讲	人民	,	p	.	-	.

英语民族，第 203 页。

['soʊʃəlɪz(ə)m] — [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ə'merɪkən] ?

SOCIALISM	—	IS	IT	AMERICAN	?
社会主义	—	是	它	美国人	?

社会主义——它是美国的吗?

[aɪ]
I
我

我

[ɪts] ['kɑːnflɪkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [i'kwɑːlətɪ] [ʌv; əv] [ˌɑːpər'tuːnətɪ]
ITS CONFLICT WITH THE IDEA OF EQUALITY OF OPPORTUNITY
它是 冲突 和 这 主意 的 平等 的 机会

它与机会平等理念的冲突

[ˌtiːoʊ'siː]
ToC
目录

目录

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] ['dɪfəkəltɪz] [ɪn] [dɪ'skʌsɪŋ] ['soʊʃəlɪz(ə)m][ɪz][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['wɜːrkɪŋ]
One of the main difficulties in discussing Socialism is to find a working
一 的 这 主要的 困难 在 讨论 社会主义 是 到 寻找 一个 在职的
[ˌdefɪ'nɪʃn] ;
definition ;
定义 ;

讨论社会主义的主要困难之一是找到一个有效的定义；

[fɔːr; fər] [ðɪs] [pə'lɪtɪk(ə)l][ɔːr]['soʊʃ(ə)l] ['muːvmənt] [ɪz] [beɪst] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ə; eɪ][priˈɔːri]
for this political or social movement is based upon a system of a priori
为了 这 政治的 或者 社会的 移动 是 基于 之上 一个 系统 的 一个 先验
['riːzənɪŋ] [wɪtʃ] ['ɔːf(ə)n][ɪz] [veɪg] [ænd; ənd] ['lækɪŋ] [ɪn] [dɪ'dʌkʃnz] [frʌm; frəm]['præktɪk(ə)l]
reasoning which often is vague and lacking in deductions from practical
推理 哪个 经常 是 模糊的 和 缺乏 在 扣除 从 实际的
[ɪk'spɪrɪəns] .
experience .
经验 .

这种政治或社会运动是基于先验推理体系的，而这种推理体系往往模糊不清，缺乏从实践经验中得出的推论。

['soʊʃəlɪz(ə)m]['ɔːlsoʊ][ɪz][ʌn'riːəl][ɪn][ɪts] [ə'sʌmpʃnz] [ænd; ənd][ɪm'præktɪk(ə)l][ɪn][ɪts] [kən'klʊʒənz] ,
Socialism also is unreal in its assumptions and impractical in its conclusions ,
社会主义 还 是 虚幻 在 它是 假设 和 不切实际 在 它是 结论 ,

社会主义的假设是不切实际的，其结论也不切实际。

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][faindz][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ðæt] [wɪl]
so that a person finds it almost impossible to give a definition that will
所以 那 一个 人 发现 它 几乎 不可能的 到 给 一个 定义 那 将要
[ɪn'kluːd] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [skoʊp] [ɔːl][ðə; ði][ˌsoʊʃə'lɪstɪk] ['veɪgəriz] [ænd; ənd][ɪk'spleɪn][ɔːl][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃənz]
include within its scope all the Socialistic vagaries and explain all the suppositions
包括 之内 它是 范围 全部 这 社会主义 反复无常 和 解释 全部 这 假设
[beɪst] [ə'pɑːn][ˌnɑːnɪg'zɪstənt][fækts] .
based upon nonexistent facts .
基于 之上 不存在 事实 .

因此，人们几乎不可能给出一个定义，将社会主义的所有怪诞之处都包含在内，并解释所有基于不存在的事实的假设。

['berɪŋ] [ðɪs] ['dɪfɪkəlti] [ɪn][maɪnd] ,
Bearing this difficulty in mind ,
轴承 这 困难 在 头脑 ,

考虑到这一困难，

[pər'hæps][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [wɪl] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɜːrkɪŋ] [ˌdefɪ'nɪʃn] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz]
perhaps the following will serve as a working definition for the purposes
也许 这 下列的 将要 服务 作为 一个 在职的 定义 为了 这 目的
[ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
of the present discussion .
的 这 展示 讨论 .

或许以下定义可以作为本次讨论的工作定义。

['soʊʃəlɪz(ə)m][ɪz][ðə; ði] [kə'lektɪv] ['oʊnərʃɪp] ([ig'zə:tid] [θru:] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,

Socialism	is	the	collective	ownership	(	exerted	through	the	government	,
社会主义	是	这	集体	所有权	(	施加	通过	这	政府	,

社会主义是集体所有制（通过政府行使），

[ɔ:r][sə'saɪəti] [pə'lɪtɪkli] ['ɔ:rgənaɪzd]) [ʌv; əv][ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [ænd; ənd][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n]

or	society	politically	organized	)	of	the	means	of	production	and	distribution
或者	社会	政治上	组织	)	的	这	方法	的	生产	和	分配

[ʌv; əv][ɔ:l][fɔ:rmz][ʌv; əv] [welθ] .

of	all	forms	of	wealth	.
的	全部	表格	的	财富	.

（或政治组织起来的社会）生产资料和各种形式财富的分配。

[ðɪs] [mi:nz] [welθ] [nɑ:t][ə'loʊn][ɪn] [mɪr] [tɜ:rmz][ʌv; əv] ['mʌni] [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][ˌi:kə'nɑ:mɪk] [sens]

This	means	wealth	not	alone	in	mere	terms	of	money	but	in	the	economic	sense
这	方法	财富	不是	独自的	在	仅仅	条款	的	钱	但	在	这	经济的	感觉

[ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz][ʌv; əv][ju:z][fɔ:r; fər][ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [ɔ:r][ɪn'dʒɔɪmənt][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .

of	everything	that	is	of	use	for	the	support	or	enjoyment	of	mankind	.
的	一切	那	是	的	使用	为了	这	支持	或者	享受	的	人类	.

这意味着财富不仅指金钱上的财富，而且是指经济意义上的财富，即一切对人类生存或享受有用的事物。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] " [prə'dʌkʃn] [ænd; ənd][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] " [mi:nz] [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃər][ænd; ənd]

Of	course	"	production	and	distribution	"	means	the	manufacture	and
的	课程	"	生产	和	分配	"	方法	这	生产	和

[ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔ:l][fɔ:rmz][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌi:kə'nɑ:mɪk] [welθ] .

transportation	of	all	forms	of	this	economic	wealth	.
运输	的	全部	表格	的	这	经济的	财富	.

当然，"生产和分配"指的是各种形式的经济财富的生产和运输。

[ɪn'evɪtəbli] [ðɪs] ['sɪstəm] [wʊd] [ɪm'plaɪ][ðə; ði] [ˌsʌbstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ðə; ði]

Inevitably	this	system	would	imply	the	substitution	of	the	judgment	of	the
不可避免地	这	系统	会	意味着	这	替代	的	这	判断	的	这

['gʌvərnmənt] ,

government	,
政府	,

不可避免地，这一制度将导致政府的判断凌驾于人民之上。

[ɔ:r][ʌv; əv] [ˌgʌvərn'mentl] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [fɔ:r; fər][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['dʒʌdʒmənt] ,

or	of	governmental	officials	,	for	individual	judgment	,
或者	的	政府	官员	,	为了	个人	判断	,

或政府官员，由其进行个别判断。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ˌemju'leɪʃn] [ænd; ənd][ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n][ɪn][ɔ:l][fɔ:rmz][ʌv; əv]['hju:mən]

and	for	individual	emulation	and	competition	in	all	forms	of	human
和	为了	个人	仿真	和	竞赛	在	全部	表格	的	人类

[ɪn'devər] .

endeavor	.
努力	.

以及在人类所有形式的努力中进行个人模仿和竞争。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['deɪvɪd]['dʒeɪn] [hɪl] ['ri:s(ə)ntli][hæz; həz] [ri'mɑ:kt] [ðæt] " [ɪf] [ðə; ði] ['tendənsi] [tu:; tə]

Dr	.	David	Jayne	Hill	recently	has	remarked	that	"	if	the	tendency	to
博士	.	大卫	杰恩	爬坡道	最近	有	评论	那	"	如果	这	趋势	到

[mə'nɑ:pəlaɪz][ænd; ənd][də'rekt][fɔ:r; fər][ɪts] [oʊn] ['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz][ɔ:l]['hju:mən] ['enədʒiz] [ɪn] ['tʃænlz]

monopolize	and	direct	for	its	own	purposes	all	human	energies	in	channels
独占	和	直接的	为了	它是	自己的	目的	全部	人类	能量	在	频道

[ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [[aɪ] . [i:] . ,

of	its	own	[	i	.	e	.	,
的	它是	自己的	[	我	.	e	.	,

大卫·杰恩·希尔博士最近指出，"如果垄断和引导所有人类能量以达到自身目的的倾向[即，

[ðə; ði] ['gʌvɝnmənts]] [di'vaizɪŋ] [wɜ:r; wər] [ˌʌnrɪ'streɪnd] , [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [ɪ'ventʃuəli] [hæv; həv][æn; ən]

the	government's	]	devising	were	unrestrained	,	we	should	eventually	have	an
这	政府的	]	设计	是	不受约束的	,	我们	应该	最终	有	一个

[ə'fɪʃ(ə)l] [ɑ:rt] ,

official	art	,
官方的	艺术	,

如果政府的制定不受约束，我们最终应该会拥有官方艺术。

[æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['saɪəns] [ænd; ənd][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [laɪk]

an	official	science	and	an	official	literature	that	would	be	like
一个	官方的	科学	和	一个	官方的	文学	那	会	是	喜欢

['aɪərn] ['ʃæklz] [tu:; tə][ðə; ði]['hju:mən][maɪnd] . " [[ˌtu:'tu:]]

iron	shackles	to	the	human	mind	.	"	[	2	]
铁	镣铐	到	这	人类	头脑	.	"	[	2	]

官方科学和官方文献就像是人类思想的铁镣铐。[2]

[ðə; ði] ['soʊʃəlɪst] ['prɑ:bəbli] [wʊd] ['ɑ:bdʒekt] [ðæt] [ðɪs] ['steɪtmənt] [ɪz] [ɪk'stri:m] , [bʌt; bət][æt; ət] [li:st]

The	Socialist	probably	would	object	that	this	statement	is	extreme	,	but	at	least
这	社会主义	大概	会	目的	那	这	陈述	是	极端	,	但	在	至少

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['lɑ:dʒɪk(ə)l] ,

it	is	logical	,
它	是	逻辑	,

社会主义者可能会反对这种说法，认为它过于极端，但至少它合乎逻辑。

[ænd; ənd] [ɪf] ['soʊʃəlɪz(ə)m][bi:; bi]['ri:z(ə)nəb(ə)l][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi]['lɑ:dʒɪk(ə)l] ,

and	if	Socialism	be	reasonable	it	must	be	logical	,
和	如果	社会主义	是	合理的	它	必须	是	逻辑	,

如果社会主义是合理的，那么它就必须是合乎逻辑的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][bəuθ]['ri:z(ə)nəb(ə)l][ænd; ənd]['lɑ:dʒɪk(ə)l] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi]

and	it	must	be	both	reasonable	and	logical	if	it	is	to	be
和	它	必须	是	两个都	合理的	和	逻辑	如果	它	是	到	是

['pɑ:pjələrli] [ək'septɪd] .

popularly	accepted	.
广为人知	公认	.

而且，如果想要被大众接受，就必须既合理又合乎逻辑。

[ðə; ði] [ə'bʌv] [maɪt] [bi:; bi]['steɪtɪd][ɪn] [ə'nʌðər] [weɪ] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt]['soʊʃəlɪz(ə)m] [mi:nz] [ðə; ði]

The	above	might	be	stated	in	another	way	by	saying	that	Socialism	means	the
这	多于	可能	是	声明	在	其他	方式	经过	说	那	社会主义	方法	这

[ˌsʌbstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv] [ˌgʌvərn'mentl] ['dʒʌdʒmənt][fɔ:r; fər] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd][fɔ:r; fər]

substitution	of	governmental	judgment	for	that	of	the	individual	and	for
替代	的	政府	判断	为了	那	的	这	个人	和	为了

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][æm'bɪʃ(ə)n][æz; əz] [wel] .

individual	ambition	as	well	.
个人	志向	作为	出色地	.

上述内容也可以用另一种方式表述：社会主义意味着用政府的判断力取代个人的判断力和个人的抱负。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst]['ɑ:rgju:mənts] [ə'genst] ['soʊʃəlɪz(ə)m] .

This	is	one	of	the	strongest	arguments	against	Socialism	.
这	是	一	的	这	最强	论点	反对	社会主义	.

这是反对社会主义最有力的论据之一。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][æm'bɪʃ(ə)n][ɪz][nɑ:t]['oʊnli][ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l][bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][æn; ən] ['æbsəlu:t] [nə'sesəti] [fɔ:r; fər]

Individual	ambition	is	not	only	justifiable	but	also	an	absolute	necessity	for
个人	志向	是	不是	仅有的	合理的	但	还	一个	绝对	必要性	为了

[ðə; ði] [ɪn'tegrəti] [ænd; ənd] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən][maɪnd] .

the	integrity	and	growth	of	the	human	mind	.
这	正直	和	生长	的	这	人类	头脑	.

个人抱负不仅是合理的，而且是人类心智健全发展所必需的。

[laɪk] ['evriθɪŋ] [els] , [æm'bɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] ['rɔːŋli] [juːst] [ɔːr] [də'rektɪd] .

Like	everything	else	,	ambition	may	be	wrongly	used	or	directed	.
喜欢	一切	别的	,	志向	可能	是	错	用过的	或者	指导	.

和其他任何事物一样，野心也可能被错误地利用或引导。

[ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][goʊz][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði] ['greɪtər] [ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtər] [ɪz]

It	only	goes	to	prove	that	the	greater	the	value	of	anything	the	greater	is
它	仅有的	去	到	证明	那	这	更大的	这	价值	的	任何事物	这	更大的	是

[ðə; ði] [rɔːŋ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'bjuːzd][ænd; ənd][nɑːt] ['raɪtli] [juːst] .

the	wrong	when	it	is	abused	and	not	rightly	used	.
这	错误的	什么时候	它	是	受虐	和	不是	没错	用过的	.

这只能说明，任何东西的价值越大，如果被滥用或不当使用，造成的危害就越大。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

['prɑːpər][æm'bɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] ['greɪtər] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] ['sɜːrvɪs] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]

proper	ambition	is	the	desire	for	greater	opportunity	for	service	according	to
恰当的	志向	是	这	欲望	为了	更大的	机会	为了	服务	根据	到

[ðə; ði] [dik'teits] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kɑːnʃəns] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][laɪz][æt; ət][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ɔːl]

the	dictates	of	individual	conscience	and	it	lies	at	the	basis	of	all
这	规定	的	个人	良心	和	它	谎言	在	这	基础	的	全部

[rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd][mə'rælətɪ] .

religion	and	morality	.
宗教	和	道德	.

正确的抱负是渴望根据个人良知的指示，获得更大的服务机会，它是所有宗教和道德的基础。

[wɪ'ðaʊt] [æm'bɪʃ(ə)n][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][maɪnd][goʊz][tuː; tə] [siːd] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] ,

Without	ambition	the	individual	mind	goes	to	seed	,	so	to	speak	,
没有	志向	这	个人	头脑	去	到	种子	,	所以	到	说话	,

如果没有抱负，个人的思想就会走向衰败，这么说吧。

— [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['fɜːrðər] [groʊθ] [ɔːr] ['prɑːgres] .

—	there	is	no	further	growth	or	progress	.
—	那里	是	不	更远	生长	或者	进步	.

——没有进一步的增长或进步。

[ðɪs] [dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] ['greɪtər] ['sɜːrvɪs] [ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz]['peɪtrɪətɪzəm] ,

This	desire	for	greater	service	is	the	thing	that	produces	patriotism	,
这	欲望	为了	更大的	服务	是	这	事物	那	产	爱国主义	,

这种渴望为人民做出更大贡献的愿望正是爱国主义的根源。

[ðæt] ['kɔːzɪz] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [tuː; tə][wɜːrk][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l] ['ɪntrəst]

that	causes	men	and	women	to	work	at	the	expense	of	personal	interest
那	原因	男人	和	女性	到	工作	在	这	费用	的	个人的	兴趣

[fɔːr; fər] ['lɪbərti] [loʊnz] ,

for	Liberty	Loans	,
为了	自由	贷款	,

这导致男女为了自由贷款而牺牲个人利益，

[ðə; ði] [red] [krɔːs] , [waɪ] . [em] . [siː] . [ə; eɪ] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

the	Red	Cross	,	Y	.	M	.	C	.	A	.	,	etc	.
这	红色的	叉	,	是	.	M	.	C	.	一个	.	,	ETC	.

红十字会、基督教青年会等。

[prəˈfesər] ['ritʃəd] [ti:] . ['i:li] [wel] [iks'presiz] [ðə; ði] [seɪm] [θɔ:t] [baɪ] ['seɪɪŋ] — " [wen] [wi:; wi][ɔ:l]
Professor Richard T . Ely well expresses the same thought by saying — " When we all
教授 理查德 T . 伊利 出色地 表达 这 相同的 想法 经过 说 — " 什么时候 我们 全部
[kʌm] [tu:; tə] [meɪk] ['ri:əl]['dʒenjuɪn]['sækrɪfaɪsɪz][fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] ,
come to make real genuine sacrifices for our country ,
来 到 制作 真实的 真的 牺牲 为了 我们的 国家 ,

理查德·T·伊利教授也很好地表达了同样的观点，他说——“当我们都真正为我们的国家做出真诚的牺牲时，

['sækrɪfaɪsɪz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['kɑ:nʃəs] ,
sacrifices of which we are conscious ,
牺牲 的 哪个 我们 是 有意识的 ,

我们意识到的牺牲，

[ðen] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][fɜ:rst] [bɪ'gɪn] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['lɔɪəl] [lʌv] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r]
then we shall first begin to have the right kind of loyal love for our
然后 我们 将 第一的 开始 到 有 这 正确的 种类 的 忠诚 爱 为了 我们的
['kʌntri] .
country .
国家 .

然后我们才能真正开始对祖国怀有正确的忠诚之爱。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl]['nevər] [get] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [lʌv] ['mɪrli] [baɪ] ['pɔ:rɪŋ] [ˌʌn'toʊld] ['benɪfɪts] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
We shall never get that kind of love merely by pouring untold benefits upon the
我们 将 绝不 得到 那 种类 的 爱 仅仅 经过 浇注 不明 好处 之上 这
['sɪtəznz] . " [[θri:]]
citizens . " [3]
公民 . " [3]

我们永远无法仅仅通过向公民倾注无数利益来获得那种爱。[3]

['ɔ:lsoʊ] , ['edwərd]['dʒɛŋks] , [ðə; ði] ['brɪliənt] ['brɪtɪʃ] [hɪ'stɔ:riən] , [sez] [ðæt] — " [ə; eɪ][sə'saɪəti] [wɪtʃ]
Also , Edward Jenks , the brilliant British historian , says that — " A society which
还 , 爱德华 詹克斯 , 这 杰出的 英国 历史学家 , 说道 那 — " 一个 社会 哪个
[dis'kʌrɪdʒz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n] ,
discourages individual competition ,
令人沮丧 个人 竞赛 ,

此外，杰出的英国历史学家爱德华·詹克斯也指出——“一个不鼓励个人竞争的社会，

[wɪtʃ] ['oʊnli][ækts][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli][ə'pɑ:n][ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][ɪts] ['membər] ,
which only acts indirectly upon the bulk of its members ,
哪个 仅有的 行为 间接 之上 这 大部分 的 它是 成员 ,

它仅对大多数成员产生间接影响，

[wɪtʃ] [ri'fju:ziz] [tu:; tə] [rɪ'kru:t] [ɪts][ræŋks][wɪð; wɪθ] [nu:] [blʌd] , [kən'teɪnz] [wɪ'ðɪn] [ɪt'self][ðə; ði] [si:dz]
which refuses to recruit its ranks with new blood , contains within itself the seeds
哪个 拒绝 到 招募 它是 排名 和 新的 血 , 包含 之内 本身 这 种子
[ʌv; əv] [dɪ'keɪ] . " [[fɔ:r]]
of decay . " [4]
的 衰变 . " [4]

拒绝吸纳新鲜血液的组织，其内部就蕴含着腐败的种子。[4]

[ðə; ði] [ə'tempt] [baɪ]['soʊʃəlɪz(ə)m][tu:; tə] ['sʌbstɪtu:t] [ə; eɪ] [ˌgʌvərn'mentl] ['stændərd][ʌv; əv] ['hæpinəs]
The attempt by Socialism to substitute a governmental standard of happiness
这 试图 经过 社会主义 到 代替 一个 政府 标准 的 幸福
[fɔ:r; fər][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][dɪ'zaɪər][ænd; ənd][æm'bɪʃ(ə)n][ɪz] ['mɪrli] [ə'nʌðər] [ə'tempt] [tu:; tə]['ledʒɪsleɪt]['hju:mən]
for individual desire and ambition is merely another attempt to legislate human
为了 个人 欲望 和 志向 是 仅仅 其他 试图 到 立法 人类
[maɪnd][ænd; ənd] ['kærəktər] .
mind and character .
头脑 和 特点 .

社会主义试图用政府制定的幸福标准来取代个人的欲望和抱负，这只不过是另一种试图通过立法来控制人类思想和性格的做法。

[ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] ['kænɑ:t] [meɪk] [ə; eɪ][mæn] ['hæpi] [baɪ] [lɔ:] ['eni] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][kæn; kən]

A	government	cannot	make	a	man	happy	by	law	any	more	than	it	can
一个	政府	不能	制作	一个	男人	快乐的	经过	法律	任何	更多的	比	它	能

[meɪk] [hɪm; ɪm]['mɔ:rəl][ɔ:r] [rɪ'lɪdʒəs] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [mi:nz] .

make	him	moral	or	religious	by	the	same	means	.
制作	他	道德	或者	宗教	经过	这	相同的	方法	.

政府不能通过法律使人幸福，就像它不能通过同样的手段使人变得道德或虔诚一样。

[ɔ:l] [ðæt] [lɔ:] [kæn; kən][du:][ɪz][tu:; tə] [ɪn'devər] [tu:; tə] [pleɪs] [ə; eɪ][mæn][ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'vaɪrənmənt]

All	that	law	can	do	is	to	endeavor	to	place	a	man	in	such	an	environment
全部	那	法律	能	做	是	到	努力	到	地方	一个	男人	在	这样的	一个	环境

[ðæt] [hɪz; ɪz]['mɔ:rəl][ɔ:r] [rɪ'lɪdʒəs] ['neɪtʃər] [meɪ] [bi:; bi] [ə'raʊzd] [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][ɔ:r]

that	his	moral	or	religious	nature	may	be	aroused	and	that	his	desire	or
那	他的	道德	或者	宗教	自然	可能	是	被唤醒	和	那	他的	欲望	或者

[æm'bɪʃ(ə)n][bi:; bi] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] .

ambition	be	encouraged	.
志向	是	鼓励	.

法律所能做的，就是努力将人置于这样的环境中，以唤起他的道德或宗教情怀，并鼓励他的欲望或抱负。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][ˌɪnə'bɪlәti][tu:; tə][ˌʌndər'stænd][ænd; ənd]['ri:əlaɪz] [ðɪs] [fækt] [ðæt] [kɔ:zd] [ðə; ði]

It	was	the	inability	to	understand	and	realize	this	fact	that	caused	the
它	曾是	这	无力	到	理解	和	意识到	这	事实	那	导致	这

[rɪ'lɪdʒəs] [ˌpɜ:sə'kju:ʃəns][ʌv; əv][pæst] ['sentʃəriz] [wen] ['kæθlɪks] ['pə:sikju:tid] ['prɔtistənts] [ænd; ənd]

religious	persecutions	of	past	centuries	when	Catholics	persecuted	Protestants	and
宗教	迫害	的	过去的	几个世纪	什么时候	天主教徒	受迫害	新教徒	和

['prɔtistənts] ['pə:sikju:tid] ['kæθlɪks] ,

Protestants	persecuted	Catholics	,
新教徒	受迫害	天主教徒	,

正是由于无法理解和认识到这一事实，才导致了过去几个世纪的宗教迫害，当时天主教徒迫害新教徒，新教徒也迫害天主教徒。

[ænd; ənd][bəuθ] ['pə:sikju:tid] [ðə; ði][dʒu:z] ,

and	both	persecuted	the	Jews	,
和	两个都	受迫害	这	犹太人	,

他们都曾迫害犹太人。

[ænd; ənd]['evribɑ:di; 'evribʌdi] [θɔ:t] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə]['ledʒɪsleɪt][ə; eɪ]['mænz] [bɪ'li:f]

and	everybody	thought	that	it	was	possible	to	legislate	a	man's	belief
和	大家	想法	那	它	曾是	可能的	到	立法	一个	男人的	信仰

[ænd; ənd] [ɪn'fɔ:rs] [ˌaɪ 'ti:][baɪ][ðə; ði]['sæŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] .

and	enforce	it	by	the	sanction	of	the	law	.
和	执行	它	经过	这	制裁	的	这	法律	.

大家都认为，可以通过法律来规范一个人的信仰，并通过法律的制裁来强制执行。

['hæpinəs] , [laɪk] [rɪ'lɪdʒən] , [mʌst; məst][hæv; həv][ɪts] ['ɪmpʌls] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] .

Happiness	,	like	religion	,	must	have	its	impulse	from	within	.
幸福	,	喜欢	宗教	,	必须	有	它是	冲动	从	之内	.

幸福和宗教一样，必须源于内心。

[ˌfɜ:rðər'mɔ:r] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'lɔ:ŋ] [ðɪs] [aɪ'dentɪk(ə)l][laɪn][ʌv; əv] ['ri:zənɪŋ] [ðæt] ['soʊʃəlɪz(ə)m][ɪz] [ɪ'senʃəli]

Furthermore	,	it	is	along	this	identical	line	of	reasoning	that	Socialism	is	essentially
此外	,	它	是	沿着	这	完全相同的	线	的	推理	那	社会主义	是	本质上

[ən] - [ə'merɪkən] .

un	-	American	.
联合国	-	美国人	.

此外，正是基于同样的逻辑，社会主义本质上是反美国的。

[ðə; ði]['praɪmeri]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

The	primary	object	of	the	government	of	the	United	States	,
这	基本的	目的	的	这	政府	的	这	团结的	各州	,

美国政府的首要目标是

[ðə; ði] [hoʊl] ['θiːəri] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr]['neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [fɔːrmd] , [ɪz][nɑːt][tuː; tə] [gɪv] ['hæpinəs]
the **whole** **theory** **upon** **which** **our** **nation** **was** **formed** **,** **is** **not** **to** **give** **happiness**
这 所有的 理论 之上 哪个 我们的 国家 曾是 形成 , 是 不是 到 给 幸福
[tuː; tə][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
to **the** **individual** **.**
到 这 个人 .

我们国家建立的整个理论基础，并非是要给个人带来幸福。

[ðə; ði] ['fɑːðəz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [wɜːr; wər] [tuː] [waɪz] [tuː; tə] [ə'tempt] ['eni] [sʌtʃ] [rɪ'dɪkjələs]
The **Fathers** **of** **our** **country** **were** **too** **wise** **to** **attempt** **any** **such** **ridiculous**
这 父亲们 的 我们的 国家 是 也 明智的 到 试图 任何 这样的 荒谬的
[ˌʌndər'teɪkɪŋ] .
undertaking **.**
承诺 .

我们国家的先贤们太有智慧了，不会尝试这种荒谬的举动。

[ðə; ði][aɪ'diːəl][ɔːr]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪz][tuː; tə] [gɪv] [i'kwɑːləti][ʌv; əv] [ˌɑːpər'tuːnəti]
The **ideal** **or** **object** **of** **the** **United** **States** **is** **to** **give** **equality** **of** **opportunity**
这 理想的 或者 目的 的 这 团结的 各州 是 到 给 平等 的 机会
[fɔːr; fər] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][tuː; tə][wɜːrk] [aʊt] [hɪz; ɪz][ɔːr][hɜːr; hər] [oʊn] [sæl'veɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] ,
for **each** **individual** **to** **work** **out** **his** **or** **her** **own** **salvation** **in** **a** **political** **,**
为了 每个 个人 到 工作 出去 他的 或者 她 自己的 救恩 在 一个 政治的 ,

美国的理想或目标是为每个人提供平等的机会，使其能够在政治上实现自身的救赎。

[ə; eɪ]['mɔːrəl][ɔːr][æn; ən][ˌiːkə'nɑːmɪk] [sens] .
a **moral** **or** **an** **economic** **sense** **.**
一个 道德 或者 一个 经济的 感觉 .

道德意义或经济意义。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ,
In **other** **words** **,**
在 其他 字 ,

换句话说，

[tuː; tə] [gɪv] [i'kwɑːləti][ʌv; əv] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][tuː; tə][wɜːrk] [aʊt][ɔːr] [ə'tʃiːv] [hɪz; ɪz]
to **give** **equality** **of** **opportunity** **for** **each** **individual** **to** **work** **out** **or** **achieve** **his**
到 给 平等 的 机会 为了 每个 个人 到 工作 出去 或者 达到 他的
[ɔːr][hɜːr; hər] [oʊn] ['hæpinəs] .
or **her** **own** **happiness** **.**
或者 她 自己的 幸福 .

为每个人提供平等的机会去追求或实现自己的幸福。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli]['pɑːsəb(ə)l] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] ['hæpinəs] [kæn; kən][biː; bi] [geɪnd] .
That **is** **the** **only** **possible** **way** **in** **which** **happiness** **can** **be** **gained** **.**
那 是 这 仅有的 可能的 方式 在 哪个 幸福 能 是 获得 .

这是获得幸福的唯一途径。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] [bɪ'liːv] [ɪn]['pʌblɪk] [skuːlz] [ænd; ənd][tʃaɪld]['leɪbər] [lɔːz]
For **this** **reason** **the** **American** **people** **believe** **in** **public** **schools** **and** **child** **labor** **laws**
为了 这 原因 这 美国人 人们 相信 在 民众 学校 和 孩子 劳动 法律
[ænd; ənd] ['ʌðər] [fɔːrmz][ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l] ,
and **other** **forms** **of** **social** **,**
和 其他 表格 的 社会的 ,

因此，美国人民相信公立学校、童工法和其他形式的社会保障。

[nɑːt][ˌsoʊʃə'lɪstɪk] , [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][help] [les] ['fɔːrtʃənət] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][tuː; tə][help]
not **Socialistic** **,** **legislation** **,** **in** **order** **to** **help** **less** **fortunate** **individuals** **to** **help**
不是 社会主义 , 立法 , 在 命令 到 帮助 较少的 幸运 个人 到 帮助
[ðəm'selvz] ,
themselves **,**
他们自己 ,

并非社会主义立法，而是为了帮助弱势群体自助。

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][help][ðem; ðəm][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] .

and	not	to	help	them	in	spite	of	themselves	.
和	不是	到	帮助	他们	在	尽管如此	的	他们自己	.

即使他们不愿伸出援手，也不应该帮助他们。

[ðə; ðɪ]['fɔːrmər][plæn][ɪz][ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [niːdz] [ʌv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃər][ænd; ənd][wɪð; wɪθ]

The	former	plan	is	in	accordance	with	the	needs	of	human	nature	and	with
这	以前的	计划	是	在	根据	和	这	需求	的	人类	自然	和	和

[ə'merɪkən] [aɪ'diːəz][ænd; ənd][aɪ'diːlz] ;

American	ideas	and	ideals	;
美国人	想法	和	理想	;

前一种方案符合人性的需要，也符合美国的理念和理想；

[ðə; ðɪ]['lætər][ɪz][ðə; ðɪ] [ɪ'senʃ(ə)l] ['beɪsɪs][ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m][ænd; ənd] [ɪn'evɪtəbli] ['pɔːpəraɪzɪz] [ænd; ənd]

the	latter	is	the	essential	basis	of	Socialism	and	inevitably	pauperizes	and
这	后者	是	这	基本的	基础	的	社会主义	和	不可避免地	使贫困	和

['ætrəfiːz] ['hjuːmən] ['kærəktər] .

atrophies	human	character	.
萎缩	人类	特点	.

后者是社会主义的根本基础，必然会使人变得贫瘠和萎缩。

[ðer; ðər][ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['soʊʃ(ə)l][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['soʊʃəlɪz(ə)m][æz; əz]

There	is	as	much	difference	between	social	legislation	and	Socialism	as
那里	是	作为	很多	不同之处	之间	社会的	立法	和	社会主义	作为

[ðer; ðər][ɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] ['kɑːmən] - [sens] [əd'vænsmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][aɪ'diːəz][ʌv; əv] [piːs]

there	is	between	the	common	-	sense	advancement	of	the	ideas	of	peace
那里	是	之间	这	常见的	-	感觉	进步	的	这	想法	的	和平

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['selfɪʃ] [ɔːr] ['kaʊərdli] [brænd][ʌv; əv] ['triːz(ə)n] [ðæt] [ɪz] [noʊn] [æz; əz]['pæsɪfɪzəm] .

and	the	selfish	or	cowardly	brand	of	treason	that	is	known	as	pacifism	.
和	这	自私	或者	胆小	品牌	的	叛国罪	那	是	已知	作为	和平主义	.

社会立法与社会主义之间的区别，就像常识性地推进和平理念与自私或懦弱的叛国行为（即和平主义）之间的区别一样大。

[ɪn][bəuθ]['soʊʃəlɪz(ə)m][ænd; ənd]['pæsɪfɪzəm][ðə; ðɪ] [ɪ'senʃ(ə)l] [aɪ'diːə][ɪz] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ʃʊd; ʃəd]

In	both	Socialism	and	pacifism	the	essential	idea	is	that	the	individual	should
在	两个都	社会主义	和	和平主义	这	基本的	主意	是	那	这	个人	应该

['mentəli] " [laɪ] [daʊn] " [ænd; ənd] " [let] [dʒɔːrdʒ] [duː][ˌaɪ 'tiː] .

mentally	"	lie	down	"	and	"	let	George	do	it	.
精神上	"	说谎	向下	"	和	"	让	乔治	做	它	.

社会主义和和平主义的基本思想都是，个人应该在精神上"躺下"，让"乔治去做"。

" [ɪn]['kɑːntræst][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ,

"	In	contrast	with	this	,
"	在	对比	和	这	,

与此相反，

[ðə; ðɪ] ['kɑːmən] [sens] [weɪ] [tuː; tə][geɪn] [piːs] [ɪz] ['æktɪvli] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [rɔːŋ] [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt]

the	common	sense	way	to	gain	peace	is	actively	to	restrain	wrong	in	order	that
这	常见的	感觉	方式	到	获得	和平	是	积极	到	抑制	错误的	在	命令	那

[raɪt] [meɪ] ['traɪʌmf] .

right	may	triumph	.
正确的	可能	胜利	.

获得和平的明智之举是积极制止错误行为，从而使正义得以战胜错误。

[ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['riːs(ə)ntli][hæz; həz] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd][ɪn][dʒʌst] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv][æn; ən]

The	United	States	recently	has	been	engaged	in	just	this	kind	of	an
这	团结的	各州	最近	有	到过	已订婚的	在	只是	这	种类	的	一个

[ˌʌndər'teɪkɪŋ] .

undertaking	.
承诺	.

美国最近一直在从事这类工作。

['ɔːlsoʊ] , [mæn][ɪz][ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l]['ænɪm(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['biːɪŋ] ,

Also	**,**	**man**	**is**	**a**	**social**	**animal**	**as**	**well**	**as**	**an**	**individual**	**being**	**,**
还	,	男人	是	一个	社会的	动物	作为	出色地	作为	一个	个人	存在	,

此外，人既是社会性动物，也是个体性动物。

[soʊ]['soʊʃ(ə)l] ['kɑːnʃəsnəs] [ɔːr]['soʊʃ(ə)l][rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] [kən'sɪsts] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kɑːmən] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ]

so	**social**	**consciousness**	**or**	**social**	**responsibility**	**consists**	**in**	**the**	**common**	**responsibility**
所以	社会的	意识	或者	社会的	责任	由	在	这	常见的	责任

[ʌv; əv][sə'saɪətɪ][tuː; tə] [siː] [ðæt] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [gets] [ə; eɪ] " [skwer] [diːl] " [ɪn][ðə; ðɪ][fɔːrm][ʌv; əv]

of	**society**	**to**	**see**	**that**	**each**	**individual**	**gets**	**a**	**"**	**square**	**deal**	**"**	**in**	**the**	**form**	**of**
的	社会	到	看	那	每个	个人	获得	一个	"	正方形	交易	"	在	这	形式	的

['iːkwəl] [ˌɑːpər'tuːnətɪ] [fɔːr; fər] [əd'vænsmənt] [baɪ][self] ['efərt] .

equal	**opportunity**	**for**	**advancement**	**by**	**self**	**effort**	**.**
平等的	机会	为了	进步	经过	自己	努力	.

因此，社会意识或社会责任在于社会共同承担着确保每个人都能获得"公平待遇"的责任，即通过自身努力获得平等的发展机会。

[ɪn][fækt] ,

In	**fact**	**,**
在	事实	,

实际上，

[ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] [aɪ'diːəl][ɪz][tuː; tə] [rɪ'streɪn] ['hjuːmən] [ɪ'nɪʃətɪv] ['oʊnlɪ][tuː; tə][ðə; ðɪ][ɪk'stent] [ðæt] [ɪz]

the	**American**	**ideal**	**is**	**to**	**restrain**	**human**	**initiative**	**only**	**to**	**the**	**extent**	**that**	**is**
这	美国人	理想的	是	到	抑制	人类	倡议	仅有的	到	这	程度	那	是

['nesəseri] [tuː; tə] [gɪv] [iˈkwɑːlətɪ] [ʌv; əv] [ˌɑːpər'tuːnətɪ] [tuː; tə][ɔːl] ,

necessary	**to**	**give**	**equality**	**of**	**opportunity**	**to**	**all**	**,**
必要的	到	给	平等	的	机会	到	全部	,

美国的理想是，仅在必要时限制人类的主动性，以确保人人享有平等的机会。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['gʌvərnmənt] [ʃʊd; ʃəd][ækt]['oʊnlɪ][ɑːn][ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['gretɪst]

and	**that**	**the**	**government**	**should**	**act**	**only**	**on**	**the**	**principle**	**of**	**the**	**greatest**
和	那	这	政府	应该	行为	仅有的	在	这	原则	的	这	最

[gʊd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['gretɪst] ['nʌmbər] .

good	**of**	**the**	**greatest**	**number**	**.**
好的	的	这	最	数字	.

政府的行为应当遵循最大多数人的最大利益原则。

[hens] [ə'mɛrɪkənz] [bɪ'liːv] [ðæt] ['ruːsəu] [wʌz; wəz] [raɪt] [wen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

Hence	**Americans**	**believe**	**that**	**Rousseau**	**was**	**right**	**when**	**he**	**said**	**that**	**the**	**individual**
因此	美国人	相信	那	卢梭	曾是	正确的	什么时候	他	说	那	这	个人

['gɪvz] [ʌp][ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l] ['lɪbərtɪ] ,

gives	**up**	**a**	**small**	**part**	**of**	**his**	**personal**	**liberty**	**,**
给予	向上	一个	小的	部分	的	他的	个人的	自由	,

因此，美国人认为卢梭关于个人放弃一小部分个人自由的说法是正确的。

[ɔːr]['laɪs(ə)ns] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [rɪ'siːv] [bæk] [fʊl] ['sɪv(ə)l] ['lɪbərtɪ] ,

or	**license**	**,**	**in**	**order**	**to**	**receive**	**back**	**full**	**civil**	**liberty**	**,**
或者	执照	,	在	命令	到	收到	后退	满的	民用	自由	,

或者获得执照，以便重新获得完全的公民自由。

[wɪtʃ] [ɪz] [mʌtʃ] ['greɪtər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ]['waɪdər] ['aʊtlʊk] [ænd; ənd] [ˌpɔsə'bilitiz]

which	**is**	**much**	**greater**	**because**	**it**	**has**	**a**	**wider**	**outlook**	**and**	**possibilities**
哪个	是	很多	更大的	因为	它	有	一个	更广泛	前景	和	可能性

[ænd; ənd][ɪz] [ˌgærən'tiːd] [θruː] [ðə; ðɪ] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][sə'saɪətɪ] .

and	**is**	**guaranteed**	**through**	**the**	**support**	**of**	**society**	**.**
和	是	保证	通过	这	支持	的	社会	.

因为它具有更广阔的视野和可能性，并且有社会的支持，所以意义更加重大。

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] ,
Furthermore **,**
此外 ,

此外，

[ðeɪ] [bɪˈliːv] [ðæt] [ˈriːəl] [ˈlɪbərti] [ɪz] [ˈfriːdəm] [ʌv; əv][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ˈækʃ(ə)n] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [lɔː] [æz; əz][ðə; ði]
they **believe** **that** **real** **liberty** **is** **freedom** **of** **individual** **action** **within** **the** **law** **as** **the**
他们 相信 那 真实的 自由 是 自由 的 个人 行动 之内 这 法律 作为 这
[ɪkˈsprest] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] .
expressed **will** **of** **the** **people** **.**
表达 将要 的 这 人们 .

他们认为，真正的自由是在人民表达的意志所允许的法律框架内，个人行动的自由。

[bʌt; bət] [ˈevriθɪŋ] [dɪˈpendz] [əˈpɑːn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪmpʌls] [tuː; tə][juːz] [ðɪs] [ˈlɪbərti]
But **everything** **depends** **upon** **the** **fact** **that** **the** **impulse** **to** **use** **this** **liberty**
但 一切 取决于 之上 这 事实 那 这 冲动 到 使用 这 自由
[mʌst; məst] [kʌm] [frʌm; frəm] [wɪˈðɪn] ,
must **come** **from** **within** **,**
必须 来 从 之内 ,

但一切都取决于这样一个事实：行使这种自由的冲动必须源于内心。

[ænd; ənd][nɑːt][biː; bi] [kəˈmɑːndid] [baɪ][ə; eɪ] [ˈgʌvərnmənt] [frʌm; frəm] [wɪˈðaʊt] .
and **not** **be** **commanded** **by** **a** **government** **from** **without** **.**
和 不是 是 命令 经过 一个 政府 从 没有 .

不受外部政府的命令。

[ɪn][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdekləˈreɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪˈpendəns] ,
In **the** **words** **of** **the** **Declaration** **of** **Independence** **,**
在 这 字 的 这 宣言 的 独立 ,

用《独立宣言》中的话说，

[əˈmɛrɪkənz] [bɪˈliːv] " [ðæt] [ɔːl] [men] [ɑːr; ər] . . . [ɪnˈdaʊd] [baɪ][ðer; ðər] [kriˈeɪtər] [wɪð; wɪθ][ˈsɜːrt(ə)n]
Americans **believe** **"** **that** **all** **men** **are** **.** **.** **.** **endowed** **by** **their** **Creator** **with** **certain**
美国人 相信 " 那 全部 男人 是 . . . 捐赠 经过 他们的 创作者 和 肯定
[ɪnˈeɪliənəb(ə)l] [raɪts] ,
inalienable **rights** **,**
不可剥夺的 权利 ,

美国人认为"所有的人都是……造物主赋予他们的某些不可剥夺的权利，

[ðæt] [əˈmʌŋ] [ðiːz] [ɑːr; ər][laɪf] , [ˈlɪbərti] [ænd; ənd][ðə; ði][pərˈsuːt] [[nɑːt][ðə; ði][gɪft]] [ʌv; əv] [ˈhæpinəs]
that **among** **these** **are** **life** **,** **liberty** **and** **the** **pursuit** **[** **not** **the** **gift** **]** **of** **happiness**
那 之中 这些 是 生活 , 自由 和 这 追逐 [不是 这 礼物] 的 幸福
.
:
.

其中包括生命、自由和追求幸福（而不是接受幸福的馈赠）。

" [ɑːn] [ðɪs] [ˈbeɪsɪs][əˈloʊn][wʌz; wəz] [ðɪs] [ˈneɪʃ(ə)n] [ˈfaʊndɪd] [ænd; ənd][hæz; həz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈprɔspəd] .
" **On** **this** **basis** **alone** **was** **this** **nation** **founded** **and** **has** **it** **prospered** **.**
" 在 这 基础 独自的 曾是 这 国家 创立 和 有 它 繁荣昌盛 .

“正是在此基础上，这个国家才得以建立并繁荣发展。”

[ˈfutnəuts] : [[ˌtuːˈtuː]]
FOOTNOTES **:** **[** **2** **]**
脚注 : [2]

脚注：[2]

[ðə; ði] [ˌriːˈbɪldɪŋ] [ʌv; əv] [ˈjʊrəp] , [piː] . - . [[θriː]]
The **Rebuilding** **of** **Europe** **,** **p** **.** **63** **.** **[** **3** **]**
这 重建 的 欧洲 , p . - . [3]

《欧洲的重建》，第 63 页。[3]

[ðə; ði] [wɜːrld] [wɔːr] [ænd; ənd] ['liːdərʃɪp] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'mɑːkrəsi] , [piː] . - . [[fɔːr]]

The	World	War	and	Leadership	in	a	Democracy	,	p	.	111	.	[	4	]
这	世界	战争	和	领导	在	一个	民主	,	p	.	-	.	[	4	]

《世界大战与民主国家的领导力》，第 111 页。[4]

[lɔː] [ænd; ənd] ['pɑːlətɪks] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] , [piː] . - .

Law	and	Politics	in	the	Middle	Ages	,	p	.	306	.
法律	和	政治	在	这	中间	年龄	,	p	.	-	.

中世纪的法律与政治，第 306 页。

[iː]

II

三

二

[ˌtiːoʊ'siː]

ToC

目录

目录

[waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'piːlz] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['fɔːrən] - [bɔːrn] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n]

WHY	IT	APPEALS	TO	OUR	FOREIGN	-	BORN	POPULATION
为什么	它	上诉	到	我们的	外国的	-	出生	人口

它为何吸引我们的外来人口

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːf(ə)n] [riˈmɑːkt] [ðæt] [ə; eɪ] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

It	is	often	remarked	that	a	reading	of	the	names	of	the	members	of	the
它	是	经常	评论	那	一个	阅读	的	这	姓名	的	这	成员	的	这

['prez(ə)nt] ['soʊʃəlɪst] ['pɑːrti] ,

present	Socialist	party	,
展示	社会主义	派对	,

人们常说，读一读现任社会党成员的名单，

[ɔːr] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] ['ædvəkeɪt] ['soʊʃəlɪz(ə)m] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [tuː; tə] - [deɪ] ,

or	of	those	who	advocate	Socialism	in	the	United	States	to	-	day	,
或者	的	那些	WHO	提倡	社会主义	在	这	团结的	各州	到	-	天	,

或者说，当今美国那些鼓吹社会主义的人，

[wɪl] [dɪs'kloʊz] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [moʊst] [ʌv; əv] [ðiːz] [neɪmz] [dɪ'noʊt] ['fɔːrən] [ɔːr] [ˌkɑːntɪ'nent(ə)l]

will	disclose	the	fact	that	most	of	these	names	denote	foreign	or	Continental
将要	透露	这	事实	那	最多	的	这些	姓名	表示	外国的	或者	大陆

[ˌjʊrə'piːən] ,

European	,
欧洲的	,

将揭示这样一个事实：这些名字大多代表外国或欧洲大陆的名字。

[æz; əz] ['kɔntræstid] [wɪð; wɪθ] [ə'merɪkən] [ɔːr] ['brɪtɪʃ] , ['ɔːrɪdʒɪn] .

as	contrasted	with	American	or	British	,	origin	.
作为	对比	和	美国人	或者	英国	,	起源	.

与美国或英国的起源相对。

[ðɪs] [kæn; kən] ['redɪli] [biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənts]

This	can	readily	be	understood	when	it	is	remembered	that	the	governments
这	能	容易	是	理解	什么时候	它	是	记得	那	这	政府

[ʌv; əv][ˌkɑːntɪ'nent(ə)l] ['jʊrəp] [ɑːr; ər] [ˌθiːə'retɪkli] [ɑːn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['beɪsɪs][ænd; ənd][ʌv; əv] ['dɪfrənt]

of	Continental	Europe	are	theoretically	on	a	different	basis	and	of	different
的	大陆	欧洲	是	理论上	在	一个	不同的	基础	和	的	不同的

['ɔːrɪdʒɪn][frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ɔːr][ʌv; əv] [ðoʊz]

origin	from	those	of	the	United	States	and	Great	Britain	or	of	those
起源	从	那些	的	这	团结的	各州	和	伟大的	英国	或者	的	那些

['kʌntriz] [wer] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɑːmən] [lɔː] [prɪ'veɪlz] .

countries	where	the	English	Common	Law	prevails	.
国家	在哪里	这	英语	常见的	法律	占上风	.

这一点很容易理解，因为欧洲大陆各国政府在理论上与美国、英国或以英国普通法为主导的国家的政府在基础和起源上都不同。

['weðər] [ɪn][ˌdemə'krætɪk] [fræns] , ['ɪtəli] , ['beldʒəm][ɔːr] ['nɔːrweɪ] , [ɔːr][ɪn] [ˌɔːtə'krætɪk] ['dʒɜːrməni][ɔːr]

Whether	in	democratic	France	,	Italy	,	Belgium	or	Norway	,	or	in	autocratic	Germany	or
无论	在	民主	法国	,	意大利	,	比利时	或者	挪威	,	或者	在	专制	德国	或者

['ɔːstriə] - ['hʌŋgəri] ,

Austria	-	Hungary	,
奥地利	-	匈牙利	,

无论是在民主的法国、意大利、比利时或挪威，还是在专制的德国或奥匈帝国，

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪz] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [sens] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] .

the	government	is	considered	as	in	a	sense	coming	down	from	above	.
这	政府	是	经过考虑的	作为	在	一个	感觉	未来	向下	从	多于	.

从某种意义上说，政府被认为是自上而下运作的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bi'liːvd] , [ænd; ənd] [tɔːt] ,

It	is	believed	,	and	taught	,
它	是	相信	,	和	教授	,

人们相信，并且也教导说，

[ðæt] ['gʌvərnmənt] [ɪg'zɪsts][baɪ][dɪ'vaɪn] [raɪt] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][pər][ˌes 'iː][ɪts] [oʊn] [pə'zɪʃ(ə)n]

that	government	exists	by	divine	right	and	that	it	has	per	se	its	own	position
那	政府	存在	经过	神圣的	正确的	和	那	它	有	每	塞	它是自己的		位置

[ænd; ənd] ['raɪtf(ə)l] [pleɪs] [ʌv; əv][ˌdɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] .

and	rightful	place	of	domination	.
和	正当的	地方	的	统治	.

政府的存在是神授的，它本身就拥有自己的地位和合法的统治地位。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪsts][fɔːr; fər][ɪt'self] , [ænd; ənd][nɑːt][æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [tuː; tə][æn; ən][end] .

That	it	exists	for	itself	,	and	not	as	a	means	to	an	end	.
那	它	存在	为了	本身	,	和	不是	作为	一个	方法	到	一个	结尾	.

它的存在是为了自身，而不是为了达到目的。

[bʌt; bət][ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] , [ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [self] - ['gʌvərnɪŋ]

But	in	Great	Britain	,	the	United	States	,	and	also	in	the	British	self	-	governing
但	在	伟大的	英国	,	这	团结的	各州	,	和	还	在	这	英国	自己	-	治理

['kɑːləniz] ,

colonies	,
殖民地	,

但在英国、美国以及英国的自治殖民地，

[æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] , [ðə; ði] [hoʊl] ['ɔːrdər][ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪz] ['ʌpsaɪd] [daʊn] , [soʊ][tuː; tə]

as	compared	with	this	,	the	whole	order	of	things	is	upside	down	,	so	to
作为	比较的	和	这	,	这	所有的	命令	的	事物	是	上行	向下	,	所以	到

[spiːk] .

speak	.
说话	.

与此相比，整个事物的秩序可以说是颠倒了。

[wi:; wi] [bɪ'li:v] [ðæt] [ɔ:l] ['gʌvərnmənts] [ə'raɪz][frʌm; frəm][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ,

We	believe	that	all	governments	arise	from	the	people	,
我们	相信	那	全部	政府	出现	从	这	人们	,

我们相信，所有政府都源于人民。

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'raɪv] [ðer; ðər][dʒʌst] ['paʊɚz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvənd] ,

that	they	should	derive	their	just	powers	from	the	consent	of	the	governed	,
那	他们	应该	派生	他们的	只是	权力	从	这	同意	的	这	受统治	,

他们的正当权力应当来自被统治者的同意。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['mɪrli] [æn; ən] [ˌɪnstrəmen'tæləti] [tu:; tə][help][ðə; ði]['pi:p(ə)l][tu:; tə][help]

and	that	they	are	merely	an	instrumentality	to	help	the	people	to	help
和	那	他们	是	仅仅	一个	工具性	到	帮助	这	人们	到	帮助

[ðəm'selvz] — [tu:; tə][prə'tekt][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər][ɪn'herənt] ,

themselves	—	to	protect	them	in	their	inherent	,
他们自己	—	到	保护	他们	在	他们的	固有	,

它们仅仅是帮助人民自助的工具——保护他们固有的能力，

[ˌɪn'bɔ:rn] [raɪt] [tu:; tə][laɪf] , ['lɪbərti] [ænd; ənd][ðə; ði][pər'su:t][ʌv; əv] ['hæpinəs] .

inborn	right	to	life	,	liberty	and	the	pursuit	of	happiness	.
先天	正确的	到	生活	,	自由	和	这	追逐	的	幸福	.

与生俱来的生命权、自由权和追求幸福的权利。

['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʃʊd; ʃəd][ækt][ə'pɑ:n][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [gʊd] [ʌv; əv]

Also	the	government	should	act	upon	the	principle	of	the	greatest	good	of
还	这	政府	应该	行为	之上	这	原则	的	这	最	好的	的

[ðə; ði] ['gretɪst] ['nʌmbər] [æz; əz][ə; eɪ][test] [wen] [ðer; ðər][ɪz]['eni]['kɑ:nflɪkt] [bɪ'twi:n] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

the	greatest	number	as	a	test	when	there	is	any	conflict	between	individual
这	最	数字	作为	一个	测试	什么时候	那里	是	任何	冲突	之间	个人

[ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] [raɪts] .

and	social	rights	.
和	社会的	权利	.

此外，当个人权利与社会权利发生冲突时，政府应以最大多数人的最大利益为原则进行判断。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] ['pɑ:pjələrli] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [æn; ən] [ɔ:'tɑ:krəsi] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv]['dʒɜ:rməni]

Of	course	it	is	now	popularly	understood	that	an	autocracy	like	that	of	Germany
的	课程	它	是	现在	广为人知	理解	那	一个	专制	喜欢	那	的	德国

[ʌn'tɪl]['ri:s(ə)ntli] ,

until	recently	,
直到	最近	,

当然，现在人们普遍认为，像德国直到不久前那样的专制政体，

[wʌz; wəz] [bɪlt] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] ['θi:əri] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [raɪt] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənts] [ænd; ənd][ʌv; əv]

was	built	up	on	the	theory	of	the	divine	right	of	governments	and	of
曾是	建造	向上	在	这	理论	的	这	神圣的	正确的	的	政府	和	的

[ðə; ði]['prɪnsəz] [hu:] [əd'ministəd] [ðem; ðəm] .

the	princes	who	administered	them	.
这	王子们	WHO	管理	他们	.

它的建立基于君权神授的理论，即政府及其统治者的君权神授。

[ðə; ði] [kɒnstɪt'ju:ʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [steɪts] [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər][ʌv; əv]

The	constitutions	of	the	German	states	and	especially	of	the	Empire	of
这	宪法	的	这	德语	各州	和	尤其	的	这	帝国	的

['dʒɜ:rməni] ,

Germany	,
德国	,

德意志各邦的宪法，特别是德意志帝国的宪法，

[wɜːr; wər][ðə; ði][gɪft][ɔːr][gɪfts][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['prɪnsəz][tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði]

were	the	gift	or	gifts	of	the	German	princes	to	the	people	and	not	the
是	这	礼物	或者	礼物	的	这	德语	王子们	到	这	人们	和	不是	这

[ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

expression	of	the	will	of	the	people	,
表达	的	这	将要	的	这	人们	,

这些是德国诸侯赠予人民的礼物，而不是人民意志的体现。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][æz; əz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] ['pɑːrləmənt] , [æz; əz]

as	in	the	United	States	,	or	of	the	people	as	represented	in	Parliament	,	as
作为	在	这	团结的	各州	,	或者	的	这	人们	作为	代表	在	议会	,	作为

[ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .

in	Great	Britain	.
在	伟大的	英国	.

就像在美国一样，或者像在英国一样，由议会代表的人民。

[ðʌs] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃə] , [huː] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ]['empərər][ʌv; əv]['dʒɜːrməni] ,

Thus	the	King	of	Prussia	,	who	was	also	Emperor	of	Germany	,
因此	这	国王	的	普鲁士	,	WHO	曾是	还	皇帝	的	德国	,

因此，普鲁士国王，同时也是德意志皇帝，

[wʌz; wəz]['gɑːdz] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɑːn] [ɜːrθ] [ænd; ənd][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][tuː; tə][gɑːd][ə'loʊn][fɔːr; fər][ðə; ði]

was	God's	representative	on	earth	and	responsible	to	God	alone	for	the
曾是	神的	代表	在	地球	和	负责任的	到	上帝	独自的	为了	这

[ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] .

administration	of	his	office	.
行政	的	他的	办公室	.

他是上帝在人间的代表，只对上帝负责，管理他的职务。

[hiː; hi] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['veriəs] ['prɪnsəz][ɪn][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [steɪts] , [wɜːr; wər] [ə'bʌv] [ɔːl]

He	,	as	well	as	the	various	princes	in	their	respective	states	,	were	above	all
他	,	作为	出色地	作为	这	各种各样的	王子们	在	他们的	各自	各州	,	是	多于	全部

['ɜːrθli] [lɔː] ,

earthly	law	,
尘世的	法律	,

他和各邦的诸侯一样，凌驾于世俗法律之上。

[wɜːr; wər] [lɔːz] ['ʌntəˌʌntu] [ðəm'selvz] ,

were	laws	unto	themselves	,
是	法律	到	他们自己	,

它们不受任何规则约束，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['sɜːrvɪŋ] ([ɔːr]['sɜːrv(ə)l]) [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [əu'beid]

and	they	and	their	serving	(	or	servile	)	officials	were	to	be	obeyed
和	他们	和	他们的	服务	(	或者	奴性的	)	官员	是	到	是	服从

[wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] .

without	question	.
没有	问题	.

他们及其侍从（或奴仆）官员必须无条件服从。

[ˌdɪsə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] " ['prɪnsəz] - " [lɔːz] [wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli] ['triːzənəbl] [bʌt; bət] [ˌsækrə'lɪdʒəs]

Disobedience	to	the	"	princes	'	"	laws	was	not	only	treasonable	but	sacrilegious
不服从	到	这	"	王子们	-	"	法律	曾是	不是	仅有的	叛国罪	但	亵渎神明

[æz; əz] [wel] .

as	well	.
作为	出色地	.

违抗"君主"的法律不仅是叛国罪，而且是亵渎神灵罪。

[ðɪs] [fækt] [goʊz] [fɑːr] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] [ðə; ði] [əˈtrɔsitiz] [kəˈmɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kənˈsent] [ʌv; əv]

This	fact	goes	far	to	explain	the	atrocities	committed	with	the	consent	of
这	事实	去	远的	到	解释	这	暴行	坚定的	和	这	同意	的

[ˈdʒɜːrmən] [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] .

German	public	opinion	.
德语	民众	观点	.

这一事实在很大程度上解释了在德国公众舆论的默许下犯下的暴行。

[ˈwɪljəm] [ðə; ði] [dæmd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [bjʊˈrɑːkrəsi] [wɜːr; wər] [biˈliːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈbʌv] [ɔːl]

William	the	Damned	and	his	bureaucracy	were	believed	to	be	above	all
威廉	这	该死的	和	他的	官僚	是	相信	到	是	多于	全部

[ˈmɔːrəl] [ɔːr] [ˈhjuːmən] [lɔː] ,

moral	or	human	law	,
道德	或者	人类	法律	,

人们认为"诅咒者"威廉及其官僚机构凌驾于一切道德或人类法律之上。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈɜːrθli] [ˈstændpɔɪnt] [wɜːr; wər] [ɪnˈfæləbl] [ænd; ənd] [ˌɪrɪˈspɑːnsəb(ə)l] .

and	from	the	earthly	standpoint	were	infallible	and	irresponsible	.
和	从	这	尘世的	立场	是	绝对正确	和	不负责任	.

从世俗的角度来看，他们是完美无缺的，也是不负责任的。

[ðer; ðər] [ˈɔːrdərz] [mʌst; məst] [biː; bi] [əuˈbeid] [wɪˈðaʊt] [ˈkwestʃən] .

Their	orders	must	be	obeyed	without	question	.
他们的	订单	必须	是	服从	没有	问题	.

他们的命令必须无条件服从。

[æz; əz] [ɔːlˈredi] [ˈsteɪtɪd] ,

As	already	stated	,
作为	已经	声明	,

如前所述，

[fjuː] [ˈpiːp(ə)l] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [waɪl] [ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [ˌjʊrəˈpiːən] [diˈmɔkrəsiz] [duː] [nɑːt] [əkˈsept] [ðə; ði] [bɔːld]

few	people	realize	that	while	even	the	European	democracies	do	not	accept	the	bald
很少	人们	意识到	那	尽管	甚至	这	欧洲的	民主国家	做	不是	接受	这	秃

[ˈθiːəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [raɪt] [ʌv; əv] [kɪŋz] [bʌt; bət] [bɪˈliːv] [ɪn] [ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [raɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

theory	of	the	divine	right	of	kings	but	believe	in	the	divine	right	of	the
理论	的	这	神圣的	正确的	的	国王	但	相信	在	这	神圣的	正确的	的	这

[ˈpiːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

很少有人意识到，即使是欧洲民主国家也不接受君权神授的赤裸裸的理论，而是相信人民的君权神授。

[jet] [ˈsʌmhaʊ] [ɔːr] [ˈʌðər] [ðiːz] [dɪˈvaɪn] [raɪts] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [baɪ] [ðə; ði] [gɪft] [ʌv; əv]

yet	somehow	or	other	these	divine	rights	come	down	to	the	people	by	the	gift	of
然而	不知何故	或者	其他	这些	神圣的	权利	来	向下	到	这	人们	经过	这	礼物	的

[ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] ,

the	government	,
这	政府	,

然而，这些神圣权利最终还是通过政府的恩赐传递给了人民。

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ɪnˈherənt] [ɔːr] [ɪnˈeɪliənəb(ə)l] , [æz; əz] [ˈaʊər; ɑːr] [ˌdekləˈreɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪˈpendəns]

and	are	not	inherent	or	inalienable	,	as	our	Declaration	of	Independence
和	是	不是	固有	或者	不可剥夺的	,	作为	我们的	宣言	的	独立

[wʊd] [seɪ] .

would	say	.
会	说	.

正如我们的《独立宣言》所言，它们并非与生俱来或不可剥夺的。

[ðɪs] [ɪz] [wel] [ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈprɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfriːdəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pres] ,

This	is	well	illustrated	by	the	principle	of	the	freedom	of	the	press	,
这	是	出色地	插图	经过	这	原则	的	这	自由	的	这	按	,

新闻自由原则很好地说明了这一点。

[wɪtʃ] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kən'sɪdərd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪtər] [ˌgærən'tiːz] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['lɪbərti] .

which	is	usually	considered	one	of	the	greater	guarantees	of	individual	liberty	.
哪个	是	通常	经过考虑的	一	的	这	更大的	保证	的	个人	自由	.

这通常被认为是个人自由的重要保障之一。

[æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ʌv; əv] ['veriəs] [ˌkɑːntɪ'nent(ə)l] [kɒnstɪt'juːʃnz] [ʃoʊz] [ðæt]

An	examination	of	the	provisions	of	various	continental	constitutions	shows	that
一个	考试	的	这	条款	的	各种各样的	大陆	宪法	演出	那

[ðɪs] ['friːdəm] [ɪz]['gɪv(ə)n][ɔːr] [ˌgærən'tiːd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɔːr][baɪ] [ðiːz] ['dɑːkjuments]

this	freedom	is	given	or	guaranteed	by	the	government	or	by	these	documents
这	自由	是	给定	或者	保证	经过	这	政府	或者	经过	这些	文件

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

对各大陆宪法条款的考察表明，这种自由是由政府或宪法本身赋予或保障的。

" [ðə; ði] [pres] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [friː] , " [sez] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv] ['ɪtəli] (['ɑːrtɪk(ə)l] -) .

"	The	press	shall	be	free	,	"	says	the	Constitution	of	Italy	(	Article	28	)	.
"	这	按	将	是	自由的	,	"	说道	这	宪法	的	意大利	(	文章	-	)	.

意大利宪法第 28 条规定："新闻自由"。

" [noʊ] ['priːviəs] [ˌɔːθərə'zeɪʃ(ə)n] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][rɪ'kwaɪərd][ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [wʌn] [meɪ] ['pʌblɪʃ] [hɪz; ɪz]

"	No	previous	authorization	shall	be	required	in	order	that	one	may	publish	his
"	不	以前的	授权	将	是	必需的	在	命令	那	一	可能	发布	他的

[θɔːts] [ɔːr] [ə'pɪnjənz] [θruː] [ðə; ði] [pres] ,

thoughts	or	opinions	through	the	press	,
想法	或者	意见	通过	这	按	,

"任何人通过报刊发表其思想或观点，均无需事先获得授权。"

[ɪk'sept] [ðæt] ['evri] ['pɜːrs(ə)n][ʃæl; ʃəl][biː; bi][rɪ'spɑːnsəb(ə)l] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [lɔː] . " — [kɑːnz] .

except	that	every	person	shall	be	responsible	according	to	law	.	"	—	Cons	.
除了	那	每一个	人	将	是	负责任的	根据	到	法律	.	"	—	缺点	.

但每个人都应依法承担责任。"——宪法

[ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] ([ɑːrt] . ['sɛvən]) .

of	The	Netherlands	(	Art	.	7	)	.
的	这	荷兰	(	艺术	.	7	)	.

荷兰（第 7 条）。

" [ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['lɪbərti] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] .

"	There	shall	be	liberty	of	the	press	.
"	那里	将	是	自由	的	这	按	.

"必须享有出版自由。"

" — [kɑːnz] .

"	—	Cons	.
"	—	缺点	.

"—反对者。

[ʌv; əv] ['nɔːrweɪ] ([ɑːrt] . -) .

of	Norway	(	Art	.	100	)	.
的	挪威	(	艺术	.	-	)	.

挪威（第 100 条）。

" ['evri] [θɜːrd] [jɪr] [ðə; ði]['riksdɑːˆ] (['pɑːrləmənt]) . . . [ʃæl; ʃəl] . . . [ə'pɔɪnt] [sɪks]['pɝːsənz][ʌv; əv]

"	Every	third	year	the	Riksdag	(	Parliament	)	.	.	.	shall	.	.	.	appoint	six	persons	of
"	每一个	第三	年	这	瑞典议会	(	议会	)	.	.	.	将	.	.	.	委	六	人	的

[noʊn] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] ,

known	intelligence	and	knowledge	,
已知	智力	和	知识	,

"每三年，瑞典议会（Riksdag）……应……任命六名具有公认智慧和知识的人士，

[huː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [səˈlɪsɪtər] [ˈdʒen(ə)rəl][æz; əz] [ˈprezɪdənt] [ʃæl; ʃəl] [wɑːtʃ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈlɪbərti] [ʌv; əv]

who	**with**	**the**	**solicitor**	**general**	**as**	**president**	**shall**	**watch**	**over**	**the**	**liberty**	**of**
WHO	和	这	律师	一般的	作为	总统	将	手表	超过	这	自由	的

[ðə; ði] [pres] . . .

the	**press**	**.**	**.**	**.**
这	按	.	.	.

由司法部长担任主席，负责监督新闻自由.....

[ɪf] [ðeɪ] [dɪˈsaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [['eni]] ['mænjuskrɪpt] [meɪ] [biː; bi] ['prɪntɪd] ,

If	**they**	**decide**	**that**	**the**	**[**	**any**	**]**	**manuscript**	**may**	**be**	**printed**	**,**
如果	他们	决定	那	这	[	任何	]	手稿	可能	是	打印	,

如果他们决定可以印刷该手稿，

[bəuθ] ['ɔːθər] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃər] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [friː] [frʌm; frəm][ɔːl][rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] , [bʌt; bət][ðə; ði]

both	**author**	**and**	**publisher**	**shall**	**be**	**free**	**from**	**all**	**responsibility**	**,**	**but**	**the**
两个都	作者	和	出版商	将	是	自由的	从	全部	责任	,	但	这

[kəˈmɪʃənəz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][rɪˈspɑːnsəb(ə)l] . " — [kɑːnz] .

commissioners	**shall**	**be**	**responsible**	**.**	**"**	**—**	**Cons**	**.**
专员	将	是	负责任的	.	"	—	缺点	.

作者和出版商均免除一切责任，但委员们应承担责任。"——反对意见。

[ʌv; əv]['swiːd(ə)n] ([ɑːrt] . -) .

of	**Sweden**	**(**	**Art**	**.**	**108**	**)**	**.**
的	瑞典	(	艺术	.	-	)	.

瑞典（第 108 条）。

" [ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] [ɪz] [ˌgærən'tiːd] .

"	**The**	**freedom**	**of**	**the**	**press**	**is**	**guaranteed**	**.**
"	这	自由	的	这	按	是	保证	.

新闻自由受到保障。

[ˌnevərðə'les] , [ðə; ði]['kæntənˌ'kæntɑːn] , [baɪ] [lɔː] , [meɪ] [ɪ'nækt] ['meʒərz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Nevertheless	**,**	**the**	**cantons**	**,**	**by**	**law**	**,**	**may**	**enact**	**measures**	**necessary**	**for**	**the**
尽管如此	,	这	州	,	经过	法律	,	可能	制定	措施	必要的	为了	这

[səˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv][əˈbjuːsɪz, əˈbjuːzɪz] . . . .

suppression	**of**	**abuses**	**.**	**.**	**.**	**.**
抑制	的	滥用	.	.	.	.

然而，各州可以通过法律制定必要措施来制止滥用职权的行为.....

[ðə; ði][kənˌfedəˈreɪʃ(ə)n] [meɪ] ['ɔːlsoʊ][ɪ'nækt] ['penəltiz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [səˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [pres] [ə'fensiz]

The	**Confederation**	**may**	**also**	**enact**	**penalties**	**for**	**the**	**suppression**	**of**	**press**	**offenses**
这	联盟	可能	还	制定	处罚	为了	这	抑制	的	按	犯罪

[æz; əz] [dəˈrektɪd] [əˈgenst] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr][ɪts] [əˈθɔːrətiz] .

as	**directed**	**against**	**it**	**or**	**its**	**authorities**	**.**
作为	指导	反对	它	或者	它是	当局	.

邦联还可以对针对其自身或其当局的压制新闻犯罪行为制定惩罚措施。

" — [kɑːnz] .

"	**—**	**Cons**	**.**
"	—	缺点	.

"—反对者。

[ʌv; əv] ['swɪtsərlənd] ([ɑːrt] . -) .

of	**Switzerland**	**(**	**Art**	**.**	**55**	**)**	**.**
的	瑞士	(	艺术	.	-	)	.

瑞士（第 55 条）。

" [ðə; ði] [pres] [ɪz] [friː] ; [noʊ] ['sensərʃɪp] [ʃæl; ʃəl]['evər][biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] ; [noʊ][sɪ'kjʊrəti][ʃæl; ʃəl][biː; bi]

"	The	press	is	free	;	no	censorship	shall	ever	be	established	;	no	security	shall	be
"	这	按	是	自由的	;	不	审查制度	将	曾经	是	已确立的	;	不	安全	将	是

[ɪg'zæktɪd][ʌv; əv] ['raɪtɚz] ,

exacted	of	writers	,
索取	的	作家	,

"新闻自由；绝不设立审查制度；不得对作家索取任何安全保障。"

['pʌblɪʃərz] [ɔːr]['printərz] .

publishers	or	printers	.
出版商	或者	打印机	.

出版商或印刷商。

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['raɪtər] [ɪz] [noʊn] [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] ['rezɪdənt] [ʌv; əv]['beldʒəm] , [ðə; ði] ['pʌblɪʃər] ,

In	case	the	writer	is	known	and	is	a	resident	of	Belgium	,	the	publisher	,
在	案件	这	作家	是	已知	和	是	一个	居民	的	比利时	,	这	出版商	,

如果作者身份明确且居住在比利时，则出版商

['prɪntər] , [ɔːr] [dɪ'strɪbjətər] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi]['prɔsikjuːtid] .

printer	,	or	distributor	shall	not	be	prosecuted	.
打印机	,	或者	分销商	将	不是	是	被起诉	.

印刷商或分销商将不被追究责任。

" — [kɑːnz] .

"	—	Cons	.
"	—	缺点	.

"—反对者。

[ʌv; əv]['beldʒəm] ([ɑːrt] . -) .

of	Belgium	(	Art	.	18	)	.
的	比利时	(	艺术	.	-	)	.

比利时（第 18 条）。

[bʌt; bət] [ðɪs] [seɪm] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ['leɪtər][ɑːn] [sez] [kwaɪt] ['pɔɪntɪdli] ([ɑːrt] .

But	this	same	Constitution	later	on	says	quite	pointedly	(	Art	.
但	这	相同的	宪法	之后	在	说道	相当	尖锐地	(	艺术	.

但同一部宪法后来又非常明确地规定（第 1 条）。

- , [klɔːz] [ˌtuː'tuː]) [wen] [prɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] ,

96	,	clause	2	)	when	prescribing	the	administration	of	justice	,
-	,	条款	2	)	什么时候	处方	这	行政	的	正义	,

96，第2款）规定司法行政时，

— " [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'fensiz] [ænd; ənd] [ə'fensiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] [kloʊzd] [dɔːz] [ʃæl; ʃəl]

—	"	In	case	of	political	offenses	and	offenses	of	the	press	closed	doors	shall
—	"	在	案件	的	政治的	犯罪	和	犯罪	的	这	按	关闭	门	将

[biː; bi] [ɪn'fɔːrst] ['oʊnli][baɪ][ə; eɪ] [juː'nænɪməs] [voʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] .

be	enforced	only	by	a	unanimous	vote	of	the	court	.
是	强制执行	仅有的	经过	一个	一致	投票	的	这	法庭	.

"对于政治犯罪和新闻犯罪，只有法院一致投票才能强制执行闭门审理。"

" ['ɔːlsoʊ] ([ɪn][ɑːrt] . -) " [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv]['traɪəl][baɪ]['dʒʊri][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ɔːl]

"	Also	(	in	Art	.	98	)	"	The	right	of	trial	by	jury	shall	be	established	in	all
"	还	(	在	艺术	.	-	)	"	这	正确的	的	审判	经过	陪审团	将	是	已确立的	在	全部

['krɪmɪn(ə)l]['keɪsɪz][ænd; ənd][fɔːr; fər][ɔːl][pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'fensiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] .

criminal	cases	and	for	all	political	offenses	of	the	press	.
刑事	案例	和	为了	全部	政治的	犯罪	的	这	按	.

"此外（第 98 条）规定，所有刑事案件和所有政治性新闻犯罪均应确立陪审团审判权。

" [ə; eɪ] ['fɜːrðər] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ʌv; əv] [ðiːz] [kɒnstɪt'juːʃnz] [wɪl] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði]
" A further reading of the provisions of these constitutions will show that the
" 一个 更远 阅读 的 这 条款 的 这些 宪法 将要 展示 那 这
[hoʊl] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɑːkjuments][ɪz][tuː; tə][grænt] ['veriəs] [raɪts] [ænd; ənd]['prɪvəlɪdʒɪz][tuː; tə]
whole intention of the documents is to grant various rights and privileges to
所有的 意图 的 这 文件 是 到 授予 各种各样的 权利 和 特权 到
[ðə; ði]['piːp(ə)l] .
the people .
这 人们 .

“进一步阅读这些宪法的条款就会发现，这些文件的全部意图是赋予人民各种权利和特权。

[ɪn]['kɑːntræst][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [is'tæbliʃmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] [baɪ][ðə; ði]
In contrast with these establishments of the freedom of the press by the
在 对比 和 这些 机构 的 这 自由 的 这 按 经过 这
[kɒnstɪt'juːʃnz] [ænd; ənd] ['gʌvərnmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [ˌjʊrə'piːən] ['kʌntriz] ,
constitutions and governments of the various European countries ,
宪法 和 政府 的 这 各种各样的 欧洲的 国家 ,

与欧洲各国宪法和政府所确立的这些新闻自由形成鲜明对比的是，

[ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['mɪrli] [sez] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [ə'mendmənt] — "
the Constitution of the United States merely says in the First Amendment — "
这 宪法 的 这 团结的 各州 仅仅 说道 在 这 第一的 修正案 — "
['kɑːŋgrəs] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [noʊ] [lɔː] . . .
Congress shall make no law . . .
国会 将 制作 不 法律 . . .

美国宪法第一修正案仅规定——“国会不得制定任何法律……”

[ə'brɪdʒ] [ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv] [spiːtʃ] [ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [pres] .
abridging the freedom of speech or of the press .
缩略 这 自由 的 演讲 或者 的 这 按 .

限制言论自由或出版自由。

" ['steɪtɪŋ] [ðɪs] [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , ['aʊər; ɑːr] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ['mɪrli] [prə'tekts] [æn; ən] [ɔːl'redi] [ɪg'zɪstɪŋ] ,
" Stating this in other words , our Constitution merely protects an already existing ,
" 声明 这 在 其他 字 , 我们的 宪法 仅仅 保护 一个 已经 现存的 ,
[ɪn'eɪliənəb(ə)l] [raɪt] .
inalienable right .
不可剥夺的 正确的 .

换句话说，我们的宪法只是保护一项已经存在的、不可剥夺的权利。

[ɪts] [ˌgærən'tiː] [ɪz][ɪn][æn; ən] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] [sens] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv]
Its guarantee is in an entirely different sense from that of one of the above
它是 保证 是 在 一个 完全 不同的 感觉 从 那 的 一 的 这 多于
[neɪmd] [ˌjʊrə'piːən] [kɒnstɪt'juːʃnz] .
named European constitutions .
命名 欧洲的 宪法 .

它的保障与上述任何一部欧洲宪法的保障都完全不同。

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv]['raɪət][ɔːr][dɪs'ɔːrdər] ,
In case of riot or disorder ,
在 案件 的 暴动 或者 紊乱 ,

如果发生骚乱或混乱，

[ðə; ði] [dɪ'vaɪnli] ['kɔnstitjuːtid] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [ʌv; əv][ˌkɑːntɪ'nent(ə)l] ['jʊrəp] [niːd]
the divinely constituted government of a country of Continental Europe need
这 神圣地 构成 政府 的 一个 国家 的 大陆 欧洲 需要
['mɪrli] " [sə'spend] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ,
merely " suspend the constitution ,
仅仅 " 暂停 这 宪法 ,

欧洲大陆一个国家的神圣政府只需“暂停宪法”，

" ['juːʒuəli; 'juːʒəli][baɪ][ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] [ɪg'zekjətɪv] [dɪ'kriː] ,

"	usually	by	the	method	of	executive	decree	,
"	通常	经过	这	方法	的	管理人员	法令	,

通常通过行政命令的方式，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [sə'spendz] [ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] [ænd; ənd][ɔːl] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] [ˌgærən'tiːz]

and	it	suspends	the	freedom	of	the	press	and	all	constitutional	guarantees
和	它	暂停	这	自由	的	这	按	和	全部	宪法	保证

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

with	it	,
和	它	,

它中止了新闻自由以及所有相关的宪法保障。

[æz; əz][wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn]['hæmbɜːrg] , ['dʒɜːrməni] , ['riːs(ə)ntli] .

as	was	done	in	Hamburg	,	Germany	,	recently	.
作为	曾是	完毕	在	汉堡	,	德国	,	最近	.

正如最近在德国汉堡发生的那样。

[ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

In	the	United	States	this	would	be	impossible	.
在	这	团结的	各州	这	会	是	不可能的	.

在美国，这是不可能的。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] ['dʒɜːrməni][ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər] ['neɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'veɪd] [ðɪs] ['kʌntri] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ]

Even	though	Germany	or	some	other	nation	should	invade	this	country	and	destroy
甚至	尽管	德国	或者	一些	其他	国家	应该	入侵	这	国家	和	破坏

[ðə; ði] ['gʌvərnmənts] [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd] ['ɔːlbəni] ,

the	governments	at	Washington	and	Albany	,
这	政府	在	华盛顿	和	奥尔巴尼	,

即使德国或其他国家入侵这个国家，摧毁华盛顿和奥尔巴尼的政府，

[let][ˌjuː 'es] [seɪ] [fɔːr; fər] [ɪk'striːm] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ,

let	us	say	for	extreme	illustration	,
让	我们	说	为了	极端	插图	,

举个极端的例子来说，

[jet] [ɪf] ['eni] ['pɜːrs(ə)n][wɜːr; wər][ˌʌn'dʒʌstli] [θroʊn] ['ɪntuː] ['prɪzn] [ɪn] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [steɪt]

yet	if	any	person	were	unjustly	thrown	into	prison	in	any	part	of	New	York	state
然而	如果	任何	人	是	不公正的	抛掷	进入	监狱	在	任何	部分	的	新的	约克	状态

[ænd; ənd][ə; eɪ][dʒʌdʒ] [ʌv; əv] ['eni] ['duːli] ['kɔnstitjuːtid] [kɔːrt] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌnɪr'baɪ] ,

and	a	judge	of	any	duly	constituted	court	happened	to	be	nearby	,
和	一个	法官	的	任何	正式地	构成	法庭	发生	到	是	附近	,

但是，如果任何人在纽约州任何地方被不公正地投入监狱，而恰巧有合法成立的法院的法官在附近，

[hiː; hi] [ʌn'daʊtɪdli] [wʊd] ['ɪʃuː] [ə; eɪ] [rɪt] [ʌv; əv]['hæbiːəs]['kɔːrpəs][ænd; ənd][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][biː; bi]

he	undoubtedly	would	issue	a	writ	of	habeas	corpus	and	the	person	be
他	无疑	会	问题	一个	写	的	人身保护令	语料库	和	这	人	是

[brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [kɔːrt] [fɔːr; fər] [səbˌstænʃi'eɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['tʃɑːrdʒɪz][ɪn][ə; eɪ]['liːg(ə)l] ['mænər]

brought	into	the	court	for	substantiation	of	the	charges	in	a	legal	manner
带来	进入	这	法庭	为了	证实	的	这	收费	在	一个	合法的	方式

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːmən] [lɔː] .

according	to	the	common	law	.
根据	到	这	常见的	法律	.

他无疑会签发人身保护令，并将该人带到法庭，根据普通法以合法的方式证实指控。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] ['mætər] ['weðər] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [ɔːr][nɑːt] ,

It	would	not	matter	whether	there	were	a	government	or	not	,
它	会	不是	事情	无论	那里	是	一个	政府	或者	不是	,

有没有政府都无关紧要。

[ðə; ði][ɪn'eɪliənəb(ə)l] ['kɑ:mən] [lɔ:] [raɪts] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'merɪkən] ['sɪtɪzn] [wʊd] [kən'tɪnju:] [tu:; tə]

the	inalienable	common	law	rights	of	an	American	citizen	would	continue	to
这	不可剥夺的	常见的	法律	权利	的	一个	美国人	公民	会	继续	到

[ɪg'zɪst][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [wʊd] ['oʊnli] [rɪ'mu:v] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

exist	and	the	destruction	of	the	government	would	only	remove	one	of	the
存在	和	这	破坏	的	这	政府	会	仅有的	消除	一	的	这

[mi:nz] [ʌv; əv] [prə'tektɪŋ] [ði:z] [raɪts] [ænd; ənd][nɑ:t] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [raɪts] [ðəm'selvz] .

means	of	protecting	these	rights	and	not	destroy	the	rights	themselves	.
方法	的	保护	这些	权利	和	不是	破坏	这	权利	他们自己	.

美国公民不可剥夺的普通法权利将继续存在，政府的毁灭只会消除保护这些权利的一种手段，而不会摧毁权利本身。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz] , [ðə; ði][dʒʌdʒ] [wʊd] ['mɪrli] [ækt][ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:mən] [lɔ:] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]

In	other	words	,	the	judge	would	merely	act	on	the	common	law	rights	of	the
在	其他	字	,	这	法官	会	仅仅	行为	在	这	常见的	法律	权利	的	这

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

individual	.
个人	.

换句话说，法官只会依据个人的普通法权利行事。

[ˌfɜ:rðər'mɔ:r] , [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [noʊ]['pɜ:rs(ə)n] , ['weðər] [haɪ] [ɔ:r] [loʊ] , [ə'fɪʃ(ə)l] [ɔ:r] ['praɪvət]

Furthermore	,	in	the	United	States	no	person	,	whether	high	or	low	,	official	or	private
此外	,	在	这	团结的	各州	不	人	,	无论	高的	或者	低的	,	官方的	或者	私人的

['sɪtɪzn] ,

citizen	,
公民	,

此外，在美国，任何人，无论地位高低、官员还是平民，

[ɪz] [ɪ'mju:n] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mən] [lɔ:] .

is	immune	from	the	operation	of	the	common	law	.
是	免疫	从	这	手术	的	这	常见的	法律	.

不受普通法的约束。

[ɔ:l] [ɑ:r; ər] ['faɪnəli] [səb'dʒɛktɪd] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tempəreri] [ɪ'mju:nəti] [ʌv; əv][ðə; ði]

All	are	finally	subjected	to	it	,	and	the	temporary	immunity	of	the
全部	是	最后	受	到	它	,	和	这	暂时的	免疫	的	这

['prezɪdənt] ,

President	,
总统	,

所有人最终都要遵守它，总统享有临时豁免权。

[ə; eɪ] ['gʌvərnər] , [ɔ:r]['eni] ['ʌðər] [ə'fɪʃ(ə)l] ,

a	Governor	,	or	any	other	official	,
一个	州长	,	或者	任何	其他	官方的	,

州长或其他任何官员

['oʊnli][ɪg'zɪsts] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][tɜ:rm][ʌv; əv] ['ɑ:fɪs] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðæt] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæz; həz] [bɪn] [ɪ'lektɪd] .

only	exists	during	the	term	of	office	for	which	that	official	has	been	elected	.
仅有的	存在	期间	这	学期	的	办公室	为了	哪个	那	官方的	有	到过	当选	.

该职位仅在该官员当选的任期内有效。

[æt; ət][ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][tɜ:rm][ðə; ði][ˌɑ:blə'geɪʃənz][ænd; ənd] ['penəltiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:]

At	the	expiration	of	the	term	the	obligations	and	penalties	of	the	law
在	这	到期日	的	这	学期	这	义务	和	处罚	的	这	法律

[ɪ'mi:diətli] [ɑ:r; ər] [ə'gen] [ɪn][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] .

immediately	are	again	in	operation	.
立即地	是	再次	在	手术	.

期限届满后，法律规定的义务和处罚立即恢复生效。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ɪn][ðə; ði] ['kʌntriz] [ʌv; əv][ˌkɑːntɪ'nent(ə)l] ['jʊrəp] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑːr; ər][nɑːt]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði]

in	the	countries	of	Continental	Europe	the	officials	are	not	subject	to	the
在	这	国家	的	大陆	欧洲	这	官员	是	不是	主题	到	这

['kɑːmən] [lɔː] [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [drɔɪt] [æˌdmɪnɪs'treɪtɪf][ɔːr] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] [lɔː] ,

common	law	but	to	the	Droit	Administratif	or	Administrative	Law	,
常见的	法律	但	到	这	所有权	行政	或者	行政	法律	,

在欧洲大陆国家，官员不受普通法约束，而是受行政法约束。

[wɪtʃ] [ɪz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [lɔː] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌregju'leɪʃn] [ɔːr]['traɪəl][ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

which	is	an	official	law	for	the	regulation	or	trial	of	officials	.
哪个	是	一个	官方的	法律	为了	这	规定	或者	审判	的	官员	.

这是有关官员监管或审判的正式法律。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ˌjʊrə'piːən] [wʊd] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst][æn; ən][ækt][ʌv; əv]['sækrəlɪdʒ][tuː; tə] [heɪl]

The	average	European	would	consider	it	almost	an	act	of	sacrilege	to	hale
这	平均的	欧洲的	会	考虑	它	几乎	一个	行为	的	亵渎神灵	到	哈尔

[æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ɪntuː] [kɔːrt] [laɪk] ['eni] ['ʌðər] ['praɪvət] ['sɪtɪzn] .

an	official	into	court	like	any	other	private	citizen	.
一个	官方的	进入	法庭	喜欢	任何	其他	私人的	公民	.

一般欧洲人会认为，像对待其他普通公民一样把官员传唤到法庭上，几乎是一种亵渎神灵的行为。

[ɔːl][ðə; ði] [ə'bʌv] [goʊz][tuː; tə] [ʃoʊ] [waɪ] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fɔːrən] - [bɔːrn][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [lʊk]

All	the	above	goes	to	show	why	many	of	our	foreign	-	born	population	look
全部	这	多于	去	到	展示	为什么	许多	的	我们的	外国的	-	出生	人口	看

[ə'pɑːn][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [æz; əz] " ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] .

upon	a	government	as	"	something	from	above	.
之上	一个	政府	作为	"	某物	从	多于	.

以上种种都表明，为什么我们许多外来人口将政府视为“来自上天的某种东西”。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][wɔːnt][tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [səb'sɜːrviənt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

"	They	are	wont	to	be	more	subservient	to	it	,
"	他们	是	惯于	到	是	更多的	顺从的	到	它	,

他们往往会更加顺从它，

[ɔːr][tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][ɪts] ['sɪtəznz] .

or	to	look	upon	it	as	responsible	for	the	welfare	of	its	citizens	.
或者	到	看	之上	它	作为	负责任的	为了	这	福利	的	它是	公民	.

或者将其视为对其公民福祉负责的国家。

['ðerfɔːr] ['soʊʃəlɪz(ə)m] ,

Therefore	Socialism	,
所以	社会主义	,

因此，社会主义

[wɪtʃ] [stændz] [ɪ'senʃəli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'pendəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ə'pɑːn][ðə; ði] [steɪt]

which	stands	essentially	for	the	dependence	of	the	individual	upon	the	State
哪个	站立	本质上	为了	这	依赖性	的	这	个人	之上	这	状态

[æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌgʌvərn'mentl] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd]

as	well	as	for	the	governmental	direction	of	the	individual	and
作为	出色地	作为	为了	这	政府	方向	的	这	个人	和

[ðə; ði] [ˌsʌbstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv] [steɪt] [fɔːr; fər][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['dʒʌdʒmənt] ,

the	substitution	of	State	for	individual	judgment	,
这	替代	的	状态	为了	个人	判断	,

这本质上代表着个人对国家的依赖，以及政府对个人的指导和国家对个人判断的取代。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ə'piːlz] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

for	this	reason	appeals	to	them	,
为了	这	原因	上诉	到	他们	,

正因如此，它才吸引了他们。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [meɪd] [ɪts] ['gretɪst] [geɪnz][ə'pɑːn][ðə; ði]['kɑːntɪnənt][ʌv; əv] ['jʊrəp] [ɔːr] [ə'mʌŋ]
and **it** **has** **made** **its** **greatest** **gains** **upon** **the** **Continent** **of** **Europe** **or** **among**
和 它 有 制成 它是 最 收益 之上 这 大陆 的 欧洲 或者 之中
[ðə; ði] ['fɔːrən] - [bɔːrn][ɔːr] [dɪ'sendɪd] ['sɪtəznz] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
the **foreign** **-** **born** **or** **descended** **citizens** **of** **the** **United** **States** **.**
这 外国的 - 出生 或者 下降 公民 的 这 团结的 各州 .

它在欧洲大陆或美国的外国出生或后裔公民中取得了最大的进展。

[ðə; ði] ['səuʃəlists] ['ænsər] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ðæt] ['soʊʃəlɪz(ə)m][ɪz][nɑːt] [ə'merɪkən] [baɪ] ['seɪɪŋ] — " ['niːðər]
The **Socialists** **answer** **the** **charge** **that** **Socialism** **is** **not** **American** **by** **saying** **—** **"** **Neither**
这 社会主义者 回答 这 收费 那 社会主义 是 不是 美国人 经过 说 — " 两者都不
[ɪz] [ˌkrɪsti'ænəti] .
is **Christianity** **.**
是 基督教 .

社会主义者回应"社会主义不是美国式的"这种指责时说："基督教也不是美国式的。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] - ['fɔːrən] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] . -
It **is** **a** **'** **foreign** **importation** **.** **'**
它 是 一个 - 外国的 输入 . -

这是"外国进口商品"。

[ɪts] ['faʊndər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] - ['fɔːrənər] , - [ænd; ənd]['nevər][set] [fʊt] [ɑːn] [ə'merɪkən] [sɔɪl] .
Its **founder** **was** **a** **'** **foreigner** **,** **'** **and** **never** **set** **foot** **on** **American** **soil** **.**
它是 创始人 曾是 一个 - 外国人 , - 和 绝不 放 脚 在 美国人 土壤 .

它的创始人是"外国人"，从未踏上过美国的土地。

[ðen] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [pres] .
Then **there** **is** **the** **printing** **press** **.**
然后 那里 是 这 印刷 按 .

然后是印刷机。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə'merɪkən] , ['iːðər] ,
It **isn't** **American** **,** **either** **,**
它 不是 美国人 , 任何一个 ,

它也不是美国的。

[ðoʊ] ['sʌmhaʊ] [wiː; wi] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][get] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] -
though **somehow** **we** **manage** **to** **get** **along** **with** **it** **as** **well** **as** **the** **other** **'** -
['fɔːrən] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] - ['menʃ(ə)nd] .
foreign **importations** **'** **mentioned** **.**
外国的 进口 - 提及 .

不过，我们还是设法与它以及其他提到的"外国进口商品"相处融洽。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðɪs] [smɑːrt][kaɪnd][ʌv; əv]['ɑːrgjumənt][gets] ['noʊwer] .
" **Of** **course** **this** **smart** **kind** **of** **argument** **gets** **nowhere** **.**
" 的 课程 这 聪明的 种类 的 争论 获得 无处 .

"当然，这种自作聪明的论点是行不通的。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɪn][fækt] ,
It **is** **,** **in** **fact** **,**
它 是 , 在 事实 ,

事实上，确实如此。

[ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [ə'pi:l] [tu:; tə][ðə; ði][hæf] - [beɪkt] [taɪp] [ʌv; əv][maɪnd] [wɪtʃ] [hæz; həz]['oʊnli] [bɪ'gʌn]

intended	to	appeal	to	the	half	-	baked	type	of	mind	which	has	only	begun
故意的	到	上诉	到	这	一半	-	烘焙	类型	的	头脑	哪个	有	仅有的	开始

[tu:; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd][hæz; həz]['nevər] ['prəugrest] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:nsɪkwent]

to	think	and	has	never	progressed	beyond	the	point	of	a	consequent
到	思考	和	有	绝不	进展	超过	这	观点	的	一个	后果

['ment(ə)l][ˌɪndɪ'dʒestʃən] [ðæt] [wʊd] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər][ɪts] ['soʊʃəlɪst] ['naɪtmer] .

mental	indigestion	that	would	account	for	its	Socialist	nightmare	.
精神的	消化不良	那	会	帐户	为了	它是	社会主义	恶梦	.

旨在迎合那些思想不成熟的人，他们刚刚开始思考，但从未超越那种导致其社会主义噩梦的思维混乱状态。

[wʌt] [ðə; ði] ['səuʃəlists] [du:] [noʊ] [ænd; ənd][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['ɑ:nɪst] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][æd'mɪt] ,

What	the	Socialists	do	know	and	are	not	honest	enough	to	admit	,
什么	这	社会主义者	做	知道	和	是	不是	诚实的	足够的	到	承认	,

社会主义者明明知道一些事情，却不愿坦诚承认。

[ɪz] [ðæt] [ðɪs] ['kʌntri] [wʌz; wəz] ['setld] [θri:] ['sentʃəriz] [ɔ:r] [mɔ:r] [ə'goʊ][baɪ][ə; eɪ]['pi:p(ə)l] [hu:] [dɪd]

is	that	this	country	was	settled	three	centuries	or	more	ago	by	a	people	who	did
是	那	这	国家	曾是	定居	三	几个世纪	或者	更多的	前	经过	一个	人们	WHO	做过

[nɑ:t] [kʌm] ['hɪðər] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][fru:ts] [ʌv; əv] ['ʌðər] [menz]['leɪbər][bʌt; bət] [hu:] [keɪm] [hɪr]

not	come	hither	to	enjoy	the	fruits	of	other	men's	labor	but	who	came	here
不是	来	这里	到	享受	这	水果	的	其他	男士	劳动	但	WHO	来了	这里

[tu:; tə] [kɑ:rv] [aʊt][ə; eɪ] [nu:] [steɪt] [ɪn] [ə'merɪkə] ['lɪtərəli] [baɪ][ðə; ði] [swet] [ʌv; əv][ðer; ðər] [braʊz] .

to	carve	out	a	new	State	in	America	literally	by	the	sweat	of	their	brows	.
到	雕刻	出去	一个	新的	状态	在	美国	字面上地	经过	这	汗	的	他们的	眉毛	.

这个国家是在三个世纪或更久以前由一群人建立的，他们来到这里不是为了享受别人劳动的成果，而是为了用自己的汗水在美洲开辟一个新的国家。

['ɔ:lsoʊ] [ðeɪ] ['kɑ:nʃəsli] ['faʊndɪd] [ˌaɪ 'ti:][ə'pɑ:n][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['fri:dəm] [ænd; ənd]

Also	they	consciously	founded	it	upon	the	basis	of	individual	freedom	and
还	他们	有意识地	创立	它	之上	这	基础	的	个人	自由	和

[rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪ][æz; əz][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][ænd; ənd] [ɪn'fɔ:rst] [baɪ][ðə; ði]['pri:ˌsepts][ʌv; əv][ðə; ði]

responsibility	as	proclaimed	and	enforced	by	the	precepts	of	the
责任	作为	宣布	和	强制执行	经过	这	戒律	的	这

['krɪstʃən] - ['dʒu:ɪʃ] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɑ:mən] [lɔ:] .

Christian	-	Jewish	religion	and	by	the	English	Common	Law	.
基督教	-	犹太人	宗教	和	经过	这	英语	常见的	法律	.

此外，他们还自觉地将其建立在基督教-犹太教教义和英国普通法所宣扬和强制执行的个人自由和责任的基础之上。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə'pɑ:n] [ðɪs] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [bɪlt] [ðer; ðər] [sək'ses] .

It	is	upon	this	foundation	that	they	built	their	success	.
它	是	之上	这	基础	那	他们	建造	他们的	成功	.

他们的成功正是建立在这个基础之上的。

[ə'pɑ:n] [ðɪs] [seɪm] ['beɪsɪs][ðer; ðər][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ænd; ənd] [sək'sesəz] [tu:; tə] - [deɪ] [weɪ] ,

Upon	this	same	basis	their	descendants	and	successors	to	-	day	weigh	,
之上	这	相同的	基础	他们的	后代	和	继承人	到	-	天	称重	,

基于同样的原则，他们的后代和继承者今天也进行着同样的衡量。

['meʒər] [ænd; ənd]['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [nu:] [ɪn] [θɔ:t] [ɔ:r] [ɪn'venʃ(ə)n] ['weðər] "

measure	and	estimate	that	which	is	new	in	thought	or	invention	whether	"
措施	和	估计	那	哪个	是	新的	在	想法	或者	发明	无论	"

['neɪtɪv] " [ɔ:r] " ['fɔ:rən] - [bɔ:rn] .

native	"	or	"	foreign	-	born	.
本国的	"	或者	"	外国的	-	出生	.

衡量和评估思想或发明上的新事物，无论是"本土"的还是"外来"的。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [weid] ['soʊʃəlɪz(ə)m][ɪn] [ðɪs] [ə'merɪkən] ['bæləns] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]
" And they have weighed Socialism in this American balance and found it
" 和 他们 有 称重 社会主义 在 这 美国人 平衡 和 成立 它
['wɑːntɪŋ] .
wanting .
想要 .

"他们用美国的天平衡量了社会主义，发现它并不合格。"

[bʌt; bət] [ðeɪ] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ['niːðər] ['sɜːrt(ə)n] ['loʊðsəm] [dɪ'ziːzɪz] [nɔːr]['soʊʃəlɪz(ə)m] .
But they brought with them neither certain loathsome diseases nor Socialism .
但 他们 带来 和 他们 两者都不 肯定 令人厌恶的 疾病 也不 社会主义 .

但他们既没有带来某些令人厌恶的疾病，也没有带来社会主义。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['laɪkwaɪz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [ˌɪmə'rælətɪ] — ['mɔːrəl][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] —
All of these are likewise the results of immorality — moral and political —
全部 的 这些 是 同样地 这 结果 的 不道德 — 道德 和 政治的 —
[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] ['dekədənt] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [stɪl] ['prevələnt] [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntɪnənt][ʌv; əv]
and of a type of decadent civilization still prevalent on the Continent of
和 的 一个 类型 的 颓废 文明 仍然 流行 在 这 大陆 的
['jʊrəp] [ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['θretnɪŋ] [tuː; tə][geɪn][ə; eɪ] ['fʊthoʊld] ['iːv(ə)n][ɪn] ['ɪŋgləndˌ] .
Europe and at that time threatening to gain a foothold even in England .
欧洲 和 在 那 时间 威胁 到 获得 一个 立足点 甚至 在 英格兰 .

所有这些都是不道德的——道德的和政治的——以及当时在欧洲大陆仍然盛行的颓废文明的结果，而且当时这种颓废文明甚至威胁到在英国站稳脚跟。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [læst] - [neɪmd] [θret] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['faʊndərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən]
It was this last - named threat from which the founders of the American
它 曾是 这 最后的 - 命名 威胁 从 哪个 这 创始人 的 这 美国人
['neɪʃ(ə)n][wɜːr; wər][waɪz][ænd; ənd][ˌenər'dʒetɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,
nation were wise and energetic enough to escape ,
国家 是 明智的 和 精力充沛 足够的 到 逃脱 ,

正是最后提到的这种威胁，使得美国建国先贤们足够睿智和干劲，得以逃脱。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] [ment] ['goʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌʌn'noʊn]
even though their escape meant going into the hardships of an unknown
甚至 尽管 他们的 逃脱 意思是 去 进入 这 艰辛 的 一个 未知
[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] ['wɪldərnəs] .
and almost uninhabited wilderness .
和 几乎 无人 荒野 .

即使他们的逃亡意味着要进入一个未知且几乎无人居住的荒野，经历种种艰辛。

['soʊʃəlɪz(ə)m][ɪz][nɑːt]['oʊnlɪ] [ɪ'senʃəlɪ] [ən] - [ə'merɪkən] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'senʃəlɪ] [ˌʌndemə'krætɪk] .
Socialism is not only essentially un - American , but it is essentially undemocratic .
社会主义 是 不是 仅有的 本质上 联合国 - 美国人 , 但 它 是 本质上 不民主的 .

社会主义不仅本质上不符合美国精神，而且本质上是不民主的。

[ə; eɪ] [dɪ'mɑːkrəsɪ] [miːnz] [ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [baɪ]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] ,
A democracy means a government by public opinion ,
一个 民主 方法 一个 政府 经过 民众 观点 ,

民主意味着由民意领导的政府。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'pɪnjən] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpərətɪv] ['ɪmpʌls] [ɔːr] [kə'mjuːnəti]
and this opinion is the result of the co - operative impulse or community
和 这 观点 是 这 结果 的 这 合作 - 操作 冲动 或者 社区
['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [friː] ['kʌntrɪ] — [ə; eɪ]['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][ðə; ði]
feeling of the people of a free country — a people who are given the
感觉 的 这 人们 的 一个 自由的 国家 — 一个 人们 WHO 是 给定 这
[ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [θɪŋk] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] ,
opportunity to think for themselves ,
机会 到 思考 为了 他们自己 ,

这种观点源于一个自由国家的人民的合作精神或集体意识——这个国家的人民有机会独立思考。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt] [θɔːt] [fɔːr; fər][baɪ][ə; eɪ] [dɪ'vaɪnli] ['kɔnstitjuːtid] ['gʌvərnmənt] .

and	are	not	thought	for	by	a	divinely	constituted	government	.
和	是	不是	想法	为了	经过	一个	神圣地	构成	政府	.

并非由神创政府所设想的。

[æz; əz] ['tɔməs] ['dʒefərsən] [meɪn'teɪnd] , ['lɪbərti] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] ['græntɪd] [baɪ][ə; eɪ]

As	Thomas	Jefferson	maintained	,	liberty	is	not	a	privilege	granted	by	a
作为	托马斯	杰斐逊	维持	,	自由	是	不是	一个	特权	的确	经过	一个

['gʌvərnmənt] ,

government	,
政府	,

正如托马斯·杰斐逊所言，自由并非政府授予的特权。

[bʌt; bət] ['gʌvərnmənt] [ɪz][ə; eɪ][rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ]['dɛlə,geɪtəd][tuː; tə][ɪts]['ɑːfəsərz][baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

but	government	is	a	responsibility	delegated	to	its	officers	by	the	people	.
但	政府	是	一个	责任	委托	到	它是	警官	经过	这	人们	.

但政府的职责是人民委托给其官员的。

" [ɑːn] [ðɪs] [dɪ'stɪŋkʃn] [hæŋz] [ɔːl][ðə; ði] [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv] [dɪ'mɑːkrəsi] . " [[faɪv]]

"	On	this	distinction	hangs	all	the	philosophy	of	democracy	.	"	[	5	]
"	在	这	区别	悬挂	全部	这	哲学	的	民主	.	"	[	5	]

“民主哲学的全部意义就在于此。”[5]

[ðə; ði]['piːp(ə)l][mʌst; məst][dɪ'saɪd] ['kwestʃənz] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [meɪk] [ðer; ðər] ['kɑːmən]

The	people	must	decide	questions	for	themselves	and	make	their	common
这	人们	必须	决定	问题	为了	他们自己	和	制作	他们的	常见的

[wɪl] [noʊn] [θruː] [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['ɔrgənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [wɪtʃ] [ɪz]['æftər][ɔːl]

will	known	through	the	representative	organs	of	a	government	which	is	after	all
将要	已知	通过	这	代表	器官	的	一个	政府	哪个	是	后	全部

['oʊnli][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [prə'duːs] [ðə; ði][best] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd] [əd,mɪnɪ'streɪʃn]

only	the	instrument	intended	to	produce	the	best	expression	and	administration
仅有的	这	乐器	故意的	到	生产	这	最好的	表达	和	行政

[ʌv; əv] [ðɪs] ['pʌblɪk] [wɪl] .

of	this	public	will	.
的	这	民众	将要	.

人民必须自己决定各种问题，并通过政府的代表机构表达他们的共同意愿。毕竟，政府只是旨在最好地表达和管理这种民意的工具。

['futnəuts] : [[faɪv]]

FOOTNOTES	:	[	5	]
脚注	:	[	5	]

脚注：[5]

['deɪvɪd] ['saːvɪl] ['mʌzi] , ['tɔməs] ['dʒefərsən] , [piː] . - .

David	Saville	Muzzey	,	Thomas	Jefferson	,	p	.	311	.
大卫	萨维尔	穆齐	,	托马斯	杰斐逊	,	p	.	-	.

David Saville Muzzey，《托马斯·杰斐逊》，第 311 页。

" ['dʒen(ə)rəli] ['spiːkɪŋ] ,

"	Generally	speaking	,
"	一般来说	请讲	,

“一般来说，

[wʌn] [meɪ] [seɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['soʊldʒər] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['nɔːrməli] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [ænd; ənd][ɪz]

one	may	say	of	the	German	soldier	that	he	is	normally	good	-	natured	and	is
一	可能	说	的	这	德语	士兵	那	他	是	通常情况下	好的	-	自然	和	是

[nɑːt][dɪ'spoʊzd][tuː; tə][duː]['ɪndʒəri][tuː; tə] ['hɑːrmləs] ['piːp(ə)l] ,

not	disposed	to	do	injury	to	harmless	people	,
不是	处置	到	做	受伤	到	无害	人们	,

人们可能会说，德国士兵通常性情温和，不倾向于伤害无辜的人。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][faindz][noʊ]['ɑːbstək(ə)lz][pʊt][ɪn][hɪz; ɪz] [prɪ'skraɪbd] [wei] .

so	long	as	he	finds	no	obstacles	put	in	his	prescribed	way	.
所以	长的	作为	他	发现	不	障碍	放	在	他的	规定	方式	.

只要他没有遇到任何阻碍他按计划行事的障碍。

[bʌt; bət][wʌns] [dɪ'stɜːrbd] , [hiː; hi] [bɪ'kʌmz] ['fraɪtf(ə)l] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [læks] ['eni] ['haɪər] [kə'pæsəti]

But	once	disturbed	,	he	becomes	frightful	,	because	he	lacks	any	higher	capacity
但	一次	不安	,	他	变成	可怕	,	因为	他	缺乏	任何	更高	容量

[ʌv; əv][dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n] ;

of	discrimination	;
的	歧视	;

但一旦受到惊扰，他就会变得可怕，因为他缺乏更高的辨别能力；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['mɪrli] [dʌz] [hɪz; ɪz]['duːti][ænd; ənd]['rekəgnaɪzɪz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

because	he	merely	does	his	duty	and	recognizes	no	such	thing	as	individual
因为	他	仅仅	做	他的	责任	和	认可	不	这样的	事物	作为	个人

['kɑːnʃəns] [ænd; ənd] ,

conscience	and	,
良心	和	,

因为他只是在履行自己的职责，根本不承认个人良知的存在，而且

[bɪ'saɪdz] , [wen] [hiː; hi][ɪz][ɪk'saɪtɪd] [bɪ'kʌmz] [æt; ət][wʌns][blaɪnd][ænd; ənd]['suːpər] - ['nɜːrvəs] . "

besides	,	when	he	is	excited	becomes	at	once	blind	and	super	-	nervous	.	"
除了	,	什么时候	他	是	兴奋的	变成	在	一次	瞎的	和	极好的	-	紧张的	.	"

此外，他一激动就会双目失明，而且极度紧张。

" [ðə; ði]['dʒɜːmənz][ɑːr; ər] , [ɪn'diːd] , [ə; eɪ] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['piːp(ə)l] ,

"	The	Germans	are	,	indeed	,	a	good	-	natured	people	,
"	这	德国人	是	,	的确	,	一个	好的	-	自然	人们	,

德国人的确是性情温和的民族。

[bɔːrn][tuː; tə][blaɪnd] [ə'biːdiəns] [ænd; ənd]['hʌmb(ə)l] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə][let] ['ʌðər] [duː][ðer; ðər] ['θɪŋkɪŋ]

born	to	blind	obedience	and	humble	willingness	to	let	others	do	their	thinking
出生	到	瞎的	服从	和	谦逊的	意愿	到	让	其他的	做	他们的	思维

[fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

for	them	.
为了	他们	.

生来就盲目服从，谦卑地愿意让别人替自己思考。

" ['vilhelm,'wil-] - , [ðə; ði] ['vændl] [ʌv; əv] ['jʊrəp] , ['peɪdʒɪz] - [ænd; ənd] - .

"	Wilhelm	Mühlon	,	The	Vandal	of	Europe	,	pages	172	and	251	.
"	威廉	-	,	这	破坏者	的	欧洲	,	页面	-	和	-	.

“威廉·穆隆，《欧洲的破坏者》，第 172 页和第 251 页。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]

III
三、

三

[ˌtiːoʊ'siː]

ToC
目录

目录

[ɪts] ['kɑːnflɪkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['beɪsɪk] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] [dɪ'mɑːkrəsi] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən]

ITS	CONFLICT	WITH	THE	BASIC	PRINCIPLES	OF	DEMOCRACY	AND	RELIGION
它是	冲突	和	这	基本的	原则	的	民主	和	宗教

它与民主和宗教的基本原则相冲突

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst]['wɪntər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['membər]

In	the	course	of	a	conversation	during	the	past	winter	one	of	the	members
在	这	课程	的	一个	对话	期间	这	过去的	冬天	一	的	这	成员

[ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['sɪti] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [riˈmɑːkt] [ðæt] [ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]

of	the	present	city	government	of	New	York	remarked	that	although	he	was
的	这	展示	城市	政府	的	新的	约克	评论	那	虽然	他	曾是

[nɑːt][ə; eɪ]['soʊʃəlɪst] ,

not	a	Socialist	,
不是	一个	社会主义	,

在去年冬天的一次谈话中，纽约市现任市政府的一位成员表示，虽然他不是社会主义者，

[jet] [hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mɔːrɪs] ['hɪlˌkwɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ən] - [ə'merɪkən]

yet	he	failed	to	see	how	the	election	of	Morris	Hillquit	on	his	un	-	American
然而	他	失败的	到	看	如何	这	选举	的	莫里斯	希尔奎特	在	他的	联合国	-	美国人

['plætfɔːrm][tuː; tə][biː; bi]['meɪər][ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd]['eni] [rɪ'zʌlt] [ɪk'sept] [æz; əz]

platform	to	be	Mayor	of	New	York	would	have	had	any	result	except	as
平台	到	是	市长	的	新的	约克	会	有	有	任何	结果	除了	作为

[rɪ'gɑːrdz][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['seɪfti] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['ɪnfluəns] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]

regards	the	national	safety	and	the	immediate	influence	upon	our	international
问候	这	国家的	安全	和	这	即时	影响	之上	我们的	国际的

[rɪ'leɪʃnz] .

relations	.
关系	.

然而，他却没能看出，莫里斯·希尔奎特凭借其反美国的竞选纲领当选纽约市长，除了对国家安全和对我国国际关系的直接影响之外，还能产生什么其他结果。

[hiː; hi] ['ædɪd] [ðæt] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [ɑːn][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [fɔːr; fər]

He	added	that	the	life	of	the	city	would	have	gone	on	just	the	same	for
他	额外	那	这	生活	的	这	城市	会	有	已消失	在	只是	这	相同的	为了

[ə; eɪ][taɪm][æt; ət] [liːst] ;

a	time	at	least	;
一个	时间	在	至少	;

他还补充说，至少在一段时间内，这座城市的生活还会照常继续下去；

[hens] [waɪ] [ðə; ði] [greɪt] [fɪr] [ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m] ?

hence	why	the	great	fear	of	Socialism	?
因此	为什么	这	伟大的	害怕	的	社会主义	?

所以，人们为什么如此惧怕社会主义?

[wʌt] [ðɪs] [mæn] [feɪld] [tuː; tə] [siː] [wʌz; wəz] [ðæt] [ɪn][fækt][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wʊd] [goʊ][ɑːn]

What	this	man	failed	to	see	was	that	in	fact	the	life	of	the	city	would	go	on
什么	这	男人	失败的	到	看	曾是	那	在	事实	这	生活	的	这	城市	会	去	在

[fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] [wɪ'ðaʊt] [tʃeɪndʒ] ['oʊnli][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪmpɪtəs] [ðə; ði]['fɔːrmər]

for	a	time	without	change	only	on	account	of	the	impetus	the	former
为了	一个	时间	没有	改变	仅有的	在	帐户	的	这	动力	这	以前的

[ˌdemə'krætɪk] ['gʌvərnmənt] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] .

democratic	government	had	given	.
民主	政府	有	给定	.

这个人没有看到的是，事实上，这座城市的生活之所以能够持续一段时间而不发生改变，仅仅是因为前民主政府给予了推动。

[ðæt] [ðə; ði]['pɑːləsi][ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][rɪˌspɑːnsə'bɪləti][ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt] ,

That	the	policy	of	individual	responsibility	and	judgment	,
那	这	政策	的	个人	责任	和	判断	,

即个人责任和判断的政策，

[wɪtʃ] [hæd; həd]['ɔːlweɪz] [bɪn] [ðə; ði] [prə'fest] [eɪm][ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['gʌvərnmənt] [ɪn][ðə; ði][pæst] ,

which	had	always	been	the	professed	aim	of	American	government	in	the	past	,
哪个	有	总是	到过	这	声称	目的	的	美国人	政府	在	这	过去的	,

这曾是过去美国政府一直宣称的目标。

[hæd; həd] [prə'du:st] ['li:dərʃɪp] [ænd; ənd]['pɑ:pjələr] [ɪk'spɪriəns] [baɪ][ðə; ði] ['prɑ:ses] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]
had **produced** **leadership** **and** **popular** **experience** **by** **the** **process** **of** **natural**
有 生产 领导 和 受欢迎的 经验 经过 这 过程 的 自然的
[sɪ'lekʃ(ə)n] ,
selection **,**
选择 ,

通过自然选择的过程，产生了领导者和民众经验。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] ['li:dərʃɪp] [wʊd] [læst]['oʊnli] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['dednɪŋ] ['ɪnfluəns]
and **that** **this** **leadership** **would** **last** **only** **until** **the** **time** **that** **the** **deadening** **influence**
和 那 这 领导 会 最后的 仅有的 直到 这 时间 那 这 麻木 影响
[ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m][hæd; həd][ɪts] [tru:] [ɪ'fekt] .
of **Socialism** **had** **its** **true** **effect** **.**
的 社会主义 有 它是 真的 影响 .

而这种领导地位也只能维持到社会主义的麻木影响真正发挥作用为止。

[let] [ˌju: 'es] [kən'sɪdər] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m][æz; əz][ə; eɪ]['pɜ:rmənənt]
Let **us** **consider** **for** **a** **moment** **the** **result** **of** **Socialism** **as** **a** **permanent**
让 我们 考虑 为了 一个 片刻 这 结果 的 社会主义 作为 一个 永恒的
['pɑ:ləsi] .
policy **.**
政策 .

让我们暂时考虑一下社会主义作为一项长期政策的后果。

[ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] [ðə; ði] [ˌsʌbstɪ'tu:ʃn] , [æz; əz] [ɔ:l'redi] [ʃoʊn] ,
It **means** **the** **substitution** **,** **as** **already** **shown** **,**
它 方法 这 替代 , 作为 已经 所示 ,

这意味着如前所述的替换。

[ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ɔ:r] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd] [ɪ'nɪʃətɪv] [fɔ:r; fər] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
of **government** **or** **official** **judgment** **and** **initiative** **for** **that** **of** **the** **individual** **.**
的 政府 或者 官方的 判断 和 倡议 为了 那 的 这 个人 .

政府或官方的判断和主动性取代了个人的判断和主动性。

[ðə; ði] [hoʊl] ['prɑ:ses] [wʊd] [bi:; bi][wʌn][tu:; tə] ['dedn] [ænd; ənd] ['ætrəfi] [ðə; ði] ['paʊɚz] [ʌv; əv][ðə; ði]
The **whole** **process** **would** **be** **one** **to** **deaden** **and** **atrophy** **the** **powers** **of** **the**
这 所有的 过程 会 是 一 到 缓和 和 萎缩 这 权力 的 这
['pi:p(ə)l][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,
people **in** **general** **,**
人们 在 一般的 ,

整个过程旨在削弱和衰弱人民的整体力量。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] ['fɑ:loʊ] [ə; eɪ] ['levlɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪn] [ʌv; əv]
with **the** **result** **that** **there** **would** **follow** **a** **leveling** **down** **to** **a** **plane** **of**
和 这 结果 那 那里 会 跟随 一个 水平 向下 到 一个 飞机 的
[ˌmi:di'ɑ:krəti] ['ræðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['levlɪŋ] [ʌp] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [kə'pæsitiz] [ænd; ənd]
mediocrity **rather** **than** **a** **leveling** **up** **according** **to** **individual** **capacities** **and**
平庸 相当 比 一个 水平 向上 根据 到 个人 容量 和
[æm'bɪʃənz] ,
ambitions **,**
抱负 ,

其结果是，社会水平会下降到平庸的水平，而不是根据个人能力和抱负而提高。

['eksəd] [θru:] [i'kwɑ:ləti][ʌv; əv] [ˌɑ:pər'tu:nəti] .
exercised **through** **equality** **of** **opportunity** **.**
锻炼 通过 平等 的 机会 .

通过机会平等来实现。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [fər'gɑːtn] [ðæt][ðə; ði]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [dɪ'griːz] [ʌv; əv] [sək'ses] [ɪn][ðə; ði]

It	should	not	be	forgotten	that	the	varying	degrees	of	success	in	the
它	应该	不是	是	被遗忘的	那	这	变化	学位	的	成功	在	这

['dɪfrənt] [wɔːks] [ʌv; əv][laɪf]['faɪnəli][hæv; həv] [kɔːzd] [soʊ] - [kɔːld] ['soʊʃ(ə)l] ['dɪfərənsɪz] .

different	walks	of	life	finally	have	caused	so	-	called	social	differences	.
不同的	散步	的	生活	最后	有	导致	所以	-	称为	社会的	差异	.

不应忘记，不同领域成功程度的差异最终导致了所谓的社会差异。

[ðiːz] ['dɪfərənsɪz] [rɪ'zʌlt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'tempt] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][mæn'kaɪnd][tuː; tə] [miːt] "

These	differences	result	from	the	attempt	on	the	part	of	mankind	to	meet	"
这些	差异	结果	从	这	试图	在	这	部分	的	人类	到	见面	"

[ðə; ði][ˌɪnɪ'kwɑːləti][ʌv; əv][men][ɪn][ðer; ðər][kə'pæsəti][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrk][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

the	inequality	of	men	in	their	capacity	for	the	work	with	which	they	are
这	不等式	的	男人	在	他们的	容量	为了	这	工作	和	哪个	他们	是

[kən'frʌntɪd] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] ,

confronted	in	this	life	,
面对	在	这	生活	,

这些差异源于人类试图解决"人类在应对人生工作能力上的不平等"的问题。

" [sed] [ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ə'kjuːtnəs] ,

"	said	the	New	York	Journal	of	Commerce	,	with	great	acuteness	,
"	说	这	新的	约克	杂志	的	商业	,	和	伟大的	急性	,

《纽约商业日报》敏锐地指出：

[ɪn][ə; eɪ]['riːs(ə)nt][ˌedɪ'tɔːriəl] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kwestʃən] . [[sɪks]] [ˌaɪ 'tiː]

in	a	recent	editorial	discussion	of	the	phase	of	the	question	.	[	6	]	It
在	一个	最近的	社论	讨论	的	这	阶段	的	这	问题	.	[	6	]	它

[kən'tɪnjuːd] [baɪ] ['seɪɪŋ] , —

continued	by	saying	,	—
持续	经过	说	,	—

在最近一篇社论中，作者讨论了该问题的阶段。[6] 社论接着写道：——

" [wʌt] [wiː; wi][mʌst; məst] [straɪv] [fɔːr; fər][ɪz] [ɪn'telɪdʒənt] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ænd; ənd] [saʊnd] ['riːzənɪŋ]

"	What	we	must	strive	for	is	intelligent	understanding	and	sound	reasoning
"	什么	我们	必须	努力	为了	是	聪明的	理解	和	声音	推理

[ɑːn][ðə; ði]['kwestʃən] [ʌv; əv] [raɪts] ,

on	the	question	of	rights	,
在	这	问题	的	权利	,

我们必须努力做到的，是对权利问题进行明智的理解和合理的推理。

[ænd; ənd][ə; eɪ][dʒʌst][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['prɪnsəp(ə)lz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːmən] ['benɪfɪt] .

and	a	just	application	of	principles	for	the	common	benefit	.
和	一个	只是	应用	的	原则	为了	这	常见的	益处	.

以及为了共同利益而公正地运用各项原则。

['evriθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ænd; ənd] [treɪn] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [ɪn'kriːs] [ðə; ði]

Everything	should	be	done	to	develop	and	train	intelligence	and	increase	the
一切	应该	是	完毕	到	发展	和	火车	智力	和	增加	这

[kə'pæsəti][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['veriəs] ['tæsks][ænd; ənd] ['duːtiz] ,

capacity	of	the	people	for	their	various	tasks	and	duties	,
容量	的	这	人们	为了	他们的	各种各样的	任务	和	职责	,

应尽一切努力发展和训练智力，提高人们履行各项任务和职责的能力。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['stɪmjuleɪtɪd][baɪ][ðə; ði][rɪ'wɔːrdz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ferli] [ɪn'taɪtld]

and	they	should	be	stimulated	by	the	rewards	to	which	they	are	fairly	entitled
和	他们	应该	是	刺激	经过	这	奖励	到	哪个	他们	是	相当	标题

[ɪn][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] ;

in	the	results	;
在	这	结果	;

他们应该因取得的成绩而获得应有的回报，从而受到激励；

[bʌt; bət] [ðæt] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [mi:n] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɔ:l] ['i:kwəl] [ɪn] [kən'trɪbju:tɪŋ] [tu:; tə]

but	that	cannot	be	made	to	mean	that	they	are	all	equal	in	contributing	to
但	那	不能	是	制成	到	意思是	那	他们	是	全部	平等的	在	贡献	到

[rɪ'zʌlts] [ænd; ənd] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə] [i'kwɑ:ləti] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] .

results	and	entitled	to	equality	in	the	returns	.
结果	和	标题	到	平等	在	这	返回	.

但这并不意味着它们对结果的贡献都是平等的，也并不意味着它们在回报方面都享有平等的权利。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [mɔ:r] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [saʊnd] [dɪ'mɑ:krəsi] [ðæn; ðən] [ðə; ði]

Nothing	could	be	more	inconsistent	with	a	sound	democracy	than	the
没有什么	可以	是	更多的	不一致	和	一个	声音	民主	比	这

[ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'tɪrɪəl] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [prə'dʌktɪv] [æk'tɪvəti] [ə'plaɪd] [tu:; tə] [ðə; ði]

distribution	of	the	material	results	of	productive	activity	applied	to	the
分配	的	这	材料	结果	的	生产力	活动	应用	到	这

['ri:sɔ:rsɪz] [ʌv; əv] ['nɛɪtʃər] ,

resources	of	nature	,
资源	的	自然	,

没有什么比分配利用自然资源进行生产活动所获得的物质成果更与健全的民主制度相悖的了。

[rɪ'gɑ:rdləs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['merɪts] [ɔ:r] [dʒʌst] [kleɪmz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rk] .

regardless	of	the	merits	or	just	claims	of	those	engaged	in	the	work	.
不管	的	这	优点	或者	只是	索赔	的	那些	已订婚的	在	这	工作	.

无论从事这项工作的人的功绩或诉求是否合理。

[tu:; tə] [ə'plai] [ðæt] [soʊ] - [kɔ:ld] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] [i'kwɑ:ləti] [ʌv; əv] [raɪts] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑ:rd] [tu:; tə] [ðə; ði]

To	apply	that	so	-	called	principle	of	equality	of	rights	without	regard	to	the
到	申请	那	所以	-	称为	原则	的	平等	的	权利	没有	看待	到	这

[pɑ:rt] ['teɪkən] [ɪn] [prə'djʊsɪŋ] [rɪ'zʌlts] ,

part	taken	in	producing	results	,
部分	已采取	在	生产	结果	,

要应用所谓的权利平等原则，而不考虑在产生结果过程中所起的作用，

[wʊd] ['dedn] [ðə; ði] ['enədʒiz] [ə'plaɪd] [ɪn] [ə'tʃi:vɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['greɪtli] [rɪ'du:s] [ðə; ði]

would	deaden	the	energies	applied	in	achieving	them	,	and	greatly	reduce	the
会	缓和	这	能量	应用	在	实现	他们	,	和	非常	减少	这

['prɑ:dʌkt] .

product	.
产品	.

这将削弱为实现这些目标所投入的能量，并大大降低产出。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [prɪ'vent] [mə'tɪrɪəl] [prɑ:'sperəti] [ænd; ənd] [dɪ'fi:t] ['næʃ(ə)nəl] ['prɑ:gres] .

It	would	prevent	material	prosperity	and	defeat	national	progress	.
它	会	防止	材料	繁荣	和	击败	国家的	进步	.

这将阻碍物质繁荣，挫败国家进步。

" [ɪn] [ə; eɪ] [ˌsoʊʃə'lɪstɪk] [steɪt] , [ɪn'evɪtəbli] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] [fɔ:rmd] [ə; eɪ] [bjʊ'rɑ:krəsi] [ʌv; əv]

"	In	a	Socialistic	State	,	inevitably	there	would	be	formed	a	bureaucracy	of
"	在	一个	社会主义	状态	,	不可避免地	那里	会	是	形成	一个	官僚	的

['selfɪʃ] ['ɑ:fɪs] ['hoʊldɚz] .

selfish	office	holders	.
自私	办公室	持有者	.

"在社会主义国家，必然会形成一个自私自利的官僚机构。"

[ɔ:l'ðoʊ] , ['oʊɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɪmpɪtəs] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['pri:viəs] [fri:] [dɪ'mɑ:krəsi] ,

Although	,	owing	to	the	impetus	of	our	previous	free	Democracy	,
虽然	,	欠款	到	这	动力	的	我们的	以前的	自由的	民主	,

尽管，由于我们之前自由民主的推动，

[ðə; ði] [fɜːrst] ['soʊʃəlɪst] [əˈfɪʃ(ə)lz] [maɪt] [biː; bi] [men] [ʌv; əv] [əˈbɪləti] [huː] [hæd; həd] [geɪnd] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz]

the	first	Socialist	officials	might	be	men	of	ability	who	had	gained	their	places
这	第一的	社会主义	官员	可能	是	男人	的	能力	WHO	有	获得	他们的	地方

[θruː] [səkˈsesf(ə)l] [ɪkˈspɪriəns] ,

through	successful	experience	,
通过	成功的	经验	,

第一批社会主义官员可能是一些能力出众、凭借成功经验获得职位的人。

[jet] [ə; eɪ] [kloʊz] [ˌkɔːrpəˈreɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [əˈfɪʃ(ə)lz] [wʊd] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [rɪˈteɪn] [ðə; ði] ['eksərsaɪz]

yet	a	close	corporation	of	officials	would	follow	them	and	retain	the	exercise
然而	一个	关闭	公司	的	官员	会	跟随	他们	和	保持	这	锻炼

[ʌv; əv] ['paʊər] .

of	power	.
的	力量	.

然而，一小撮官员会追随他们，并继续行使权力。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['grædʒuəli] [wʊd] [sɪŋk] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lev(ə)l] [ʌv; əv] ['sɜːrv(ə)l] [kənˈfɔːrməti] .

The	people	gradually	would	sink	to	a	level	of	servile	conformity	.
这	人们	逐步地	会	下沉	到	一个	等级	的	奴性的	一致性	.

人们会逐渐堕落到奴性顺从的地步。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒɜːrməni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæst] ['fɔːrti]

We	have	a	perfect	illustration	of	this	in	the	Germany	of	the	past	forty
我们	有	一个	完美的	插图	的	这	在	这	德国	的	这	过去的	四十

['jɪrz] .

years	.
年	.

过去四十年的德国就是一个完美的例证。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['dʒɜːrməni] ,

There	is	a	good	reason	for	the	fact	that	Germany	,
那里	是	一个	好的	原因	为了	这	事实	那	德国	,

德国之所以如此，是有充分理由的。

[ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['selfɪʃ] [ænd; ənd] ['kɑːnʃənslɪs] [ɔːˈtɑːkrəsi] ,

in	the	hands	of	a	selfish	and	conscienceless	autocracy	,
在	这	双手	的	一个	自私	和	毫无良知	专制	,

落入自私自利、丧尽天良的独裁政权手中

[meɪd] [mɔːr] [səkˈsesf(ə)l] [juːz] [ʌv; əv] ['præktɪk(ə)l] ['soʊʃəlɪz(ə)m] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ['neɪʃ(ə)n] [ɪn]

made	more	successful	use	of	practical	Socialism	than	any	other	nation	in
制成	更多的	成功的	使用	的	实际的	社会主义	比	任何	其他	国家	在

['hɪstri; 'hɪstəri] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['kærid] [ɪˈfɪʃ(ə)nsi] [ɪtˈself] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [greɪt] [səkˈses] .

history	and	even	carried	efficiency	itself	to	a	point	of	great	success	.
历史	和	甚至	携带	效率	本身	到	一个	观点	的	伟大的	成功	.

比历史上任何其他国家都更成功地运用了实用社会主义，甚至将效率本身发挥到了极致，取得了巨大的成功。

[hɜːr; hər] [kloʊz] [ˌkɔːrpəˈreɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌbjʊrəˈkrætɪk] [əˈfɪʃ(ə)lz] ,

Her	close	corporation	of	bureaucratic	officials	,
她	关闭	公司	的	官僚主义	官员	,

她与官僚官员关系密切，

['pleɪɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv]['fju:d(ə)l][ænd; ənd][ə,rɪstə'krætɪk] ['lɔɪəlti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['pi:p(ə)l]

playing	upon	the	remains	of	feudal	and	aristocratic	loyalty	among	the	people
玩耍	之上	这	遗迹	的	封建	和	贵族	忠诚	之中	这	人们

[ðæt] [hæv; həv] [sə'vaivd] [ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [ʌv; əv][pæst] ['sentʃəriz] [æz; əz] ['noʊwer] [els] [ə'mʌŋ] ['sɪvəlaɪzd]

that	have	survived	the	darkness	of	past	centuries	as	nowhere	else	among	civilized
那	有	幸存下来	这	黑暗	的	过去的	几个世纪	作为	无处	别的	之中	文明

[neiʃəns] ,

nations	,
国家	,

在其他文明国家中，没有哪个地方能像这里一样，在经历了几个世纪的黑暗岁月后幸存下来，并利用了当地人民残存的封建和贵族忠诚。

[sək'sesfəli] ['kærid] [θru:] ['soʊʃəlɪz(ə)m][ɪn] ['meni] ['præktɪk(ə)l] [weɪz] ,

successfully	carried	through	Socialism	in	many	practical	ways	,
成功地	携带	通过	社会主义	在	许多	实际的	方式	,

社会主义在许多实际方面都得到了成功贯彻。

[dʒʌst][æz; əz] ['mɔ:rɪs] ['hɪl,kwɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ən] - [ə'merɪkən] ['fɔ:ləuəz] ['prɑ:bəbli] [wʊd] [hæv; həv]

just	as	Morris	Hillquit	and	his	un	-	American	followers	probably	would	have
只是	作为	莫里斯	希尔奎特	和	他的	联合国	-	美国人	追随者	大概	会	有

[sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['du:ɪŋ] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] .

succeeded	in	doing	in	New	York	for	a	short	time	.
成功了	在	正在做	在	新的	约克	为了	一个	短的	时间	.

就像莫里斯·希尔奎特和他的反美追随者们可能在纽约短暂地成功做到的那样。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] ['fɑ:loʊd] .

But	the	inevitable	followed	.
但	这	不可避免的	随后	.

但不可避免的事情还是发生了。

[ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['pi:p(ə)l][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'djʊst] [tu:; tə][ə; eɪ] ['veri] [loʊ] ['lev(ə)l][ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l][ə'bɪlətɪ] .

The	German	people	have	been	reduced	to	a	very	low	level	of	political	ability	.
这	德语	人们	有	到过	减少	到	一个	非常	低的	等级	的	政治的	能力	.

德国人民的政治能力已经下降到非常低的水平。

[ðə; ði]['dʒɜ:rmən][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pu:rɪst] [,pɑ:lə'tɪʃnz] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] ,

The	German	is	one	of	the	poorest	politicians	in	the	world	,
这	德语	是	一	的	这	最贫困	政治家	在	这	世界	,

这位德国人是世界上最穷的政治家之一。

[æz; əz] ['evri] ['stu:d(ə)nt][ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] ['saɪəns] [noʊz] .

as	every	student	of	political	science	knows	.
作为	每一个	学生	的	政治的	科学	知道	.

正如每个政治学专业的学生都知道的那样。

[hɪz; ɪz] [læk] [ʌv; əv][ə'bɪlətɪ][tu:; tə][rʌn][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [ɑ:n] [,kɑ:nstɪ'tu:ʃənl] ['prɪnsəp(ə)lz][hæz; həz] [bɪn]

His	lack	of	ability	to	run	a	government	on	constitutional	principles	has	been
他的	缺少	的	能力	到	跑步	一个	政府	在	宪法	原则	有	到过

[faʊnd][ɪn][ðə; ði][ɪ'neɪn] ['veɪpərɪŋ] [ænd; ənd] ['fækʃənl] [mə'nu:vərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raikstɑ:^] ,

found	in	the	inane	vaporings	and	factional	maneuvering	of	the	Reichstag	,
成立	在	这	无聊	蒸发	和	派系	机动	的	这	国会大厦	,

他缺乏按照宪政原则治理国家的能力，这一点在国会的荒谬言论和派系斗争中暴露无遗。

[ðə; ði] [sə'poʊzɪdli] " ['pɑ:pjələr] " [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:rləmənt] ,

the	supposedly	"	popular	"	House	of	the	Parliament	,
这	据说	"	受欢迎的	"	房子	的	这	议会	,

所谓"受民众拥护"的议会下院

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['mɪrli] [ə; eɪ] [mə'ʃi:n] [tu:; tə]['redʒɪstər][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][ə,rɪstə'krætɪk] [ɔ:'tɑ:krəsi]

which	was	merely	a	machine	to	register	the	will	of	the	aristocratic	autocracy
哪个	曾是	仅仅	一个	机器	到	登记	这	将要	的	这	贵族	专制

.

:

.

它只不过是一台用来记录贵族专制政权意志的机器。

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['sɪtɪzn] [ɪz][ðə; ði][moʊst]['sɜ:rv(ə)l][ænd; ənd] [ʌn'θɪŋkɪŋ] ['pɜ:rs(ə)n][ɪn]['eni]['sɪvəlaɪzd]

The	individual	citizen	is	the	most	servile	and	unthinking	person	in	any	civilized
这	个人	公民	是	这	最多	奴性的	和	不假思索	人	在	任何	文明

['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][tu:; tə] - [deɪ] .

country	of	the	world	to	-	day	.
国家	的	这	世界	到	-	天	.

在当今世界任何一个文明国家，公民个人都是最奴性、最不加思考的人。

[hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [treɪnd] [tu:; tə][pə'lɪtɪk(ə)l][ˌɪnkə'pæsəti] .

He	has	been	trained	to	political	incapacity	.
他	有	到过	受过训练	到	政治的	无能力	.

他已被训练得丧失了政治能力。

[wʌt] [hæz; həz][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv]['dʒɜ:rmən]['soʊʃəlɪz(ə)m] [ə'maʊnt] [tu:; tə] ?

What	has	the	success	of	German	Socialism	amounted	to	?
什么	有	这	成功	的	德语	社会主义	金额	到	?

德国社会主义的成功究竟带来了什么?

[wi:; wi][faɪnd] [ðæt] ['dʒɜ:rməni] , [frʌm; frəm][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['stændpɔɪnt] , [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][æn; ən]

We	find	that	Germany	,	from	the	political	standpoint	,	is	nothing	but	an
我们	寻找	那	德国	,	从	这	政治的	立场	,	是	没有什么	但	一个

['ɔ:rgənaɪzd] [mə'ʃi:n] [wɪ'ðaʊt] [soʊl] .

organized	machine	without	soul	.
组织	机器	没有	灵魂	.

我们发现，从政治角度来看，德国只不过是一台没有灵魂的有组织的机器。

[prə'fesər] ['i:li] , [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['mɔ:rəl][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] ['ɪntu:][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

Professor	Ely	,	in	taking	the	Moral	side	of	the	matter	into	consideration	,
教授	伊利	,	在	采取	这	道德	边	的	这	事情	进入	考虑	,

伊利教授在考虑此事的道德层面时，

[wel] [sez] [ðæt] " [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['ædɪd] [ðæt] [tru:θ] , [æn; ən][ə'trɪbju:t; 'ætrɪbju:t][ʌv; əv][ðə; ði]

well	says	that	"	it	may	be	added	that	truth	,	an	attribute	of	the
出色地	说道	那	"	它	可能	是	额外	那	真相	,	一个	属性	的	这

['dʒent(ə)lmən] ,

gentleman	,
绅士	,

韦尔说，“还可以补充一点，真诚是绅士的品质，

[ɪz] [les] ['vælju:d][ɪn]['dʒɜ:rməni][ðæn; ðən][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ['spi:kɪŋ] ['kʌntriz] .

is	less	valued	in	Germany	than	in	English	speaking	countries	.
是	较少的	有价值的	在	德国	比	在	英语	请讲	国家	.

在德国，它的价值低于在英语国家。

[æz; əz] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ][æz; əz] - [prə'fesər] [dʒeɪmz]['mɔ:rgən][hɑ:rt][ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] ['dʒɜ:rmən]

As	long	ago	as	1874	Professor	James	Morgan	Hart	in	his	book	German
作为	长的	前	作为	-	教授	詹姆斯	摩根	哈特	在	他的	书	德语

[ˌju:nɪ'vɜ:(r)sətiz] [kɔ:ld] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðɪs] ['wi:knəs] [ɪn][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] ['kærəktər] .

Universities	called	attention	to	this	weakness	in	the	German	character	.
大学	称为	注意力	到	这	弱点	在	这	德语	特点	.

早在 1874 年，詹姆斯·摩根·哈特教授就在他的著作《德国大学》中指出了德国人性格中的这一弱点。

[ə; eɪ]['dʒɜ:rmən] ['mʌðər] [wɪl] [seɪ] [tu:; tə][hɜ:r; hər][tʃaɪld] , - [oʊ] , [ju:; jʊ]['lɪt(ə)l]['laɪər] ,

A	German	mother	will	say	to	her	child	,	'	O	,	you	little	liar	,
一个	德语	母亲	将要	说	到	她	孩子	,	-	哦	,	你	小的	说谎者	,

一位德国母亲会对她的孩子说："哦，你这个小骗子！"

- [ænd; ənd] [dʌz] [nɑ:t][ɪm'plaɪ] ['sɪriəs] [ˌreprə'beɪʃən] [ˌðer'baɪ] ,

'	and	does	not	imply	serious	reprobation	thereby	,
-	和	做	不是	意味着	严肃的	非难	从而	,

但这并不意味着因此而受到严重的谴责。

[ænd; ənd] [prə'fesər] [hɑ:rt] [sed] [ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ] [kɔ:ld] [ə; eɪ]['dʒɜ:rmən]['stu:d(ə)nt][ə; eɪ]['laɪər] ,

and	Professor	Hart	said	that	if	you	called	a	German	student	a	liar	,
和	教授	哈特	说	那	如果	你	称为	一个	德语	学生	一个	说谎者	,

哈特教授说，如果你称一名德国学生为骗子，

[hi:; hi] [maɪt] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['kɑ:mli] , [bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['blɑ:khed] ,

he	might	take	it	calmly	,	but	if	you	called	him	a	blockhead	,
他	可能	拿	它	平静地	,	但	如果	你	称为	他	一个	傻瓜	,

他或许会平静地接受，但如果你骂他是笨蛋，

[hi:; hi] [wʊd] ['tʃælɪndʒ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [faɪt] [ə; eɪ]['du:əl] .

he	would	challenge	you	to	fight	a	duel	.
他	会	挑战	你	到	斗争	一个	决斗	.

他会向你发起决斗挑战。

[ɔ:l] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] ['æmpli][ɪg'zɛmplə˛faɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['prez(ə)nt][wɔ:r] .

All	this	has	been	amply	exemplified	during	the	present	war	.
全部	这	有	到过	充足的	举例说明	期间	这	展示	战争	.

所有这一切都在本次战争中得到了充分体现。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['soʊʃəlɪst] [lə'sæl] [hu:] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][wʌn]

It	was	the	German	socialist	Lassalle	who	said	of	the	lie	that	it	was	one
它	曾是	这	德语	社会主义	拉萨尔	WHO	说	的	这	说谎	那	它	曾是	一

[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌjʊrə'pi:ən] ['paʊɚz] !

of	the	great	European	Powers	!
的	这	伟大的	欧洲的	权力	!

是德国社会主义者拉萨尔揭穿了这个谎言，说它是欧洲强国之一！

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəl] [ɪ'nʌf] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [sed] [ˌaɪ 'ti:] . " [['sɛvən]]

It	was	natural	enough	that	he	should	have	said	it	.	"	[	7	]
它	曾是	自然的	足够的	那	他	应该	有	说	它	.	"	[	7	]

他说这话是很自然的事。[7]

[ðə; ði]['pʌblɪk] [prɪ'pærətɔ:ri] [sku:lz] [ɪn]['dʒɜ:rməni][ɑ:r; ər][soʊ] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðə; ði]['pju:p(ə)lz][ɑ:r; ər]

The	public	preparatory	schools	in	Germany	are	so	arranged	that	the	pupils	are
这	民众	预备	学校	在	德国	是	所以	安排	那	这	学生	是

[treɪnd] [tu:; tə] [ʌn'θɪŋkɪŋ] [səb'sɜ:rviəns] [tu:; tə][ðə; ði]['leɪbər]['pɑ:ləsi][ænd; ənd] [mə˛tɪriə'lɪstɪk] [eɪmz]

trained	to	unthinking	subservience	to	the	labor	policy	and	materialistic	aims
受过训练	到	不假思索	臣服	到	这	劳动	政策	和	物质主义	目标

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['selfɪʃ] ,

of	a	selfish	,
的	一个	自私	,

德国的公立预备学校的设置方式，使得学生被训练成对自私自利者的劳动政策和物质目标进行盲目服从。

[ˌbjʊrə'krætɪk] [steɪt] .

bureaucratic	State	.
官僚主义	状态	.

官僚国家。

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [ðɪs] ['dʒɜːrmən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ['oʊnli] [pruːvz] [ðæt]

In	fact	,	it	is	well	to	remember	that	this	German	illustration	only	proves	that
在	事实	,	它	是	出色地	到	记住	那	这	德语	插图	仅有的	证明	那

['soʊʃəlɪz(ə)m] ,

Socialism	,
社会主义	,

事实上，我们应该记住，这个德国的例子恰恰证明了社会主义，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ˌdemə'krætɪk] , [ɪz] [ɪ'senʃəli] [ˌʌndemə'krætɪk] [ɪn][ɪts] [ɪ'fekts] .

instead	of	being	democratic	,	is	essentially	undemocratic	in	its	effects	.
反而	的	存在	民主	,	是	本质上	不民主的	在	它是	效果	.

它非但没有体现民主，反而从本质上产生了不民主的效果。

[ˌaɪ 'tiː][prə'duːsəz, prə'duːsɪz][æn; ən] [ɔː'tɑːkrəsi] [ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɪtʃ] [ɪz][æz; əz] [ˌʌn'fer] [ænd; ənd] ['selfɪʃ] ,

It	produces	an	autocracy	of	officials	which	is	as	unfair	and	selfish	,
它	产	一个	专制	的	官员	哪个	是	作为	不公平	和	自私	,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪn'taɪərli] [məˌtɪriə'lɪstɪk] ,

because	entirely	materialistic	,
因为	完全	物质主义	,

它造就了一个专制的官员群体，这个群体既不公平又自私，因为它完全是物质主义的。

[æz; əz] ['eni] [ˌærɪ'stɑːkrəsi] [ʌv; əv] [welθ] [ɔːr] [bɜːrθ] [kʊd; kəd] [biː; bi] .

as	any	aristocracy	of	wealth	or	birth	could	be	.
作为	任何	贵族	的	财富	或者	出生	可以	是	.

就像任何出身或财富显赫的贵族一样。

[ʃruːd] [əb'zɜːvəz] [noʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['tendənsi] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] [ʌv; əv] [ɔː'streɪliə] [wer]

Shrewd	observers	note	the	same	tendency	in	the	Commonwealth	of	Australia	where
精明	观察员	笔记	这	相同的	趋势	在	这	联邦	的	澳大利亚	在哪里

[ðə; ði] [fʊl] [fruˈɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪts] ['semi] - [ˌsoʊʃə'lɪstɪk] ['pɑːləsi] [ʌv; əv] ['riːs(ə)nt] ['jɪrz] [hæz; həz] [bɪn]

the	full	fruition	of	its	semi	-	Socialistic	policy	of	recent	years	has	been
这	满的	果实	的	它是	半	-	社会主义	政策	的	最近的	年	有	到过

['sʌmwʌt] [rɪ'tɑːrdɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌɪndɪˌvɪdʒuə'lɪstɪk] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɑːmən] [lɔː] .

somewhat	retarded	by	the	individualistic	influence	of	the	English	Common	Law	.
有些	弱智	经过	这	个人主义	影响	的	这	英语	常见的	法律	.

精明的观察家注意到，澳大利亚联邦也存在同样的趋势，近年来其半社会主义政策的全面实现，受到英国普通法个人主义影响的阻碍。

[wen] [ðə; ði] [ˌsoʊʃə'lɪstɪk] [ɔː'tɑːkrəsi] [ɪz] [wʌns] [kəm'pliːtli] [ɪn] ['paʊər] ,

When	the	Socialistic	autocracy	is	once	completely	in	power	,
什么时候	这	社会主义	专制	是	一次	完全地	在	力量	,

当社会主义专制政权完全掌权后，

[wɪð; wɪθ] [ɪts] [prə'fest] ['pɑːləsi] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] ['hjuːmən] [æm'bɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪ'nɪʃətɪv] ,

with	its	professed	policy	of	taking	away	human	ambition	and	initiative	,
和	它是	声称	政策	的	采取	离开	人类	志向	和	倡议	,

其公开宣称的政策是剥夺人类的抱负和主动性，

[ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] ['ɔːlmoʊst] [ɪm'pregnəb(ə)l] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [sɪ'kjʊr] [æz; əz]

its	position	will	be	almost	impregnable	and	become	more	and	more	secure	as
它是	位置	将要	是	几乎	坚不可摧	和	变得	更多的	和	更多的	安全的	作为

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['sɪtɪzn] [bɪ'kʌmz] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['sɜːrv(ə)l] ,

the	average	citizen	becomes	more	and	more	servile	,
这	平均的	公民	变成	更多的	和	更多的	奴性的	,

它的地位将几乎坚不可摧，并且随着普通民众变得越来越顺从，它的地位也将变得越来越稳固。

['leɪzi] [ænd; ənd] [ˌʌnæm'bɪʃəs] .

lazy	and	unambitious	.
懒惰的	和	不求上进	.

懒惰且没有抱负。

['soʊʃəlɪz(ə)m][ɪz] [pə'lɪtɪkli] ['dekədənt][ænd; ənd][kən'teɪnz] [wɪ'ðɪn][ɪt'self][ðə; ði][dʒɜ:rm][ʌv; əv][self] -
Socialism **is** **politically** **decadent** **and** **contains** **within** **itself** **the** **germ** **of** **self** **-**
社会主义 是 政治上 颓废 和 包含 之内 本身 这 细菌 的 自己 -
[dɪ'strʌkʃn] .
destruction **.**
破坏 .

社会主义在政治上是颓废的，它本身就蕴含着自我毁灭的种子。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['prɑ:ses][ʌv; əv][self] - [dɪ'strʌkʃn] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][æt; ət][lɑ:rdʒ] [wɪl] ['ɔ:fər][ə; eɪ] [rɪtʃ] [fi:ld]
During **this** **process** **of** **self** **-** **destruction** **the** **people** **at** **large** **will** **offer** **a** **rich** **field**
期间 这 过程 的 自己 - 破坏 这 人们 在 大的 将要 提供 一个 富有的 场地
[fɔ:r; fər][ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['deməgɑ:g] ,
for **exploitation** **by** **the** **demagogue** **,**
为了 开发 经过 这 煽动者 ,

在这个自我毁灭的过程中，广大民众将为煽动者提供丰富的可乘之机。

[ðə; ði] [kə'rʌpt] [ˌpɑ:lə'tɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃɑ:rlətən] .
the **corrupt** **politician** **and** **the** **charlatan** **.**
这 腐败 政治家 和 这 庸医 .

腐败的政客和骗子。

[ˌfɜ:rðər'mɔ:r] , ['soʊʃəlɪz(ə)m][ɪz] [ɪ'senʃəli] [ˌʌn'krɪstʃən] .
Furthermore **,** **Socialism** **is** **essentially** **unChristian** **.**
此外 , 社会主义 是 本质上 非基督教徒 .

此外，社会主义本质上是违背基督教教义的。

[ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsoʊ][ɪz] [ə'poʊzd] [ˌæbsə'lu:tli] [tu:; tə][ðə; ði] [hoʊl] ['beɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒu:ɪʃ] [rɪ'lɪdʒən][æz; əz]
It **also** **is** **opposed** **absolutely** **to** **the** **whole** **basis** **of** **the** **Jewish** **religion** **as**
它 还 是 反对 绝对地 到 这 所有的 基础 的 这 犹太人 宗教 作为
[wel] .
well **.**
出色地 .

它也完全违背了犹太教的整个基本教义。

[ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒu:ɪʃ] - ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪ'senʃəli] [ðə; ði]
The **foundation** **of** **the** **Jewish** **-** **Christian** **religion** **,** **for** **they** **are** **essentially** **the**
这 基础 的 这 犹太人 - 基督教 宗教 , 为了 他们 是 本质上 这
[seɪm] [ɪn]['beɪsɪs] ,
same **in** **basis** **,**
相同的 在 基础 ,

犹太教和基督教的根基，因为它们的本质基础相同，

[ɪz][ðə; ði] [bɪ'li:f] [ɪn][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][soʊl][ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][gɑ:d] ,
is **the** **belief** **in** **the** **value** **of** **the** **individual** **soul** **in** **the** **sight** **of** **God** **,**
是 这 信仰 在 这 价值 的 这 个人 灵魂 在 这 视线 的 上帝 ,

是相信个人灵魂在上帝眼中具有价值的信仰。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'pendəns] [ə'pɑ:n][ɪts] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə] ['sʌmθɪŋ] [dɪ'vaɪn] .
and **the** **dependence** **upon** **its** **relation** **to** **something** **Divine** **.**
和 这 依赖性 之上 它是 关系 到 某物 神圣的 .

以及它与神圣事物之间关系的依赖性。

[ðə; ði] ['ɪmpʌls] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['hju:mən] [hɑ:rt] [ɪz][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ɔ:l] [raɪt] ['lɪvɪŋ] .
The **impulse** **from** **within** **the** **human** **heart** **is** **the** **basis** **of** **all** **right** **living** **.**
这 冲动 从 之内 这 人类 心 是 这 基础 的 全部 正确的 活的 .

人类内心深处的冲动是一切美好生活的基础。

[ðʌs] [kraɪst] [tɔ:t] [ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪ][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['neɪbər] .
Thus **Christ** **taught** **the** **social** **responsibility** **of** **the** **individual** **for** **his** **neighbor** **.**
因此 基督 教授 这 社会的 责任 的 这 个人 为了 他的 邻居 .

因此，基督教导了个人对其邻舍的社会责任。

[ðə; ði] [ə'piːl] ['ɔːlweɪz] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [wʌz; wəz]

The	appeal	always	was	made	to	the	individual	and	the	responsibility	was
这	上诉	总是	曾是	制成	到	这	个人	和	这	责任	曾是

[leɪd] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] .

laid	upon	him	.
铺设	之上	他	.

申诉总是针对个人，责任也总是落在个人身上。

[wiː; wi] [riːd] [ɪn] [ðə; ði] [nuː] ['testəmənt] — " [rɪ'membər] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [haʊ]

We	read	in	the	New	Testament	—	"	Remember	the	words	of	the	Lord	Jesus	how
我们	读	在	这	新的	遗嘱	—	"	记住	这	字	的	这	主	耶稣	如何

[hiː; hi] [sed] ,

he	said	,
他	说	,

我们在新约圣经中读到——"要记住主耶稣所说的话，他说："

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mɔːr] ['blesɪd; blest] [tuː; tə] [gɪv] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [rɪ'siːv] .

It	is	more	blessed	to	give	than	to	receive	.
它	是	更多的	蒙福	到	给	比	到	收到	.

施比受更有福。

" ([ækts] , ['eks 'eks] , - .)

"	(	Acts	,	XX	,	35	.	)
"	(	使徒行传	,	xx	,	-	.	)

（使徒行传 20:35）

[raɪt] ['gɪvɪŋ] , [wɪtʃ] [rɪ'zʌlts] [frʌm; frəm] [æn; ən] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːblə'geɪʃənz] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs]

Right	giving	,	which	results	from	an	appreciation	of	the	obligations	of	service
正确的	给予	,	哪个	结果	从	一个	欣赏	的	这	义务	的	服务

, [ɪz] [æn; ən] [ˌɪndɪˌvɪdʒuə'lɪstɪk] ['ækʃ(ə)n] ; [rɪ'siːvɪŋ] ,

,	is	an	individualistic	action	;	receiving	,
,	是	一个	个人主义	行动	;	接收	,

正确的给予，源于对服务义务的理解，是一种个人主义行为；接受，

[wɪtʃ] [miːnz] [ə; eɪ] ['benɪfɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [æk'tɪvəti] [ænd; ənd] [ɪ'nɪʃətɪv] [ʌv; əv] ['sʌmwʌn] [els] (

which	means	a	benefit	from	the	activity	and	initiative	of	someone	else	(
哪个	方法	一个	益处	从	这	活动	和	倡议	的	某人	别的	(

[ænd; ənd] ['ɔːf(ə)n] [ˌɪrɪ'spektɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['riːəl] [dɪ'zɜːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'sɪpiənt]) ,

and	often	irrespective	of	the	real	deserts	of	the	recipient	)	,
和	经常	无论如何	的	这	真实的	沙漠	的	这	接受者	)	,

这意味着从他人的活动和主动性中获益（而且往往与接受者的实际功劳无关）。

[ɪz] [ɪ'senʃəli] [ˌsoʊʃə'lɪstɪk] [ɪn] ['tendənsi] .

is	essentially	Socialistic	in	tendency	.
是	本质上	社会主义	在	趋势	.

本质上具有社会主义倾向。

[ðə; ði] [wʌn] ['kɔːzɪz] [ə; eɪ] [groʊθ] [ɪn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kærəktər] ; [ðə; ði] ['ʌðər] [tendz] [tuː; tə] [stʌnt] [ɔːr]

The	one	causes	a	growth	in	individual	character	;	the	other	tends	to	stunt	or
这	一	原因	一个	生长	在	个人	特点	;	这	其他	倾向于	到	特技	或者

['wiːkən] [ˌaɪ 'tiː] .

weaken	it	.
削弱	它	.

前者能促进个人性格的成长；后者则会阻碍或削弱个人性格。

[ˌes 'tiː] . [pɔːl] ['menʃ(ə)nd] (1st [kə'rinθiənz] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] ,

St	.	Paul	mentioned	(	1st	Corinthians	XIII	,
英石	.	保罗	提及	(	1st	哥林多前书	十三	,

圣保罗在《哥林多前书》第十三章中提到过

[θriː]) [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['pɑːsəb(ə)l][fɔːrmz][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [ðə; ði] [bɪ'stoʊəl] [ʌv; əv][ɔːl]

3	)	as	one	of	the	greatest	possible	forms	of	service	the	bestowal	of	all
3	)	作为	一	的	这	最	可能的	表格	的	服务	这	授予	的	全部

[wʌnz] [gʊdz] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] [pʊr] .

one's	goods	to	feed	the	poor	.
一个人的	商品	到	喂养	这	贫穷的	.

3）将自己的所有财产捐赠给穷人，是服务他人的一种最伟大的方式。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [sə'dʒest] [æz; əz][ə; eɪ] ['betər] [wei] [ðæt] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ʃʊd; ʃəd][sɪt] [bæk] ,

But	he	did	not	suggest	as	a	better	way	that	the	individual	should	sit	back	,
但	他	做过	不是	建议	作为	一个	更好的	方式	那	这	个人	应该	坐	后退	,

但他并没有建议个人应该袖手旁观，认为这是更好的办法。

[let][ðə; ði] [steɪt] [teɪk] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [gʊdz] [ænd; ənd] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði] ['fiːdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ,

let	the	State	take	over	his	goods	and	attend	to	the	feeding	of	the	poor	,
让	这	状态	拿	超过	他的	商品	和	出席	到	这	喂养	的	这	贫穷的	,

让国家接管他的财产，并负责救济穷人。

[ænd; ənd] [ðʌs] [rɪ'liːv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] .

and	thus	relieve	him	from	responsibility	.
和	因此	缓解	他	从	责任	.

从而免除他的责任。

[ɪn][fækt] , " [lʌv] " [ɪt'self] , [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'klerd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['gretɪst] [θɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] ,

In	fact	,	"	love	"	itself	,	which	is	declared	to	be	the	greatest	thing	of	all	,
在	事实	,	"	爱	"	本身	,	哪个	是	声明	到	是	这	最	事物	的	全部	,

事实上，“爱”本身，被誉为世间最伟大的事物，

[ɪz] [ɪ'senʃəli] [æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['ɪmpʌls] [ænd; ənd]['nevər][kʊd; kəd][biː; bi] [kɔːld] [fɔːrθ] [frʌm; frəm]

is	essentially	an	individual	impulse	and	never	could	be	called	forth	from
是	本质上	一个	个人	冲动	和	绝不	可以	是	称为	前进	从

[ðə; ði]['hjuːmən] [hɑːrt] ,

the	human	heart	,
这	人类	心	,

本质上是一种个人冲动，永远不可能从人的内心深处唤起。

[nɔːr] [sə'plaɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ['iːðər] , [baɪ][ðə; ði]['fiːɑːt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] .

nor	supplied	to	it	either	,	by	the	fiat	of	a	government	.
也不	供应	到	它	任何一个	,	经过	这	菲亚特	的	一个	政府	.

政府既没有通过法令向其提供，也没有通过法令向其提供。

[ðə; ði] [seɪm] [noʊt] [rʌnz] [θruː] [ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['skrɪptʃər] .

The	same	note	runs	through	the	Jewish	Scriptures	.
这	相同的	笔记	跑步	通过	这	犹太人	经文	.

犹太教经典中也贯穿着同样的论调。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] (['dʒenəsɪs] , [tʃæp] .

At	the	beginning	(	Genesis	,	chap	.
在	这	开始	(	创世纪	,	小伙子	.

在创世记的开头（创世记，第1章）

[ˌaɪ 'viː]) , [ɪn][ðə; ði][oʊld]['stɔːri][ʌv; əv] ['keɪnz] ['mɜːrdər][ʌv; əv]['eɪbəl] ,

IV	)	,	in	the	old	story	of	Cain's	murder	of	Abel	,
第四	)	,	在	这	老的	故事	的	该隐的	谋杀	的	亚伯	,

Ⅳ），在古老的该隐谋杀亚伯的故事中，

[wen] [keɪn] [ɪn'kwaɪəd][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] " [ˌeɪ 'em][aɪ][maɪ] ['brʌðɚz] ['kiːpər] ?

when	Cain	inquired	of	the	Lord	"	Am	I	my	brother's	keeper	?
什么时候	该隐	询问	的	这	主	"	是	我	我的	兄弟	守门员	?

该隐问耶和华说：“我岂是看守我兄弟的吗？”

" [ðə; ði] ['ɪnfərəns] [tu:; tə][bi:; bi] [drɔ:n] [moʊst] [dɪ'saɪdɪdli] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:rd] [θɔ:t] [hi:; hi][wʌz; wəz] ,

"	the	inference	to	be	drawn	most	decidedly	is	that	the	Lord	thought	he	was	,
"	这	推理	到	是	绘制	最多	绝对地	是	那	这	主	想法	他	曾是	,

由此可以明确推断，主认为他是，

[ænd; ənd][nɑ:t][ðə; ði] [steɪt] , [ɔ:r][ðə; ði]['traɪb(ə)l] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [sted] .

and	not	the	State	,	or	the	tribal	government	of	that	day	,	in	his	stead	.
和	不是	这	状态	,	或者	这	部落	政府	的	那	天	,	在	他的	坚定	.

而不是当时的州政府或部落政府来代替他。

[bəuθ][ðə; ði] ['krɪstʃən] [ænd; ənd] ['dʒu:ɪʃ] [ri:'lɪdʒənz][ɑ:r; ər] [ɪ'senʃəli] [ˌɪndɪˌvɪdʒuə'lɪstɪk][ɪn] [ə'pi:l]

Both	the	Christian	and	Jewish	religions	are	essentially	individualistic	in	appeal
两个都	这	基督教	和	犹太人	宗教	是	本质上	个人主义	在	上诉

[ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l][ɪn][rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪ] ,

and	social	in	responsibility	,
和	社会的	在	责任	,

基督教和犹太教本质上都具有个人主义的吸引力，但都强调社会责任。

[ænd; ənd][soʊ]['ɔ:lsoʊ][ɪz] [dɪ'mɑ:krəsi] .

and	so	also	is	Democracy	.
和	所以	还	是	民主	.

民主也是如此。

[meɪ] [nɑ:t][ðə; ði] [ɪk'stri:m] [bru:'tæləti][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['soʊldʒər][ʌv; əv][tu:; tə] - [deɪ] [bi:; bi][ðə; ði]

May	not	the	extreme	brutality	of	the	German	soldier	of	to	-	day	be	the
可能	不是	这	极端	残酷	的	这	德语	士兵	的	到	-	天	是	这

[rɪ'zʌlt] [nɑ:t]['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] ['ru:θləs] [kə'mænd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['haɪər] [ʌp][bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ]

result	not	only	of	the	ruthless	command	from	the	official	higher	up	but	also
结果	不是	仅有的	的	这	无情	命令	从	这	官方的	更高	向上	但	还

[ʌv; əv][ðə; ði][di:] - [suʊlɪŋ] ,

of	the	de	-	souling	,
的	这	德	-	灵魂	,

当今德国士兵的极端残暴，或许不仅是上级官员冷酷无情的命令所致，也是其丧失灵魂的结果。

[məˌtɪrɪə'lɪstɪk] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m][ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:mən] ['pi:p(ə)l][ʌv; əv]['dʒɜ:rməni] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

materialistic	influence	of	Socialism	on	the	common	people	of	Germany	during	the
物质主义	影响	的	社会主义	在	这	常见的	人们	的	德国	期间	这

[pæst] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] ?

past	twenty	-	five	years	?
过去的	二十	-	五	年	?

过去二十五年间，社会主义对德国普通民众的物质影响是什么?

[ɪz][nɑ:t][ðə; ði] ['vɪʃəsnəs] [ʌv; əv] ['prʌʃən] ['mɪlɪtərɪzəm] [plʌs] [ðə; ði] [dɪ'mɔ:rəlaɪzɪŋ] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]

Is	not	the	viciousness	of	Prussian	militarism	plus	the	demoralizing	influence	of
是	不是	这	恶毒	的	普鲁士	军国主义	加	这	令人沮丧的	影响	的

['soʊʃəlɪz(ə)m][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] ?

Socialism	a	sufficient	explanation	?
社会主义	一个	充足的	解释	?

普鲁士军国主义的残酷性加上社会主义的瓦解士气的影响，难道还不足以解释这一切吗?

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]['mɪstər] . [dʒeɪ] . ['doʊvər] ['wɪlsn] , " [ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['neɪʃ(ə)n] , [ɪn][fækt] ,

According	to	Mr	.	J	.	Dover	Wilson	,	"	the	German	nation	,	in	fact	,
根据	到	先生	.	J	.	多佛	威尔逊	,	"	这	德语	国家	,	在	事实	,

据J·多佛·威尔逊先生所说，“事实上，德意志民族.....”

[ɪz] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][sʌm; səm][fɔ:rm][ʌv; əv] [ə'restɪd] [dɪ'veləpmənt] , [ænd; ənd] [ə'restɪd]

is	suffering	from	some	form	of	arrested	development	,	and	arrested
是	痛苦	从	一些	形式	的	被捕	发展	,	和	被捕

[dɪ'veləpmənt] , [æz; əz][ðə; ði][ˌkrɪmɪ'nɑ:lədʒɪst] [tel] [ˌju: 'es] ,

development	,	as	the	criminologists	tell	us	,
发展	,	作为	这	犯罪学家	告诉	我们	,

患有某种形式的发育停滞，正如犯罪学家告诉我们的那样，发育停滞

[ɪz]['ɔ:lmoʊst] [ɪn'veriəbli] [ə'kʌmpənid] [baɪ]['mɔ:rbɪd] [saɪ'kɑ:lədʒi] .

is	almost	invariably	accompanied	by	morbid	psychology	.
是	几乎	总是	伴随	经过	病态的	心理学	.

几乎总是伴随着病态心理。

[ðæt] ['dʒɜ:rməni][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['moʊmənt] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm][pæst] ,

That	Germany	at	the	present	moment	,	and	for	some	time	past	,
那	德国	在	这	展示	片刻	,	和	为了	一些	时间	过去的	,

目前以及过去一段时间以来，德国

[hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði]['vɪktɪm][ʌv; əv][ə; eɪ]['mɔ:rbɪd] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] , [fju:] [ɪm'pɑ:rʃ(ə)l] [əb'zɜ:vəz] [wɪl]

has	been	the	victim	of	a	morbid	state	of	mind	,	few	impartial	observers	will
有	到过	这	受害者	的	一个	病态的	状态	的	头脑	,	很少	公正	观察员	将要

[dɪ'naɪ] .

deny	.
否定	.

几乎没有公正的观察者会否认，他一直是病态心理状态的受害者。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] , [haʊ'evər] ,

It	has	,	however	,
它	有	,	然而	,

然而，它确实有.....

[nɑ:t] [bɪn] [soʊ]['dʒen(ə)rəli]['rekəgnaɪzd] [ðæt] [ðɪs] [dɪ'zi:z] — [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nʌθɪŋ] [les] — [ɪz] [du:]

not	been	so	generally	recognized	that	this	disease	—	for	it	is	nothing	less	—	is	due
不是	到过	所以	一般来说	认可	那	这	疾病	—	为了	它	是	没有什么	较少的	—	是	到期的

[nɑ:t][tu:; tə]['eni]['næʃ(ə)nəl][dɪ'prævəti][bʌt; bət][tu:; tə] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃənl] [ænd; ənd]['strʌktʃərəl]

not	to	any	national	depravity	but	to	constitutional	and	structural
不是	到	任何	国家的	堕落	但	到	宪法	和	结构

['di:fekts; dɪ'fekts] . " [[eɪt]]

defects	.	"	[	8	]
缺陷	.	"	[	8	]

人们尚未普遍认识到，这种疾病（它确实是一种疾病）并非源于任何民族堕落，而是源于宪法和结构缺陷。[8]

['meni] ['səuʃəlists] [pɔɪnt] [tu:; tə][ðə; ði] ['haʊzɪŋ] , ['sænəteri] ,

Many	Socialists	point	to	the	housing	,	sanitary	,
许多	社会主义者	观点	到	这	住房	,	卫生	,

许多社会主义者指出住房、卫生、

[ɪn'ʃʊrəns] [ænd; ənd] ['ʌðər] [steɪt] [æk'tɪvətiz] [ʌv; əv]['dʒɜ:rməni][æz; əz] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]

insurance	and	other	State	activities	of	Germany	as	showing	the	care	of	the
保险	和	其他	状态	活动	的	德国	作为	显示	这	关心	的	这

['gʌvərnmənt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] [mæn] .

Government	for	the	laboring	man	.
政府	为了	这	劳动	男人	.

德国的保险和其他国家活动体现了政府对劳动人民的关怀。

[maɪ][dɔ:gz][ɑ:r; ər] [wel] [fed] , [ɑ:r; ər] [kept] [kli:n] , [draɪ] , ['helθi] [ænd; ənd] [ə'mju:zd] ,

My	dogs	are	well	fed	,	are	kept	clean	,	dry	,	healthy	and	amused	,
我的	狗	是	出色地美联储	,	是	保留	干净的	,	干燥	,	健康	和	觉得好笑	,	

我的狗狗们吃得很好，保持干净干燥，健康快乐。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['kerfəli] [lʊkt] ['æftər][ɪn] ['evri] [wei] .

and	are	carefully	looked	after	in	every	way	.
和	是	小心	看起来	后	在	每一个	方式	.

并受到各方面的精心照顾。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [stɪl] [dɔ:gz] .

But	they	are	still	dogs	.
但	他们	是	仍然	狗	.

但它们终究还是狗。

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ][soʊl][ɔːr]['eni] [raɪt] [ɔːr]['paʊər][ʌv; əv][self] - [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .

They	have	no	soul	or	any	right	or	power	of	self	-	determination	.
他们	有	不	灵魂	或者	任何	正确的	或者	力量	的	自己	-	决心	.

它们没有灵魂，也没有任何自决权或自决能力。

[soʊ]['riːs(ə)nt] [ɪ'vents] [ʃoʊ] [bɪ'jɑːnd] ['kæv(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['wəːkiŋmæn] ,

So	recent	events	show	beyond	cavil	that	the	German	workingman	,
所以	最近的	活动	展示	超过	挑剔	那	这	德语	工人	,

因此，最近发生的事件无可辩驳地表明，德国工人阶级，

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd] ['gʌvərnmənt] , [wʌz; wəz][ɪn] [riˈæləti] [ə; eɪ]

from	the	standpoint	of	the	State	and	Government	,	was	in	reality	a
从	这	立场	的	这	状态	和	政府	,	曾是	在	现实	一个

[pə'lɪtɪk(ə)l][dɔːg] .

political	dog	.
政治的	狗	.

从国家和政府的角度来看，他实际上是一条政治走狗。

[hiː; hi] [ɪg'zɪstɪd] ['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪnli] ['kɔnstitjuːtid] [steɪt] [ænd; ənd][ɪts][gɑːd] -

He	existed	only	for	the	good	of	the	divinely	constituted	State	and	its	God	-
他	存在	仅有的	为了	这	好的	的	这	神圣地	构成	状态	和	它是	上帝	-

['gɪv(ə)n] ['prɪnsli] [prəp'raɪətəz] ,

given	princely	proprietors	,
给定	王子	业主	,

他存在的唯一目的就是为了神圣建立的国家及其神赐的君主们的利益。

[ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [wʌz; wəz] [juːst] [ænd; ənd] ['sækrifaist] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl]

and	as	such	was	used	and	sacrificed	for	the	imperial	and	national
和	作为	这样的	曾是	用过的	和	牺牲	为了	这	帝国	和	国家的

['glɔːri] .

glory	.
荣耀	.

因此，他们被利用和牺牲，以维护帝国和国家的荣耀。

[ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['leɪbərɪŋ] [mæn][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [ɪk'splɔɪtɪd] , [ðə; ði][moʊst]['sɜːrv(ə)l] ,

The	German	laboring	man	was	the	most	exploited	,	the	most	servile	,
这	德语	劳动	男人	曾是	这	最多	被利用	,	这	最多	奴性的	,

德国劳动者是受剥削最严重、最卑躬屈膝的群体。

[ðə; ði][moʊst] [ˌʌn'ferli] ['triːtɪd] ['wɜːrkər][ɑːn] [ɜːrθ] .

the	most	unfairly	treated	worker	on	earth	.
这	最多	不公平	治疗	工人	在	地球	.

地球上受不公平待遇最严重的劳动者。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [ɪ'nʌf] [mə'tɪriəl] ['kʌmfəts] [ɔːr]['iːv(ə)n] [ˌə'mjuːzmənts] ([rɪ'lɪdʒəs] , [θi'ætrɪk(ə)l] ,

He	was	given	enough	material	comforts	or	even	amusements	(	religious	,	theatrical	,
他	曾是	给定	足够的	材料	舒适	或者	甚至	娱乐	(	宗教	,	戏剧	,

他得到了足够的物质享受，甚至还有娱乐活动（宗教、戏剧、

['mjuːzɪk(ə)l][ɔːr] ['ʌðərwaɪz]) [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] ['siːmɪŋli] ['kɑːntent] ,

musical	or	otherwise	)	to	keep	him	seemingly	content	,
音乐	或者	否则	)	到	保持	他	似乎	内容	,

（无论是音乐方面的还是其他方面的）让他看起来满足，

[bʌt; bət] [pə'lɪtɪkli] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] — [ɔːr] [ˌiːkə'nɑːmɪkli] ['iːðər] ,

but	politically	he	was	not	permitted	to	think	—	or	economically	either	,
但	政治上	他	曾是	不是	允许	到	思考	—	或者	经济上	任何一个	,

但在政治上，他不被允许思考——在经济上也是如此。

[wen] ['teɪkən][ɪn][ðə; ði] [brɔːd] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrm] .

when	taken	in	the	broad	sense	of	the	term	.
什么时候	已采取	在	这	广阔	感觉	的	这	学期	.

从广义上讲。

['ðerfɔ:r] [ðoʊz] [hu:] [ɪk'spekt][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n][ɔ:r] ['ʌpraɪzɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði]['kaɪzər]

Therefore	those	who	expect	from	the	revolution	or	uprising	against	the	Kaiser
所以	那些	WHO	预计	从	这	革命	或者	起义	反对	这	凯撒

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mɪlətəri] ['hentʃmən] [ðə; ði] [ɪ'mi:diət] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] - ['ɔ:rdərd]

and	his	military	henchmen	the	immediate	establishment	of	a	well	-	ordered
和	他的	军队	喽啰	这	即时	建立	的	一个	出色地	-	订购

[ænd; ənd][ˌdemə'krætɪk] [rɪ'pʌblɪk] ,

and	democratic	republic	,
和	民主	共和国	,

因此，那些期望通过反对德皇及其军事爪牙的革命或起义，立即建立一个秩序井然的民主共和国的人，

[ɑ:r; ər] ['rekənɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər][hoʊst] .

are	reckoning	without	their	host	.
是	清算	没有	他们的	主持人	.

不顾东道主的安排，他们正在倒计时。

['pi:p(ə)l][mʌst; məst][bi:; bi] [ɪk'spɪriənst] [ɪn][self] - ['gʌvərnmənt] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ]

People	must	be	experienced	in	self	-	government	before	they	can	make	a
人们	必须	是	经验丰富的	在	自己	-	政府	前	他们	能	制作	一个

[sək'ses] [ʌv; əv] [dɪ'mɑ:krəsi] [æz; əz] [ðæt] [tɜ:rm][ɪz] [ˌʌndər'stʊd] [ɪn] [ə'merɪkə] ,

success	of	democracy	as	that	term	is	understood	in	America	,
成功	的	民主	作为	那	学期	是	理解	在	美国	,

人们必须先积累自治经验，才能在美国所理解的民主制度下取得成功。

[ænd; ənd] [ɪk'spɪriənst] [ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər][nɑ:t] .

and	experienced	the	German	people	are	not	.
和	经验丰富的	这	德语	人们	是	不是	.

而经验丰富的德国人并非如此。

[waɪl] [ðə; ði] ['səuʃəlists] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , " ['pɑ:rlər] " [ænd; ənd] ['ʌðərwaɪz] ,

While	the	Socialists	of	the	United	States	,	"	parlor	"	and	otherwise	,
尽管	这	社会主义者	的	这	团结的	各州	,	"	客厅	"	和	否则	,

虽然美国的社会主义者，无论是"客厅里的"还是其他场合，

[ɪn'klu:d] [ɪn][ðer; ðər] ['nʌmbər] ['meni] [sɪn'sɪr] [ænd; ənd] ['θɔ:tf(ə)l] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌaɪdiə'lɪstɪk]

include	in	their	number	many	sincere	and	thoughtful	,	as	well	as	idealistic
包括	在	他们的	数字	许多	真诚	和	周到	,	作为	出色地	作为	理想主义

['pi:p(ə)l] ,

people	,
人们	,

他们的队伍中包括许多真诚、深思熟虑且充满理想的人。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] [tu:; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv]

it	is	well	to	remember	that	a	large	part	of	them	is	composed	of
它	是	出色地	到	记住	那	一个	大的	部分	的	他们	是	由	的

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [hu:] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] ,

individuals	who	have	nothing	,
个人	WHO	有	没有什么	,

值得注意的是，其中很大一部分人一无所有。

[ænd; ənd][wɑ:nt][tu:; tə][dɪ'vaɪd][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][wɪð; wɪθ]['evribɑ:di; 'evribʌdi] [els] .

and	want	to	divide	it	all	with	everybody	else	.
和	想	到	划分	它	全部	和	大家	别的	.

他们想把所有东西都和其他人平分。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][oʊld] ['dʒeləsi] [ʌv; əv][ðə; ði] " [hæv; həv]['nɑ:ts] " [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] ,

It	is	the	old	jealousy	of	the	"	have	nots	"	for	those	who	have	,
它	是	这	老的	妒忌	的	这	"	有	不	"	为了	那些	WHO	有	,

这是"穷人"对"富人"由来已久的嫉妒。

[wɪtʃ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [miːnz] [ðə; ði] " [wɪl] ['nɑːts] " [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][ðə; ði][æm'bɪʃ(ə)n]

which	**usually**	**means**	**the**	**"**	**will**	**nots**	**"**	**for**	**those**	**who**	**have**	**the**	**ambition**
哪个	通常	方法	这	"	将要	不	"	为了	那些	WHO	有	这	志向

[ænd; ənd] [wɪl] .

and	**will**	**.**
和	将要	.

这通常意味着那些有抱负和意志的人的“不愿放弃”。

[ɔːr] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,

Or	**if**	**they**	**are**	**not**	**of**	**this**	**kind**	**,**
或者	如果	他们	是	不是	的	这	种类	,

或者，如果它们并非此类，

[ðə; ði] [best] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [sed] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fɔːrənərz] ,

the	**best**	**that**	**can**	**be**	**said**	**of**	**them**	**is**	**that**	**they**	**are**	**foreigners**	**,**
这	最好的	那	能	是	说	的	他们	是	那	他们	是	外国人	,

对他们最好的描述就是：他们是外国人。

[huː] [ɑːr; ər] [ɪn] [ri'ælәti] [nɑːt] [ə'mɛrɪkənz] , [huː] [dəunt] [bɪ'liːv] [ɪn] [dɪ'mɑːkrəsi] , [bʌt; bət] [ɪn] [ɔː'tɑːkrəsi] ,

who	**are**	**in**	**reality**	**not**	**Americans**	**,**	**who**	**don't**	**believe**	**in**	**democracy**	**,**	**but**	**in**	**autocracy**	**,**
WHO	是	在	现实	不是	美国人	,	WHO	不	相信	在	民主	,	但	在	专制	,

他们实际上并非美国人，他们不相信民主，而是信奉专制。

[ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [dəunt]['iːv(ə)n] [noʊ] [wʌt] [dɪ'mɑːkrəsi] [miːnz] .

and	**probably**	**don't**	**even**	**know**	**what**	**democracy**	**means**	**.**
和	大概	不	甚至	知道	什么	民主	方法	.

他们可能根本不知道民主的含义。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

社会主义与美国理想(Socialism and American ideals)
第2/2页

[ɔːˈtɑːkrəsi] [ɪz][ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeni] [baɪ][ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Autocracy **is** **the** **government** **of** **the** **many** **by** **and** **for** **the** **benefit** **of** **the**
专制 是 这 政府 的 这 许多 经过 和 为了 这 益处 的 这
['selfɪʃ] [fjuː] .
selfish **few** **.**
自私 很少 .

专制政体是由少数自私自利的人统治多数人，并为多数人的利益服务。

['riːəl] [dɪˈmɑːkrəsi] [ɪz][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [baɪ][ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['meni] ,
Real **democracy** **is** **the** **government** **by** **and** **for** **the** **many** **,**
真实的 民主 是 这 政府 经过 和 为了 这 许多 ,

真正的民主是人民当家作主、人民当服务的政府。

[huː] [ɪkˈspres] [ðer; ðər] [wɪl] [θruː] [ðer; ðər]['duːli] ['tʃoʊzn] [reprɪˈzentətɪv] .
who **express** **their** **will** **through** **their** **duly** **chosen** **representatives** **.**
WHO 表达 他们的 将要 通过 他们的 正式地 选定 代表 .

他们通过其正式选举产生的代表表达他们的意愿。

[ˈfutnəuts] : [[sɪks]]
FOOTNOTES **:** **[** **6** **]**
脚注 : [6]

脚注：[6]

['ɪʃuː] [fɔːr; fər][noʊˈvembər] - , - . [['sɛvən]]
Issue **for** **November** **12** **,** **1918** **.** **[** **7** **]**
问题 为了 十一月 - , - . [7]

1918 年 11 月 12 日刊。[7]

[ɑːp] . [sɪt] .
Op **.** **cit** **.**
操作 . 引用 .

同上。

[piː] . - . [[eɪt]]
p **.** **172** **.** **[** **8** **]**
p . - . [8]

第 172 页。[8]

[ðə; ði][wɔːr][ænd; ənd] [dɪˈmɑːkrəsi] , [piː] . - .
The **War** **and** **Democracy** **,** **p** **.** **58** **.**
这 战争 和 民主 , p . - .

《战争与民主》，第 58 页。

[ˌaɪ ˈviː]
IV
第四

第四

[ˌtiːoʊˈsiː]
ToC
目录

目录

[sʌm; səm] ['instənsiz] [ʌv; əv] [ɪts] ['præktɪk(ə)l] ['feɪljər]
SOME **INSTANCES** **OF** **ITS** **PRACTICAL** **FAILURE**
一些 实例 的 它是 实际的 失败

其实际失败的一些例子

[aɪ][hæv; həv]['steɪtɪd][maɪ] [kən'vɪkʃn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['riːz(ə)nz][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [ðæt]['soʊʃəlɪz(ə)m][ɪz]

I	have	stated	my	conviction	,	and	the	reasons	for	it	,	that	Socialism	is
我	有	声明	我的	定罪	,	和	这	原因	为了	它	,	那	社会主义	是

[ɪ'senʃəli] [ˌʌndemə'krætɪk][ænd; ənd] [ˌʌn'krɪstʃən] ,

essentially	undemocratic	and	unChristian	,
本质上	不民主的	和	非基督教徒	,

我已经阐明了我的信念及其理由，即社会主义本质上是不民主的，也是不符合基督教教义的。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ʌnə'merɪkən] .

as	well	as	unAmerican	.
作为	出色地	作为	非美国人	.

以及不符合美国精神。

[jet] ['æftər][ɔːl][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði]['præktɪk(ə)l] [relm] [ʌv; əv] [ɪk'spɪrɪəns] [ðæt][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [pruːvd]

Yet	after	all	it	is	in	the	practical	realm	of	experience	that	it	has	proved
然而	后	全部	它	是	在	这	实际的	领域	的	经验	那	它	有	已证实

[tuː; tə][biː; bi][moʊst] ['lækɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɪnɪ'fɪʃ(ə)nt] .

to	be	most	lacking	and	inefficient	.
到	是	最多	缺乏	和	效率低下	.

然而，最终在实际经验领域，它却被证明是最不足、最低效的。

[tuː; tə] [pruːv] [ðɪs] ,

To	prove	this	,
到	证明	这	,

为了证明这一点，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hɑːrdli] ['nesəseri] [tuː; tə] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði]['klæsɪk] [ˌilə'streiʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌtər] ['feɪljər]

it	is	hardly	necessary	to	point	to	the	classic	illustrations	of	the	utter	failure
它	是	几乎	必要的	到	观点	到	这	经典的	插图	的	这	说出	失败

[ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m] [wen] ['æktʃuəli] [traɪd] [ɪn] [fræns] ['ʌndər][ðə; ði] ['liːdərʃɪp] [ʌv; əv] ['luːɪs] [blæŋk]

of	Socialism	when	actually	tried	in	France	under	the	leadership	of	Louis	Blanc
的	社会主义	什么时候	实际上	尝试	在	法国	在下面	这	领导	的	路易斯	布兰克

[ænd; ənd]['ælbərt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] [rɪ'pʌblɪk] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,

and	Albert	during	the	days	of	the	Second	Republic	in	the	year	1848	,
和	阿尔伯特	期间	这	天	的	这	第二	共和国	在	这	年	-	,

无需赘述，法国在路易·勃朗和阿尔贝二世领导下于1848年第二共和国时期尝试社会主义所取得的彻底失败的经典例证。

[ɔːr] [ə'gen] [wen] [traɪd] ['ʌndər][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːmjuːn; kə'mjuːn][ɪn] - .

or	again	when	tried	under	the	form	of	the	Commune	in	1871	.
或者	再次	什么时候	尝试	在下面	这	形式	的	这	公社	在	-	.

或者在 1871 年以公社的形式再次接受审判。

[ðə; ði] ['hɒrəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'striːm] [fɔːrm][ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m] [noʊn] [æz; əz] ['boʊlʃɪvɪzəm] ,

The	horrors	of	the	extreme	form	of	Socialism	known	as	Bolshevism	,
这	恐怖	的	这	极端	形式	的	社会主义	已知	作为	布尔什维克主义	,

被称为布尔什维克主义的极端社会主义形式的恐怖之处，

[æz; əz] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['rʌʃə] [ʌv; əv] - , [ɑːr; ər] ['destɪnd] [tuː; tə][ɪm'plænt][ə; eɪ]['juːsf(ə)l]['les(ə)n] ,

as	seen	in	the	Russia	of	1918	,	are	destined	to	implant	a	useful	lesson	,
作为	已见	在	这	俄罗斯	的	-	,	是	注定	到	注入	一个	有用	课	,

正如1918年俄国所展现的那样，这些事件注定会给我们留下有益的教训。

[nɑːt] [suːn] [tuː; tə][biː; bi] [fər'gɑːtn] , [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒənt] ['piːp(ə)l] [θruː'aʊt] [ðə; ði]

not	soon	to	be	forgotten	,	in	the	minds	of	intelligent	people	throughout	the
不是	很快	到	是	被遗忘的	,	在	这	思想	的	聪明的	人们	自始至终	这

[ɪn'taɪər][wɜːrld] .

entire	world	.
全部的	世界	.

在全世界有识之士的心中，这不会很快被遗忘。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] [ˌilə'streiʃəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['præktɪk(ə)l] [ˌsoʊʃə'lɪstɪk] [steɪt] [ɪz]

One	of	the	best	illustrations	of	the	failure	of	a	practical	Socialistic	State	is
一	的	这	最好的	插图	的	这	失败	的	一个	实际的	社会主义	状态	是

[ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] " ['meɪˌflaʊər] " ['set(ə)lmənt] [æt; ət] ['plɪməθ] [ɪn] - .

that	of	the	"	Mayflower	"	settlement	at	Plymouth	in	1620	.
那	的	这	"	五月花号	"	沉降	在	普利茅斯	在	-	.

社会主义国家实践失败的最佳例证之一，就是 1620 年"五月花号"在普利茅斯建立的殖民地。

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['mʌni] ['niːdɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ventʃər] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] ['bɔːroʊd] ['sev(ə)n]

In	order	to	raise	the	money	needed	for	the	venture	the	Pilgrims	borrowed	seven
在	命令	到	增加	这	钱	需要	为了	这	风险投资	这	朝圣者	借来的	七

['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [frʌm; frəm] ['sev(ə)nti] ['lʌndən] ['mɜːtʃənts] .

thousand	pounds	from	seventy	London	merchants	.
千	磅	从	七十	伦敦	商人	.

为了筹集探险所需的资金，朝圣者们向伦敦的七十位商人借了七千英镑。

[ɪn] ['ɔːrdər] ['ɔːlsoʊ] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['sɪŋkɪŋ] [fʌnd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə]

In	order	also	to	provide	a	species	of	sinking	fund	it	was	decided	to
在	命令	还	到	提供	一个	物种	的	下沉	基金	它	曾是	决定	到

[ək'sept] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kredɪtər] ['mɜːtʃənts] [ðæt] [ðə; ði] [net] ['ɜːrnɪŋz] [ʌv; əv]

accept	the	suggestion	of	the	creditor	merchants	that	the	net	earnings	of
接受	这	建议	的	这	债权人	商人	那	这	网	收益	的

[ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['kɑːmən] [fʌnd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] ['sev(ə)n] ['jɪrz]

the	colonists	should	go	into	a	common	fund	for	the	space	of	seven	years
这	殖民者	应该	去	进入	一个	常见的	基金	为了	这	空间	的	七	年

[ænd; ənd] [ðen] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʃeəhəʊldəz] .

and	then	should	be	divided	among	the	shareholders	.
和	然后	应该	是	分割	之中	这	股东	.

为了提供某种偿债基金，决定接受债权商人的建议，将殖民者的净收入存入一个共同基金，为期七年，然后分配给股东。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'speʃəli] [biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [set] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l]

It	should	especially	be	remembered	that	the	Pilgrims	were	a	set	of	people
它	应该	尤其	是	记得	那	这	朝圣者	是	一个	放	的	人们

[smɔːl] [ɪn] ['nʌmbər] [ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kɑːnsɪkwens] ['iːzi] [tuː; tə] ['gʌvərn] ;

small	in	number	and	as	a	consequence	easy	to	govern	;
小的	在	数字	和	作为	一个	结果	简单的	到	治理	;

尤其应该记住的是，清教徒人数不多，因此很容易统治；

[ʌv; əv] [ə; eɪ] [haɪ] [taɪp] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] ;

of	a	high	type	of	industry	and	integrity	;
的	一个	高的	类型	的	行业	和	正直	;

具有高度的勤奋和诚信；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [juˈnaɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [ʌv; əv] [ɔːl] ['kɑːmən] [ænd; ənd]

and	that	they	were	united	by	the	strongest	of	all	common	and
和	那	他们	是	团结的	经过	这	最强	的	全部	常见的	和

['soʊʃ(ə)l] ['ɪntrəsts] ,

social	interests	,
社会的	兴趣	,

他们因最强大的共同社会利益而团结在一起。

— [ðæt] [ʌv; əv] [diːp] [rɪ'lɪdʒəs] [kən'vɪkʃn] .

—	that	of	deep	religious	conviction	.
—	那	的	深的	宗教	定罪	.

——那种深厚的宗教信仰。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] ,

Furthermore	,
此外	,

此外，

[ðə; ði] ['relətɪv] [pə'ziʃənz] [ɪn][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɜːrsə'nel] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['plɪməθ] ['kɑːləni]

the	relative	positions	in	life	of	the	personnel	of	the	entire	Plymouth	Colony
这	相对的	职位	在	生活	的	这	人员	的	这	全部的	普利茅斯	殖民地

[ʃoʊd] [ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][i'kwɑːləti] .

showed	a	remarkable	equality	.
显示	一个	卓越	平等	.

普利茅斯殖民地全体人员在生活中的相对地位表现出了显著的平等。

[ðer; ðər] ['meθəd] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [wʌz; wəz] ['prɪmətɪv] [ænd; ənd][moʊst]['sɪmp(ə)l][ɪn][fɔːrm] ,

Their	method	of	living	was	primitive	and	most	simple	in	form	,
他们的	方法	的	活的	曾是	原始	和	最多	简单的	在	形式	,

他们的生活方式原始而极其简单。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['juːʒuəl][ˌkɔmpli'keiʃəns][ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv]['iːv(ə)n] [θriː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

without	the	usual	complications	of	the	life	of	even	three	hundred	years	ago	,
没有	这	通常	并发症	的	这	生活	的	甚至	三	百	年	前	,

没有三百年前生活中常见的种种复杂情况，

[mʌtʃ] [les] [ʌv; əv] [ðæt] [ʌv; əv] [tə'deɪ] .

much	less	of	that	of	today	.
很多	较少的	的	那	的	今天	.

与今天相比，这种情况要少得多。

[ænd; ənd] [jet] [ðɪs] [kə'mjuːn(ə)l][ɔːr][ˌsoʊʃə'lɪstɪk] ['sɪstəm] [ɪn] ['plɪməθ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mɑːrkt]

And	yet	this	communal	or	Socialistic	system	in	Plymouth	resulted	in	such	a	marked
和	然而	这	公社	或者	社会主义	系统	在	普利茅斯	结果	在	这样的	一个	标记

[læk] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] ,

lack	of	interest	among	the	inhabitants	,
缺少	的	兴趣	之中	这	居民	,

然而，普利茅斯的这种公社式或社会主义制度却导致居民们明显缺乏兴趣。

[ðə; ði] [hoʊl] [ə'reɪndʒmənt] [wɜːrkt] [soʊ]['bædli] , [ðæt] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [vɜːrdʒd][ɑːn] ['feɪljər]

the	whole	arrangement	worked	so	badly	,	that	the	settlement	verged	on	failure
这	所有的	安排	工作	所以	糟糕	,	那	这	沉降	接近	在	失败

[ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] .

and	destruction	.
和	破坏	.

整个安排糟糕透了，以至于和解协议几乎走向失败和毁灭。

[ðə; ði] ['sɪstəm] ['vɜːrtʃuəli][wʌz; wəz] [ə'bɑːlɪʃt] ['æftər]['oʊnli] [θriː] ['jɪrz] ['traɪəl][ɪn][ðə; ði] [jɪr] -

The	system	virtually	was	abolished	after	only	three	years	trial	in	the	year	1623
这	系统	几乎	曾是	废除	后	仅有的	三	年	审判	在	这	年	-

[ænd; ənd] [gʊd] [rɪ'zʌlts] [ʃoʊd] [ðəm'selvz] [ɪ'miːdiətli] .

and	good	results	showed	themselves	immediately	.
和	好的	结果	显示	他们自己	立即地	.

该制度在 1623 年经过三年的试行后实际上被废除，并立即取得了良好的效果。

" [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['efərt] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][geɪn] .

"	Individual	effort	returned	with	the	prospect	of	individual	gain	.
"	个人	努力	返回	和	这	前景	的	个人	获得	.

“个人努力带来了个人收益的希望。”

" [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪljər] [ɪz] ['evɪdənt] ,

"	The	cause	of	the	failure	is	evident	,
"	这	原因	的	这	失败	是	明显	,

失败的原因显而易见，

— [ðə; ði] ['sɪstəm] [wʌz; wəz] [ə'poʊzd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l][fækts][ʌv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃər] .

—	the	system	was	opposed	to	the	fundamental	facts	of	human	nature	.
—	这	系统	曾是	反对	到	这	基本的	事实	的	人类	自然	.

——该制度违背了人性的基本事实。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] " ['hju:mən] ['neɪtʃər] " ?
But what is " human nature " ?
但 什么 是 " 人类 自然 " ?

但"人性"究竟是什么?

[let] [ˌju: 'es] [teɪk] [ə; eɪ] [ˌdefɪ'nɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['səuʃəlists] [ðəm'selvz] .
Let us take a definition from the Socialists themselves .
让 我们 拿 一个 定义 从 这 社会主义者 他们自己 .

让我们来看看社会主义者自己给出的定义。

" [ɪf] [ðə; ðɪ] [freɪz] [mi:nz] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] , [ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] [mæn] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lʌvz] [ænd; ənd]
" If the phrase means anything at all , it means man , with his loves and
" 如果 这 短语 方法 任何事物 在 全部 , 它 方法 男人 , 和 他的 爱 和
[heɪts] ,
hates ,
讨厌 ,

"如果这句话有任何意义的话，那就是指人，以及人的爱与恨。"

[hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][fɔ:r; fər] ['pleʒər] [ænd; ənd] [ə'vɜ:rʒn] [tu:; tə][peɪn] , [hɪz; ɪz]['noʊb(ə)l][ænd; ənd][ɪg'noʊb(ə)l]
his desire for pleasure and aversion to pain , his noble and ignoble
他的 欲望 为了 乐趣 和 厌恶 到 疼痛 , 他的 高贵 和 卑鄙的
[treɪts] ,
traits ,
特征 ,

他追求享乐，厌恶痛苦；他身上既有高尚的品质，也有卑劣的品质。

[hɪz; ɪz] ['ɪntrəsts] , ['fi:lɪŋz] , [bɪ'li:fs] , ['predʒudisiz] , ['ɪgnərəns] , ['nɑ:lɪdʒ] , [fɪrz] [ænd; ənd] [hoʊps]
his interests , feelings , beliefs , prejudices , ignorance , knowledge , fears and hopes
他的 兴趣 , 情怀 , 信仰 , 偏见 , 无知 , 知识 , 恐惧 和 希望
.
:
.

他的兴趣、情感、信仰、偏见、无知、知识、恐惧和希望。

[ɔ:l] [ði:z] ['məutivz] , [dɪ'zaɪɜ-z][ænd; ənd][i'məuʃənz] ['veri] [ɪn] [i:tʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
All these motives , desires and emotions vary in each individual ,
全部 这些 动机 , 欲望 和 情绪 各不相同 在 每个 个人 ,

每个人的这些动机、欲望和情感都不尽相同。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['dɔmineitiŋ] ['oʊvər][ðə; ðɪ][rest] , [jet] [ɔ:l] [mɔ:r] [ɔ:r] [les]
some of them usually dominating over the rest , yet all more or less
一些 的 他们 通常 占据主导地位 超过 这 休息 , 然而 全部 更多的 或者 较少的
['æktɪv] .
active .
积极的 .

它们之中有些通常占据主导地位，但所有物种或多或少都很活跃。

[sʌm; səm][wʌn][ɔ:r] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [bi:; bi] ['kʌltɪveɪtɪd] [baɪ] ['feɪvərəbl] [ɪn'vaɪrənmənt] [ɔ:r]
Some one or more of them may be cultivated by favorable environment or
一些 一 或者 更多的 的 他们 可能 是 栽培 经过 有利 环境 或者
['ɔ:lmoʊst] [krʌʃt] [baɪ][æn; ən] [ʌn'feɪvərəbl] [ɪn'vaɪrənmənt] .
almost crushed by an unfavorable environment .
几乎 碎 经过 一个 不利 环境 .

其中一些或多种植物可能在有利的环境下茁壮成长，也可能在不利的环境下几乎被摧毁。

[ə; eɪ] [seɪnt] [meɪ] [bi:; bi] ['drægd] [daʊn] [tu:; tə] [hel] [baɪ] [əd'vɜ:rs] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [reɪk] [wɪn]
A saint may be dragged down to hell by adverse conditions and a rake win
一个 圣 可能 是 拖拽 向下 到 地狱 经过 不利 状况 和 一个 耙 赢
['emɪnəns] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [ɪn'vaɪrənmənt] .
eminence in the same environment .
卓越 在 这 相同的 环境 .

圣人可能因逆境而堕入地狱，而浪荡子在同样的环境下却能获得荣耀。

[ɪf] [ðə; ði] ['kʌltʃərd] ['edʒukeɪtər] . . . [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [fɔ:rst] [tu:; tə] [ɜ:rn] [hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [vaɪl]

If	the	cultured	educator	. . .	was	suddenly	forced	to	earn	his	living	in	a	vile
如果	这	有文化的	教育者	. . .	曾是	突然	强制	到	赚	他的	活的	在	一个	卑鄙的

['maɪnɪŋ] ['sentər] ,

mining	center	,
矿业	中心	,

如果这位有教养的教育家……突然被迫在肮脏的矿区谋生，

[hɪz; ɪz] ['pɑ:lɪʃ] [wʊd] [su:n] [wer] [ɔ:f] ,

his	polish	would	soon	wear	off	,
他的	抛光	会	很快	穿	离开	,

他的指甲油很快就会褪掉。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [bru:d] ['oʊvər][ə; eɪ][wɜ:rld] [ðæt] [naʊ] [straɪks] [hɪm; ɪm][æz; əz][ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl]

and	he	would	brood	over	a	world	that	now	strikes	him	as	on	the	whole
和	他	会	幼虫	超过	一个	世界	那	现在	罢工	他	作为	在	这	所有的

[ɔ:l] [raɪt] .

all	right	.
全部	正确的	.

他会沉思于这个世界，而现在他觉得这个世界总体上还不错。

[ɪf] [kæst][ə'drɪft][æt; ət] [si:] ,

If	cast	adrift	at	sea	,
如果	投掷	漂流	在	海	,

如果被抛入大海漂流，

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [wi:k] [ðə; ði][wʊlf] [ster] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] [wʊd] [meɪk] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

within	a	week	the	wolf	stare	of	hunger	would	make	him	and	his
之内	一个	星期	这	狼	盯	的	饥饿	会	制作	他	和	他的

[ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] ['sɪriəsli] [kən'sɪdər] ['kæstɪŋ] [lɑ:ts][æz; əz][tu:; tə] [hu:] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['i:tn] .

associates	seriously	consider	casting	lots	as	to	who	should	be	eaten	.
同事	严重地	考虑	铸件	很多	作为	到	WHO	应该	是	吃	.

不到一周，饥饿的狼一般的眼神就会让他和他的同伴们认真考虑抽签决定谁该被吃掉。

['leɪtər][ðə; ði] [fi:st] [maɪt] ['æktʃuəli] [bɪ'gɪn][ænd; ənd] . . . ['hju:mən]['neɪtʃər][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] ['i:zi] [ɪ'nʌf]

Later	the	feast	might	actually	begin	and	. . .	human	nature	find	it	easy	enough
之后	这	盛宴	可能	实际上	开始	和	. . .	人类	自然	寻找	它	简单的	足够的

[tu:; tə] [nɔ:] [ðə; ði] [ʃɪn] [boʊn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['feloʊ] ['kæstəweɪ] .

to	gnaw	the	shin	bone	of	a	fellow	castaway	.
到	啃	这	胫	骨	的	一个	同伴	荒岛求生者	.

之后，盛宴或许真的会开始……而人性使然，啃食同伴的胫骨似乎轻而易举。

[ðɪs] [θɪŋ] [wi:; wi][kɔ:l]['hju:mən]['neɪtʃər][ɪz][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv][i'məuʃənz][ænd; ənd][dɪ'zaɪɜ-z] [ðæt] [wɪl]

This	thing	we	call	human	nature	is	a	bundle	of	emotions	and	desires	that	will
这	事物	我们	称呼	人类	自然	是	一个	捆	的	情绪	和	欲望	那	将要

[faɪnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] ['dɪfrənt] [weɪz] ,

find	expression	in	different	ways	,
寻找	表达	在	不同的	方式	,

我们称之为人性的东西，其实是一系列情感和欲望的集合体，它们会以不同的方式表达出来。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ɪn'vaɪrənmənt][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['loʊkeɪtɪd] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [ɪn]

according	to	the	environment	in	which	it	is	located	,	as	we	have	seen	in
根据	到	这	环境	在	哪个	它	是	位于	,	作为	我们	有	已见	在

[ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l]['gɪv(ə)n] . " [[naɪn]]

the	example	given	.	"	[	9	]
这	例子	给定	.	"	[	9	]

根据其所处环境的不同，正如我们在给出的例子中看到的那样。[9]

[ðɪs] [ɪz][ɪg'zæktli] [tru:] [ɪn] ['θi:sɪs] , [ðoʊ] ['ʌtərli] [fɔ:ls] [ɪn]['di:teɪl] .

This	is	exactly	true	in	thesis	,	though	utterly	false	in	detail	.
这	是	确切地	真的	在	论文	,	尽管	完全地	错误的	在	细节	.

这句话在理论上完全正确，但在细节上却完全错误。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [dɪ'mɑːkrəsi] [tuː; tə] [gɪv] [i'kwɑːləti][ʌv; əv] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər]

But	it	is	the	object	of	democracy	to	give	equality	of	opportunity	for
但	它	是	这	目的	的	民主	到	给	平等	的	机会	为了

['hjuːmən]['neɪtʃər] ,

human	nature	,
人类	自然	,

但民主的目的正是为了给予人类天性平等的机会。

['staːtiŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['ɪmpʌls] ([wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [prɪ'saɪs]

starting	from	the	essential	point	of	individual	impulse	(	which	is	the	precise
开始	从	这	基本的	观点	的	个人	冲动	(	哪个	是	这	精确的

[ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kærəktər]) ,

expression	of	character	)	,
表达	的	特点	)	,

从个体冲动的本质点（即性格的精确表达）出发，

[tuː; tə][wɜːrk] [aʊt][ðə; ði][best] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['keɪpəb(ə)l] .

to	work	out	the	best	of	which	it	is	capable	.
到	工作	出去	这	最好的	的	哪个	它	是	有能力的	.

发挥其最大潜能。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m] , ['æktɪŋ] [θruː] [pə'lɪtɪk(ə)l]

On	the	other	hand	,	it	is	the	object	of	Socialism	,	acting	through	political
在	这	其他	手	,	它	是	这	目的	的	社会主义	,	表演	通过	政治的

[ænd; ənd][ˌiːkə'nɑːmɪk] [mə'ʃiːnəri] ,

and	economic	machinery	,
和	经济的	机械	,

另一方面，它是社会主义的目标，通过政治和经济机器来实现。

[tuː; tə] [kraʊd] [aʊt] [ðiːz] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [ə'trɪbjuːts] [ʌv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃər][ænd; ənd] [rɪ'duːs] [ðə; ði]

to	crowd	out	these	varying	attributes	of	human	nature	and	reduce	the
到	人群	出去	这些	变化	属性	的	人类	自然	和	减少	这

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][tuː; tə][ðə; ði]['ment(ə)l]['steɪtəs; 'stætəs][ʌv; əv][ə; eɪ] [dʌl] ,

individual	to	the	mental	status	of	a	dull	,
个人	到	这	精神的	地位	的	一个	乏味的	,

抹杀人性中这些不同的特质，并将个人的精神状态降低到迟钝的状态，

[ʌn'θɪŋkɪŋ] ['ænɪm(ə)l] .

unthinking	animal	.
不假思索	动物	.

毫无思考能力的动物。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['hjuːmən]['neɪtʃər] ['ɔːlweɪz][hæz; həz] [rɪ'beld] [ə'genst] [ðɪs] [rɪ'preʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz]

Of	course	human	nature	always	has	rebelled	against	this	repression	and	always
的	课程	人类	自然	总是	有	叛乱	反对	这	抑制	和	总是

[wɪl] [duː][soʊ][ɪn][ðə; ði]['faɪn(ə)l][ə'næləsɪs] .

will	do	so	in	the	final	analysis	.
将要	做	所以	在	这	最终的	分析	.

当然，人性一直以来都在反抗这种压迫，而且从根本上来说，也永远都会如此。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər]['soʊʃəlɪz(ə)m][ɔːr]['eni] ['ʌðər] ['sɪstəm] [ʌv; əv]['juːnɪfɔːrm][ænd; ənd] ['aʊtwərd]

It	is	impossible	for	Socialism	or	any	other	system	of	uniform	and	outward
它	是	不可能的	为了	社会主义	或者	任何	其他	系统	的	制服	和	向外

[rɪ'preʃ(ə)n] [tuː; tə] ['fetər] [ðə; ði]['hjuːmən][soʊl][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'evɪtəbli] [wɪl] [feɪl][tuː; tə][duː][soʊ][ɪn]

repression	to	fetter	the	human	soul	and	it	inevitably	will	fail	to	do	so	in
抑制	到	束缚	这	人类	灵魂	和	它	不可避免地	将要	失败	到	做	所以	在

[ðə; ði][end] .

the	end	.
这	结尾	.

社会主义或任何其他统一的、外在的压迫制度都不可能束缚人类的灵魂，最终也必然会失败。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][frʌm; frəm][æn; ən] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ænd; ənd]['deindʒəz] ,

It	is	from	an	experience	of	the	difficulties	and	dangers	,
它	是	从	一个	经验	的	这	困难	和	危险	,

这是从经历过种种困难和危险中得出的结论。

[ðə; ði] [ʌn'hæpinəs] [ænd; ənd][ɪn'dʒʌstɪs] [ðæt] [wɪl] [ə'kʌmpəni] [ðɪs] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['feɪljər] ,

the	unhappiness	and	injustice	that	will	accompany	this	process	of	failure	,
这	不快乐	和	不公正	那	将要	陪伴	这	过程	的	失败	,

伴随这一失败过程而来的不幸和不公，

[ðæt] [ðə; ði] [ə'poʊnənts] [ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m][ænd; ənd][ðə; ði] [bɪ'liːvɝz] [ɪn] [dɪ'mɑːkrəsi] [wɪʃ] [tuː; tə] [sper]

that	the	opponents	of	Socialism	and	the	believers	in	Democracy	wish	to	spare
那	这	对手	的	社会主义	和	这	信徒	在	民主	希望	到	空闲的

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] - [deɪ] .

the	people	of	the	world	to	-	day	.
这	人们	的	这	世界	到	-	天	.

社会主义的反对者和民主的信奉者都希望当今世界人民能够免受苦难。

[ðɪs] ['feɪljər] [ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m] [ɪ'speʃəli] [ɪz] [truː] [æz; əz] [ə'plaɪd] [tuː; tə]['dʒɜːrməni] .

This	failure	of	Socialism	especially	is	true	as	applied	to	Germany	.
这	失败	的	社会主义	尤其	是	真的	作为	应用	到	德国	.

社会主义的这种失败尤其体现在德国身上。

[ðə; ði] [ən] - [suʊlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][hæz; həz] [kʌm] [æz; əz][ðə; ði][də'rekt] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði][juːz]

The	un	-	souling	of	the	people	has	come	as	the	direct	result	of	the	use
这	联合国	-	灵魂	的	这	人们	有	来	作为	这	直接的	结果	的	这	使用

[ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m][baɪ][ðə; ði]['mɪlәteri] [ɔː'tɑːkrəsi] [fɔːr; fər][ɪts] [oʊn] ['selfɪʃ] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

of	Socialism	by	the	military	autocracy	for	its	own	selfish	purposes	.
的	社会主义	经过	这	军队	专制	为了	它是	自己的	自私	目的	.

人民丧失灵魂是军国主义独裁政权利用社会主义谋取私利的直接后果。

['ɔːlsoʊ][ɪts] ['feɪljər] [ɪz] [rɪ'piːtɪdli] [siːn] [ɪn][ɪts]['æktʃuəl] ['wɜːrkɪŋ] ,

Also	its	failure	is	repeatedly	seen	in	its	actual	working	,
还	它是	失败	是	反复	已见	在	它是	实际的	在职的	,

而且，它的失败也在其实际运行中反复显现。

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən][boʊst][ʌv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .

and	in	spite	of	the	German	boast	of	efficiency	.
和	在	尽管如此	的	这	德语	夸	的	效率	.

尽管德国人吹嘘效率很高。

[ðə; ði] [best] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

The	best	illustration	of	this	,
这	最好的	插图	的	这	,

最好的例证是：

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][wʌn][moʊst] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['səuʃəlists] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

because	the	one	most	used	by	the	Socialists	on	the	other	side	of	the
因为	这	一	最多	用过的	经过	这	社会主义者	在	这	其他	边	的	这

['ɑːrgjumənt] ,

argument	,
争论	,

因为社会主义者在争论的另一方最常使用的说法是：

[ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reilrəudz] .

is	that	of	the	railroads	.
是	那	的	这	铁路	.

是铁路的。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['reɪlroʊd][laɪnz][ʌv; əv][ɪm'pɔ:rt(ə)ns][ɪn][ˌkɑ:ntɪ'nent(ə)l]['jʊrəp][ɑ:r; ər][oʊnd][ænd; ənd]

Most	of	the	railroad	lines	of	importance	in	Continental	Europe	are	owned	and
最多	的	这	铁路	线条	的	重要性	在	大陆	欧洲	是	拥有	和

['ɑ:pɜˊˌeɪtəd][baɪ][ðə; ði]['veriəs]['gʌvərnmənts].

operated	by	the	various	governments	.
经营的	经过	这	各种各样的	政府	.

欧洲大陆的大部分重要铁路干线都由各国政府拥有和运营。

[aɪ][kæn; kən][seɪ][frʌm; frəm][maɪ][oʊn]['pɜ:rsən(ə)l][ɪk'spɪriəns][ænd; ənd][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n][ðæt][ðə; ði]['oʊnli]

I	can	say	from	my	own	personal	experience	and	observation	that	the	only
我	能	说	从	我的	自己的	个人的	经验	和	观察	那	这	仅有的

['reilrəudz][ðæt][ɑ:r; ər]['ri:əli][wel][rʌn],

railroads	that	are	really	well	run	,
铁路	那	是	真的	出色地	跑步	,

根据我个人的经验和观察，我可以肯定地说，只有那些运营良好的铁路公司，

[soʊ][fɑ:r][æz; əz][aɪ][hæv; həv]['trævld], [ɑ:r; ər][ðoʊz]['ʌndər]['praɪvət]['oʊnərʃɪp][ænd; ənd]

so	far	as	I	have	traveled	,	are	those	under	private	ownership	and
所以	远的	作为	我	有	旅行	,	是	那些	在下面	私人的	所有权	和

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn],

direction	,
方向	,

就我目前所见，那些都是私人所有和管理的。

[æz; əz][ɪn][greɪt]['brɪt(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][ju'naɪtɪd][steɪts].

as	in	Great	Britain	and	the	United	States	.
作为	在	伟大的	英国	和	这	团结的	各州	.

就像英国和美国一样。

[aɪ][hæv; həv][traɪd][ðə; ði]['veriəs][treɪnz][di:][lʌks; lʊks][ænd; ənd] - [ʌv; əv][ˌkɑ:ntɪ'nent(ə)l]['jʊrəp]

I	have	tried	the	various	trains	de	luxe	and	Blitzzüge	of	Continental	Europe
我	有	尝试	这	各种各样的	火车	德	奢华	和	-	的	大陆	欧洲

[ænd; ənd][ðer; ðər][sloʊ]['prɑ:gres][ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n][ɪn'dɪfrənt][əˌkɑ:mə'deɪʃənz][meɪk][wʌn][lɔ:ŋ]

and	their	slow	progress	and	often	indifferent	accommodations	make	one	long
和	他们的	慢的	进步	和	经常	冷漠	住宿	制作	一	长的

[fɔ:r; fər][æn; ən]['ɪŋglɪʃ][ɔ:r][ə'merɪkən][ɪk'spres][treɪn].

for	an	English	or	American	express	train	.
为了	一个	英语	或者	美国人	表达	火车	.

我曾乘坐过欧洲大陆的各种豪华列车和闪电列车，但它们缓慢的行进速度和往往不太舒适的住宿条件，让人无比怀念英国或美国的特快列车。

[ænd; ənd][ðen][tu:; tə][hoʊld][fɜ:rst] - [klæs]['tɪkɪts][ɪn]['dʒɜ:rməni],

And	then	to	hold	first	-	class	tickets	in	Germany	,
和	然后	到	抓住	第一的	-	班级	门票	在	德国	,

然后持有德国头等舱机票，

[ænd; ənd][bi:; bi][rɪ'fju:zd; 'refju:s][əd'mɪʃ(ə)n][tu:; tə][fɜ:rst] - [klæs][kəm'pɑ:tmənts][stɪl]['empti] "

and	be	refused	admission	to	first	-	class	compartments	still	empty	"
和	是	拒绝	入学	到	第一的	-	班级	隔间	仍然	空的	"

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][sʌm; səm][ə'fɪʃ(ə)lz][meɪ][wɑ:nt][ðem; ðəm],

because	some	officials	may	want	them	,
因为	一些	官员	可能	想	他们	,

即使头等车厢仍然空着，乘客也可能被拒绝进入，因为"有些官员可能想要占用这些车厢"。

" [æz; əz][wʌz; wəz][maɪ][ɪk'spɪriəns][ɪn]['goʊɪŋ][frʌm; frəm]['nɜ:rnˌbɜ:rg][tu:; tə][meɪnz],

"	as	was	my	experience	in	going	from	Nürnberg	to	Mainz	,
"	作为	曾是	我的	经验	在	去	从	纽伦堡	到	美因茨	,

"就像我从纽伦堡到美因茨的经历一样，

[dʌz] [nɑːt][ˌeɪ diː ˈdiː][tuː; tə] [wʌnz] [dɪˈzaɪər][fɔːr; fər] [ˌgʌvərnˈmentl] [kənˈtroʊl] .

does	not	add	to	one's	desire	for	governmental	control	.
做	不是	添加	到	一个人的	欲望	为了	政府	控制	.

并不会增强人们对政府控制的渴望。

[ðə; ði] [best] [ˌjʊrəˈpiːən] [treɪnz] [duː][nɑːt][fɔːr; fər][wʌn]['moʊmənt] [kəmˈper] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	best	European	trains	do	not	for	one	moment	compare	with	those	of	the
这	最好的	欧洲的	火车	做	不是	为了	一	片刻	比较	和	那些	的	这

['praɪvətli] [oʊnd] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] [əˈmerɪkən] ['reilrəudz] .

privately	owned	British	and	American	railroads	.
私下	拥有	英国	和	美国人	铁路	.

欧洲最好的火车也丝毫不能与英国和美国私营铁路公司的火车相提并论。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [stəˈtɪstɪks] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - , [ðə; ði] ['reilrəudz] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts]

According	to	statistics	published	in	1913	,	the	railroads	of	the	United	States
根据	到	统计数据	已发布	在	-	,	这	铁路	的	这	团结的	各州

[wɜːr; wər]['kæpɪtəlaɪzd][æt; ət] $60 ,

were	capitalized	at	$60	,
是	资本化	在	$60	,

根据1913年公布的统计数据，美国铁路的资本总额为60美元。

- [pər] [maɪl] ['ʌndər] ['praɪvət] ['oʊnərʃɪp] ; [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] - [oʊnd] ['dʒɜːrmən] [roʊdz] [æt; ət] $109

000	per	mile	under	private	ownership	;	the	government	-	owned	German	roads	at	$109
-	每	英里	在下面	私人的	所有权	;	这	政府	-	拥有	德语	道路	在	$109

, - [pər] [maɪl] ,

,	000	per	mile	,
,	-	每	英里	,

私有道路每英里造价 000 美元；而德国国有道路每英里造价高达 109,000 美元。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑːr] ['tʃiːpər] [kɔːsts][ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] .

and	this	in	spite	of	the	far	cheaper	costs	of	building	.
和	这	在	尽管如此	的	这	远的	更便宜	成本	的	建筑	.

尽管建造房屋的成本要低得多。

['reɪlroʊd] [reɪts] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [bəuθ] [freɪt] [ænd; ənd] ['pæsɪndʒər] ,

Railroad	rates	in	the	United	States	,	both	freight	and	passenger	,
铁路	利率	在	这	团结的	各州	,	两个都	货运	和	乘客	,

美国铁路货运和客运票价

['ʌndər] ['praɪvət] ['oʊnərʃɪp] [hæv; həv] [bɪn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['loʊɪst] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

under	private	ownership	have	been	among	the	lowest	in	the	world	.
在下面	私人的	所有权	有	到过	之中	这	最低	在	这	世界	.

私有制下的私有化程度一直是世界上最低的。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] [kənˈtroʊl][hæz; həz] [brɔːt] [əˈbaʊt][ɪz][ə; eɪ] [reɪz] [ɪn]

The	first	thing	that	our	government	control	has	brought	about	is	a	raise	in
这	第一的	事物	那	我们的	政府	控制	有	带来	关于	是	一个	增加	在

[reɪts] [ðæt] [ikˈsiːdz] [baɪ][fɑːr] [wʌt] [ðə; ði] ['praɪvət] ['mænɪdʒmənts] [wʊd] [hæv; həv] [derd] ['iːv(ə)n][tuː; tə]

rates	that	exceeds	by	far	what	the	private	managements	would	have	dared	even	to
利率	那	超过	经过	远的	什么	这	私人的	管理层	会	有	敢于	甚至	到

[ɪˈmædʒɪn] ,

imagine	,
想象	,

政府管控带来的首要后果就是费率上涨，其幅度远远超过了私营企业管理层想都不敢想的程度。

[mʌtʃ] [les] [æsk][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntərsteɪt] ['kɑːmɜːrs] [kəˈmɪʃ(ə)n] .

much	less	ask	of	the	Interstate	Commerce	Commission	.
很多	较少的	问	的	这	州际公路	商业	委员会	.

更遑论向州际商务委员会提出要求了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ] [mɑ:rkt] [dɪˌtɪriə'reɪʃn] [ʌv; əv] ['sɜ:rvɪs] ,

And	this	has	been	accompanied	by	a	marked	deterioration	of	service	,
和	这	有	到过	伴随	经过	一个	标记	恶化	的	服务	,

与此同时，服务质量也明显下降。

[ɔ:l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [kæn; kən][baɪ][noʊ] [mi:nz] [bi:; bi] [bleɪmd] [ə'pɑ:n][kən'dɪʃ(ə)nz] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm]

all	of	which	can	by	no	means	be	blamed	upon	conditions	resulting	from
全部	的	哪个	能	经过	不	方法	是	被指责	之上	状况	结果	从

[ðə; ði][wɔ:r] .

the	war	.
这	战争	.

所有这些都绝不能归咎于战争造成的后果。

['pu:rɚ] ['sɜ:rvɪs] [æt; ət] ['haɪər] [kɔ:st][ɪz][ðə; ði]['ɔ:lmoʊst][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [ɪk'spɪriəns] , [ɪn][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [rʌn] ,

Poorer	service	at	higher	cost	is	the	almost	universal	experience	,	in	the	long	run	,
贫穷	服务	在	更高	成本	是	这	几乎	普遍的	经验	,	在	这	长的	跑步	,

从长远来看，服务质量下降、价格上涨几乎是普遍现象。

[ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] - [oʊnd] ['pʌblɪk][ju:'tɪlətiz][bəuθ] [hɪr] [ænd; ənd] [ə'brɔ:d] .

of	government	-	owned	public	utilities	both	here	and	abroad	.
的	政府	-	拥有	民众	公用事业	两个都	这里	和	国外	.

国内外国有公共事业公司。

[ðə; ði]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [ɪn] - [kɔ:ld] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪn] [fræns] [ðə; ði]

The	Boston	Commercial	in	1913	called	attention	to	the	fact	that	in	France	the
这	波士顿	商业的	在	-	称为	注意力	到	这	事实	那	在	法国	这

[jɪr] - [wʌz; wəz] [mɑ:rkt] [baɪ][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] [ɪn'kri:s] [ɪn][groʊs][rɪ'si:ts, ri:'si:ts][ɑ:n]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] ,

year	1912	was	marked	by	the	largest	increase	in	gross	receipts	on	record	,
年	-	曾是	标记	经过	这	最大	增加	在	总的	收据	在	记录	,

1913 年的《波士顿商业报》指出，1912 年法国的总收入增幅创历史新高。

[fɔ:r; fər][bəuθ] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd] ['praɪvətli] [oʊnd] ['reilrəudz] ,

for	both	government	and	privately	owned	railroads	,
为了	两个都	政府	和	私下	拥有	铁路	,

无论是国有铁路还是私营铁路，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['praɪvətli] [oʊnd] [roʊdz] [ʃoʊd] [æn; ən] [ɪm'pru:vmənt] [ɪn][net] ['ɜ:rnɪŋz] ['ɔ:lmoʊst]

but	the	privately	owned	roads	showed	an	improvement	in	net	earnings	almost
但	这	私下	拥有	道路	显示	一个	改进	在	网	收益	几乎

[θri:] [taɪmz][æz; əz] [greɪt] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃənəˌlaɪzd, 'næʃnəˌlaɪzd] ['reilrəudz] .

three	times	as	great	as	that	of	the	nationalized	railroads	.
三	时代	作为	伟大的	作为	那	的	这	国有化	铁路	.

但私营公路的净收入增长幅度几乎是国有铁路的三倍。

[ði:z] ['feɪlɪŋz] ['noʊtɪd] [ə'bʌv] [ɑ:r; ər]['ɔ:lmoʊst] [ɪn'evɪtəbli] [faʊnd] [wer'evər] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [oʊnz]

These	failings	noted	above	are	almost	inevitably	found	wherever	the	government	owns
这些	缺点	著名的	多于	是	几乎	不可避免地	成立	无论	这	政府	拥有

[ðə; ði] ['reilrəudz] [ɔ:r] ['ʌðər] [ju:'tɪlətiz] ,

the	railroads	or	other	utilities	,
这	铁路	或者	其他	公用事业	,

上述这些缺陷几乎不可避免地会在政府拥有铁路或其他公用事业的地方出现。

[ɔ:r] [els] [ði:z] [ju:'tɪlətiz][ɑ:r; ər] [rʌn] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔ:s] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfrəns] [meɪd] [ʌp][ɪn][ðə; ði]

or	else	these	utilities	are	run	at	a	loss	and	the	difference	made	up	in	the
或者	别的	这些	公用事业	是	跑步	在	一个	损失	和	这	不同之处	制成	向上	在	这

[tæks] [bɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] .

tax	bills	of	the	people	.
税	账单	的	这	人们	.

否则，这些公用事业就会亏损运营，而差额则会转嫁到民众的税收账单上。

['gʌvərnmənt] [kən'troʊl] ['nevər] [ɪz] [æz; əz] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd] [ˌi:kə'nɑ:mɪk(ə)l] [æz; əz] ['praɪvət] [kən'troʊl] ,

Government	**control**	**never**	**is**	**as**	**efficient**	**and**	**economical**	**as**	**private**	**control**	**,**
政府	控制	绝不	是	作为	高效的	和	经济	作为	私人的	控制	,

政府控制永远不如私人控制高效经济。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ɔ:l] ['kwestʃənz] [ʌv; əv] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['paʊər] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [bi:; bi] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd]

even	**though**	**all**	**questions**	**of**	**political**	**power**	**and**	**influence**	**be**	**omitted**
甚至	尽管	全部	问题	的	政治的	力量	和	影响	是	省略

[frʌm; frəm] [kən'sɪdə'reɪʃ(ə)n] . [-]

from	**consideration**	**.**	**[**	**10**	**]**
从	考虑	.	[	-	]

即使不考虑政治权力和影响力的所有问题。[10]

[ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['dʌblju:] . [em] . ['eɪˌkwɜ:rθ] , [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [ə'θɔ:rəti]

The	**important**	**testimony**	**of**	**Mr**	**.**	**W**	**.**	**M**	**.**	**Acworth**	**,**	**an**	**English**	**authority**
这	重要的	见证	的	先生	.	W	.	M	.	阿克沃思	,	一个	英语	权威

[ə'pɑ:n] ['reilrəudz] ,

upon	**railroads**	**,**
之上	铁路	,

英国铁路专家W·M·阿克沃思先生的重要证词

[wɪtʃ] [hi:; hi] [geɪv] [baɪ] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['senət] [kə'mɪti] [ɑ:n] ['ɪntərsteɪt] ['kɑ:mɜ:rs]

which	**he**	**gave**	**by**	**invitation**	**before**	**the**	**Senate**	**Committee**	**on**	**Interstate**	**Commerce**
哪个	他	给予	经过	邀请	前	这	参议院	委员会	在	州际公路	商业

[æt; ət] ['wɑ:ʃɪŋtən] ,

at	**Washington**	**,**
在	华盛顿	,

他应邀在华盛顿参议院州际商务委员会作了陈述。

[hæz; həz] [nɑ:t] [bɪn] ['fʊli] [ə'pri:ʃieɪtɪd] [baɪ] [ə'merɪkən] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] .

has	**not**	**been**	**fully**	**appreciated**	**by**	**American**	**public**	**opinion**	**.**
有	不是	到过	完全	感谢	经过	美国人	民众	观点	.

尚未得到美国公众舆论的充分重视。

[ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['sɪti] [bæŋk] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] ['raɪtli] [strest] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv] [ðɪs]

The	**National**	**City**	**Bank**	**of**	**New**	**York**	**rightly**	**stressed**	**the**	**importance**	**of**	**this**
这	国家的	城市	银行	的	新的	约克	没错	压力	这	重要性	的	这

['testɪmoʊni] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ɪts] ['bulitinz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] - .

testimony	**in**	**one**	**of**	**its**	**bulletins**	**during**	**the**	**year**	**1918**	**.**
见证	在	一	的	它是	公告	期间	这	年	-	.

纽约国民城市银行在其 1918 年的一份公告中正确地强调了这份证词的重要性。

['mɪstər] . ['eɪˌkwɜ:rθ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɜ:rli] [pɑ:rt] [ʌv; əv] - [æz; əz] [ə; eɪ]

Mr	**.**	**Acworth**	**was**	**in**	**this**	**country**	**during**	**the**	**early**	**part**	**of**	**1917**	**as**	**a**
先生	.	阿克沃思	曾是	在	这	国家	期间	这	早期的	部分	的	-	作为	一个

['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [kə'neɪdiən] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɑ:n] ['reɪlweɪz] ,

member	**of**	**the**	**special**	**Canadian**	**Commission**	**on**	**Railways**	**,**
成员	的	这	特别的	加拿大	委员会	在	铁路	,

阿克沃思先生于 1917 年初作为加拿大铁路特别委员会的成员来到加拿大。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [toʊld] [ðə; ði] ['senət] [kə'mɪti] [ðæt] " [waɪl] [ə'merɪkən] ['kʌmpəniz] [hæv; həv]

and	**he**	**told**	**the**	**Senate**	**Committee**	**that**	**"**	**while**	**American**	**companies**	**have**
和	他	讲述	这	参议院	委员会	那	"	尽管	美国人	公司	有

[ˌrɛvə'lu:ʃəˌnaɪzd] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd] ['meθədz] [ʌv; əv] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] ,

revolutionized	**equipment**	**and**	**methods**	**of**	**operation**	**,**
革命性的	设备	和	方法	的	手术	,

他告诉参议院委员会，“虽然美国公司已经彻底改变了设备和操作方法，

['prʌʃə] [hæz; həz] [klʌŋ] [tu:; tə] [oʊld] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd] [oʊld] ['meθədz] .

Prussia	**has**	**clung**	**to**	**old**	**equipment**	**and**	**old**	**methods**	**.**
普鲁士	有	紧紧抓住	到	老的	设备	和	老的	方法	.

普鲁士一直沿用旧设备和旧方法。

[ðɪs] [ɪz]['tɪpɪk(ə)l] .
This **is** **typical** **.**
这 是 典型的 .

这是常态。

[ɪn] [ɔ:l][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['reɪlweɪ] [dɪ'veləpmənt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] ['praɪvət] ['kʌmpəniz]
In **all** **the** **history** **of** **railway** **development** **it** **has** **been** **the** **private** **companies**
在 全部 这 历史 的 铁路 发展 它 有 到过 这 私人的 公司
[ðæt] [hæv; həv][led][ðə; ði] [wei] ,
that **have** **led** **the** **way** **,**
那 有 引领 这 方式 ,

在铁路发展的整个历史中，始终是私营公司发挥了引领作用。

[ðə; ði] [steɪt] ['sɪstəmz] [ðæt] [hæv; həv] [brɔ:t] [ʌp][ðə; ði] [rɪr] .
the **State** **systems** **that** **have** **brought** **up** **the** **rear** **.**
这 状态 系统 那 有 带来 向上 这 后部 .

落后的国家体系。

['reil,rəudiŋ] [ɪz][ə; eɪ] [prə'gresɪv] ['saɪəns] .
Railroading **is** **a** **progressive** **science** **.**
铁路 是 一个 进步 科学 .

铁路运输是一门不断发展的科学。

[nu:] [aɪ'di:əz] [li:d] [tu:; tə] [nu:] [in'venʃənz] , [tu:; tə] [nu:] [plænt][ænd; ənd] ['meθədz] .
New **ideas** **lead** **to** **new** **inventions** **,** **to** **new** **plant** **and** **methods** **.**
新的 想法 带领 到 新的 发明 , 到 新的 植物 和 方法 .

新的想法会带来新的发明，带来新的植物和方法。

[ðɪs] [mi:nz] [ðə; ði] ['spendɪŋ] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [nu:] ['kæpɪt(ə)l] .
This **means** **the** **spending** **of** **much** **new** **capital** **.**
这 方法 这 开支 的 很多 新的 首都 .

这意味着需要投入大量新增资本。

[ðə; ði] [steɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] [mɪs'trʌsts] [aɪ'di:əz] , [pɔ:z] [koʊld]['wɔ:tər][ɑ:n] [nu:] [in'venʃənz] [ænd; ənd] ['grʌdʒɪz]
The **State** **official** **mistrusts** **ideas** **,** **pours** **cold** **water** **on** **new** **inventions** **and** **grudges**
这 状态 官方的 不信任 想法 , 倾倒 寒冷的 水 在 新的 发明 和 怨恨
[nu:] [ɪk'spendɪtʃər] .
new **expenditure** **.**
新的 支出 .

国家官员不信任各种想法，对新发明泼冷水，并且对新的支出心存抵触。

[ɪn]['præktɪk(ə)l][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n]['dʒɜ:rmən] ['reɪlweɪ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæv; həv] [tɔ:t] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] [wɜ:rld] ['nʌθɪŋ]
In **practical** **operation** **German** **railway** **officials** **have** **taught** **the** **railway** **world** **nothing**
在 实际的 手术 德语 铁路 官员 有 教授 这 铁路 世界 没有什么
.
:
.

在实际操作中，德国铁路官员并没有给铁路界带来任何经验教训。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [pɔɪnt] [tu:; tə][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ɪn'venʃ(ə)n][ɔ:r] [ɪm'pru:vmənt]
It **would** **be** **difficult** **to** **point** **to** **a** **single** **important** **invention** **or** **improvement**
它 会 是 难的 到 观点 到 一个 单身的 重要的 发明 或者 改进
,
,
,

很难指出哪一项发明或改进最为重要。

[ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɜ:rld] [oʊz] [tu:; tə][ə; eɪ] [steɪt] ['reɪlweɪ] .
the **introduction** **of** **which** **the** **world** **owes** **to** **a** **State** **railway** **.**
这 介绍 的 哪个 这 世界 欠款 到 一个 状态 铁路 .

世界应该感谢国家铁路的引入。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][ə; eɪ]['ræðər] [sɪg'nɪfɪkənt][fækt][ðæt][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər]['boʊstɪd] [æd'væns][ɪn]['saɪəns]
" Is it not a rather significant fact that with all their boasted advance in science
" 是 它 不是 一个 相当 重要的 事实 那 和 全部 他们的 吹嘘 进步 在 科学
[ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] ,
and learning ,
和 学习 ,

"尽管他们在科学和学术方面取得了长足的进步，但这难道不是一个相当重要的事实吗？"

[ðə; ði]['dʒɜːmənz][hæv; həv] [feɪld] ['ʌtərli] [ɪn][ðə; ði] [tuː] ['rɛlmz] [ʌv; əv]['pɑːlətɪks] , [æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn]
the Germans have failed utterly in the two realms of politics , as shown in
这 德国人 有 失败的 完全地 在 这 二 领域 的 政治 , 作为 所示 在
[ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['peɪdʒɪz] ,
the preceding pages ,
这 前 页面 ,

如前文所述，德国人在政治的两个领域都彻底失败了。

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['reil,rəudiŋ] ?
and of railroading ?
和 的 铁路 ?

铁路运输呢?

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [tuː] [moʊst] [ɪk'stensɪv] [fiːldz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]['dʒɜːrmən]
And these are the two most extensive fields of the influence of German
和 这些 是 这 二 最多 广泛的 字段 的 这 影响 的 德语
['soʊʃəlɪz(ə)m] .
Socialism .
社会主义 .

这是德国社会主义影响最广泛的两个领域。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['sɪtɪzn] [hæz; həz] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ɪn] [klɪr] ['aʊtlaɪn][ðə; ði] [ʃʊr] [rɪ'zʌlt] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
The American citizen has before him in clear outline the sure result from a
这 美国人 公民 有 前 他 在 清除 大纲 这 当然 结果 从 一个
[kən,tɪnju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌgʌvərn'mentl] ['oʊnərʃɪp] [ɔːr][kən'troʊl][æz; əz][ə; eɪ]['pɜːrmənənt]['pɑːləsi][ɪn][ðə; ði]
continuation of governmental ownership or control as a permanent policy in the
续篇 的 政府 所有权 或者 控制 作为 一个 永恒的 政策 在 这
[ju'naɪtɪd] [steɪts] ['æftər][ðə; ði][wɔːr] .
United States after the war .
团结的 各州 后 这 战争 .

美国公民清楚地看到，战后美国继续实行政府所有或控制作为一项永久政策，必然会导致怎样的后果。

[æz; əz][rɪ'gɑːrdz]['reɪlroʊd] [ˌpɜːrsə'nel] ,
As regards railroad personnel ,
作为 问候 铁路 人员 ,

至于铁路人员方面，

[ɪf] [ðə; ði] [pə'ziʃənz][frʌm; frəm][tɑːp][tuː; tə]['bɑːtəm] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['braɪənz] "
if the positions from top to bottom were filled with Mr . Bryan's "
如果 这 职位 从 顶部 到 底部 是 已填 和 先生 . 布莱恩的 "
[dɪ'zɜːrvɪŋ] ['deməkræts] ,
deserving Democrats ,
值得 民主党人 ,

如果从上到下所有职位都由布莱恩先生所说的"称职的民主党人"担任，

" [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][ˌdɪplə'mætɪk][ænd; ənd]['kɑːnsələr] ['sɜːrvɪs] [ɪn] - ,
" as was the case with our diplomatic and consular service in 1913 ,
" 作为 曾是 这 案件 和 我们的 外交 和 领事 服务 在 - ,

"就像1913年我们的外交和领事部门的情况一样，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wʊd] [biː; bi] [æz; əz] ['straɪkɪŋ] , [ðoʊ] [pər'hæps] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n]

the	results	would	be	as	striking	,	though	perhaps	in	a	different	and	even
这	结果	会	是	作为	引人注目	,	尽管	也许	在	一个	不同的	和	甚至

[mɔːr] ['sɪriəs] [weɪ] .

more	serious	way	.
更多的	严肃的	方式	.

结果同样令人震惊，尽管可能以一种不同且更为严重的方式呈现。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] ['sɜːrvɪs] ,

Of	course	the	Civil	Service	,
的	课程	这	民用	服务	,

当然，公务员制度

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['sɑːlɪd] ['meʒər] [ʌv; əv] [rɪ'fɔːrm] [ænd; ənd] [wʌn] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi]

which	has	been	a	solid	measure	of	reform	and	one	from	which	we
哪个	有	到过	一个	坚硬的	措施	的	改革	和	一	从	哪个	我们

[der] [dɪ'pɑːrt] ['oʊnli] [æt; ət] ['aʊər; ɑːr] ['perəl] ,

dare	depart	only	at	our	peril	,
敢	离开	仅有的	在	我们的	危险	,

这是一项切实有效的改革措施，我们若胆敢背离它，必将付出惨痛的代价。

[wʊd] ['prɑːbəbli] [biː; bi] [kɔːld] ['ɪntuː] [juːz] [ænd; ənd] [biː; bi] [i'veidid] [ɪn] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz]

would	probably	be	called	into	use	and	be	evaded	in	exactly	the	same	way	as
会	大概	是	称为	进入	使用	和	是	躲避	在	确切地	这	相同的	方式	作为

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] [pæst] .

it	has	been	in	the	past	.
它	有	到过	在	这	过去的	.

很可能会被再次启用，但也会像过去那样被规避。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [nɑːt] [i'veidid] ,

And	even	if	it	were	not	evaded	,
和	甚至	如果	它	是	不是	躲避	,

即使未能避免，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] ['sɜːrvɪs] [ɪgˌzæmi'neiʃənz] [ænd; ənd] [ruːlz] [ɑːr; ər] [nɑːt]

we	must	remember	that	the	Civil	Service	examinations	and	rules	are	not
我们	必须	记住	那	这	民用	服务	考试	和	规则	是	不是

[ə; eɪ] [ˌgærən'tiː] [ʌv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɔːr] ['eksələns] .

a	guarantee	of	efficiency	or	excellence	.
一个	保证	的	效率	或者	卓越	.

我们必须记住，公务员考试和规则并不能保证效率或卓越。

[ðə; ði] [best] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [sed] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [prə'tekʃn] [ə'genst]

The	best	that	can	be	said	for	them	is	that	they	are	a	protection	against
这	最好的	那	能	是	说	为了	他们	是	那	他们	是	一个	保护	反对

['æbsəluːt] [ɪn'kɑːmpɪtəns] [ænd; ənd] ,

absolute	incompetence	and	,
绝对	无能	和	,

对它们最好的评价就是，它们可以防止绝对的无能，而且

[tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [ɪk'stent] , [ə'genst] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['spɔɪlɪŋ] .

to	a	certain	extent	,	against	political	spoiling	.
到	一个	肯定	程度	,	反对	政治的	破坏	.

在一定程度上，是为了防止政治腐败。

[bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] ['pɑːzətɪv] [sens] , [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] ['sɜːrvɪs] [ɪz] ['mɪrli] [ə; eɪ] [ˌgærən'tiː] [ʌv; əv] [ˌmiːdi'ɑːkrəti] .

But	in	a	positive	sense	,	the	Civil	Service	is	merely	a	guarantee	of	mediocrity	.
但	在	一个	积极的	感觉	,	这	民用	服务	是	仅仅	一个	保证	的	平庸	.

但从积极的意义上讲，公务员制度仅仅是平庸的保证。

[ænd; ənd][ˌmiːdiˈɑːkrəti]['nevər] [jet] [meɪd] [ə; eɪ] [sək'ses] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][ɔːr]

And	mediocrity	never	yet	made	a	success	of	a	great	transportation	or
和	平庸	绝不	然而	制成	一个	成功	的	一个	伟大的	运输	或者

[prə'dʌktɪv] ['sɪstəm] [sʌtʃ] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['reilrəudz] [ɔːr] [ɪn'dʌstriəl] [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz] .

productive	system	such	as	our	railroads	or	industrial	corporations	.
生产力	系统	这样的	作为	我们的	铁路	或者	工业的	公司	.

平庸之辈从未能成就伟大的交通运输或生产体系，例如我们的铁路或工业公司。

[ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] " ['reɪlroʊd] [voʊt] " [ʌv; əv] ['sevrəl] ['mɪljən] [ɪm'plɔɪiːz] [ʌv; əv]

The	political	possibilities	of	a	"	railroad	vote	"	of	several	million	employees	of
这	政治的	可能性	的	一个	"	铁路	投票	"	的	一些	百万	雇员	的

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [niːd] ['oʊnli][biː; bi] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] ,

the	government	need	only	be	referred	to	,
这	政府	需要	仅有的	是	指	到	,

只需提及数百万政府雇员进行"铁路投票"的政治可能性即可。

[tuː; tə][biː; bi] [fɪrd] .

to	be	feared	.
到	是	害怕	.

令人畏惧。

[pər'hæps][noʊ][wʌn] [wʊd] ['sʌfər] [mɔːr] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['pɑːləsi][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ['oʊnərʃɪp]

Perhaps	no	one	would	suffer	more	from	a	policy	of	government	ownership
也许	不	一	会	遭受	更多的	从	一个	政策	的	政府	所有权

[ðæn; ðən][ðə; ði]['prez(ə)nt] [fɔːrs] [ʌv; əv] ['reɪlroʊd] [ɪm'plɔɪiːz] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

than	the	present	force	of	railroad	employees	in	the	United	States	.
比	这	展示	力量	的	铁路	雇员	在	这	团结的	各州	.

或许，在美国，没有谁比现有的铁路员工更会受到政府所有制政策的伤害。

[ðeɪ] [hæv; həv] [wʌn] [ðer; ðər]['prez(ə)nt] [pə'ziʃənz] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][baɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

They	have	won	their	present	positions	for	the	most	part	by	individual
他们	有	韩元	他们的	展示	职位	为了	这	最多	部分	经过	个人

[ə'tʃiːvmənt] ,

achievement	,
成就	,

他们目前的地位大多是凭借个人成就赢得的。

[bʌt; bət][ðer; ðər]['fjuːtʃər] [əd'vænsmənt] [wʊd] [dɪ'pend] [nɑːt][ə'pɑːn][ðə; ði] [kən'tɪnjuːd] [sək'sesf(ə)l]

but	their	future	advancement	would	depend	not	upon	the	continued	successful
但	他们的	未来	进步	会	依赖	不是	之上	这	持续	成功的

['hændlɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər][wɜːrk] ,

handling	of	their	work	,
处理	的	他们的	工作	,

但他们未来的晋升并不取决于他们能否继续成功地完成工作。

[bʌt; bət][ə'pɑːn] ['iːðər] [ðə; ði][ɪn'dʒʌstɪs][ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l]['feivəritizəm][ɔːr][ðə; ði] [ˌʌndɪ'skrɪməˌnetɪŋ] [ruːlz]

but	upon	either	the	injustice	of	political	favoritism	or	the	undiscriminating	rules
但	之上	任何一个	这	不公正	的	政治的	偏爱	或者	这	不加区分的	规则

[ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l] ['sɜːrvɪs] .

of	the	Civil	Service	.
的	这	民用	服务	.

但要么是由于政治偏袒的不公正，要么是由于公务员制度不加区分的规则。

[ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'plɔɪiːz] [hæv; həv][nɑːt] [feɪld] [tuː; tə][græsp][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]

That	some	of	the	employees	have	not	failed	to	grasp	the	political
那	一些	的	这	雇员	有	不是	失败的	到	抓牢	这	政治的

[ˌpɔsə'bilitiz] [ɪz] [ʃoʊn] [baɪ][maɪ] [oʊn] ['riːs(ə)nt] [ɪk'spɪriəns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [treɪn] [bɪ'twiːn] [ˌfɪlə'delfɪr]

possibilities	is	shown	by	my	own	recent	experience	upon	a	train	between	Philadelphia
可能性	是	所示	经过	我的	自己的	最近的	经验	之上	一个	火车	之间	费城

[ænd; ənd] [nuː] [jɔːk] .

and	New	York	.
和	新的	约克	.

我最近在费城和纽约之间的火车上的经历表明，一些员工并非没有意识到其中的政治可能性。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][treɪn] [kruː] [huː] [wʌz; wəz] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði]

I	had	a	difference	with	one	of	the	train	crew	who	was	collecting	the
我	有	一个	不同之处	和	一	的	这	火车	全体人员	WHO	曾是	收集	这

['tɪkɪts] [ɪn][maɪ][kɑːr] ,

tickets	in	my	car	,
门票	在	我的	车	,

我跟车厢里负责检票的一名列车员发生了争执。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ] ['kerləsnəs] [ænd; ənd] [ɪn'dɪfrəns] [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] .

and	which	was	caused	by	carelessness	and	indifference	on	his	part	.
和	哪个	曾是	导致	经过	疏忽	和	漠不关心	在	他的	部分	.

而这完全是由于他的粗心和漠不关心造成的。

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪiː] ['faɪnəli] ['ænsər] [maɪ]['prəutests][baɪ] [ri'mɑːkɪŋ] — " [oʊ] [wel] ,

The	employee	finally	answered	my	protests	by	remarking	—	"	Oh	well	,
这	员工	最后	回答	我的	抗议活动	经过	评论	—	"	哦	出色地	,

我的抗议最终被员工回应道——“哦，好吧，

[wiː; wi][dəunt] [ker] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] ['wudrəu] ['wɪlsn] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] .

we	don't	care	so	long	as	Woodrow	Wilson	is	in	the	White	House	.
我们	不	关心	所以	长的	作为	伍德罗	威尔逊	是	在	这	白色的	房子	.

只要伍德罗·威尔逊还在白宫，我们就不在乎。

" [ðə; ði] [truːθ] [ɔːr] [ˌʌn'truːθ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['steɪtmənt] [ɪz][nɑːt][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] ,

"	The	truth	or	untruth	of	this	statement	is	not	the	important	thing	,
"	这	真相	或者	谎言	的	这	陈述	是	不是	这	重要的	事物	,

“这句话的真假并不重要，

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

but	the	fact	that	he	made	it	.
但	这	事实	那	他	制成	它	.

但他成功了。

[ðə; ði] [ˌpɜːrsə'nel] [wʊd] [tend] ['stedəli] [tuː; tə] [dɪ'tɪriəreɪt] [ɪn] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .

The	personnel	would	tend	steadily	to	deteriorate	in	efficiency	.
这	人员	会	趋向	稳步	到	恶化	在	效率	.

人员效率会逐渐下降。

[ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['gʌvərnmənt] [ɪm'plɔɪiː] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [huː] ['fɑːloʊz] [moʊst] ['kloʊsli] [ðə; ði] ['biːtn]

The	successful	government	employee	is	the	one	who	follows	most	closely	the	beaten
这	成功的	政府	员工	是	这	一	WHO	跟随	最多	密切	这	被打败

[træk] [ʌv; əv] ['presɪdənt] [ænd; ənd][pæst] [ɪk'spɪriəns] .

track	of	precedent	and	past	experience	.
追踪	的	先例	和	过去的	经验	.

成功的政府雇员往往最能遵循既定的先例和过往经验。

[ɪf] [hiː; hi] [di'pɑːts] [frʌm; frəm] [ðɪs] [træk] ,

If	he	departs	from	this	track	,
如果	他	离开	从	这	追踪	,

如果他偏离这条路线，

[hiː; hi] [ɪn'evɪtəbli] [ə'rauziz] [ðə; ði] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feloʊ] - [ɪm'plɔɪiːz] [ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði]

he	inevitably	arouses	the	opposition	of	his	fellow	-	employees	or	of	the
他	不可避免地	唤起	这	反对	的	他的	同伴	-	雇员	或者	的	这

[ʌn'θɪŋkɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] ,

unthinking	part	of	the	public	,
不假思索	部分	的	这	民众	,

他必然会招致同事或不加思考的公众的反对。

[huː] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][dɪ'zaɪər][noʊ] [tʃeɪndʒ] .

who	usually	desire	no	change	.
WHO	通常	欲望	不	改变	.

他们通常不希望发生任何改变。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [teɪks] [ɔːl][ðə; ði][rɪsks][ʌv; əv] [ɪk'sperɪmənt][ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [sək'siːdz] ,

He	also	takes	all	the	risks	of	experiment	and	if	he	succeeds	,
他	还	需要	全部	这	风险	的	实验	和	如果	他	成功	,

他承担了所有实验风险，如果他成功了，

[ðə; ði] [rɪ'wɔːrdz] [ɑːr; ər][ʌn'sɜːrt(ə)n][ænd; ənd] [smɔːl] ; [ɪf] [hiː; hi] [feɪlz] , [hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [berz] [ɔːl][ðə; ði]

the	rewards	are	uncertain	and	small	;	if	he	fails	,	he	personally	bears	all	the
这	奖励	是	不确定	和	小的	;	如果	他	失败	,	他	亲自	熊	全部	这

['kɑːnsɪkwensɪz] .

consequences	.
结果	.

回报不确定且微薄；如果失败，他将独自承担所有后果。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] ['tendənsi] [tɔːrd] ['stedi] [dɪˌtɪriə'reɪʃn] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]

This	is	the	reason	for	the	tendency	toward	steady	deterioration	on	the	part	of
这	是	这	原因	为了	这	趋势	朝向	稳定的	恶化	在	这	部分	的

[ɔːl]['pʌblɪk] ['sɜːrvɪs] .

all	public	service	.
全部	民众	服务	.

这就是公共服务各方面持续恶化的趋势的原因。

[ɪm'plɔɪiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [mʌst; məst]['fɑːloʊ] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] ['æbsəluːt] [kən'fɔːrməti] [tuː; tə][ðə; ði]

Employees	of	the	State	must	follow	the	path	of	absolute	conformity	to	the
雇员	的	这	状态	必须	跟随	这	小路	的	绝对	一致性	到	这

[pæst] .

past	.
过去的	.

国家雇员必须完全遵循过去的路线。

[ðɪs] ['dednz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪ'nɪʃətɪv] , [æm'bɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪn'ventɪvnəs] .

This	deadens	individual	initiative	,	ambition	and	inventiveness	.
这	死	个人	倡议	,	志向	和	创造力	.

这会扼杀个人的主动性、抱负和创造力。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði] ['penətreɪtɪŋ] ['kwestʃən] ['riːs(ə)ntli] [æskt]

At	this	point	it	would	be	well	to	repeat	the	penetrating	question	recently	asked
在	这	观点	它	会	是	出色地	到	重复	这	渗透	问题	最近	问

[baɪ]['mɪstər] . ['ɑːtoʊ][eɪtʃ] . [kaːn][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'dres] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ə'merɪkən]

by	Mr	.	Otto	H	.	Kahn	in	the	course	of	an	address	before	the	American
经过	先生	.	奥托	H	.	卡恩	在	这	课程	的	一个	地址	前	这	美国人

['bæŋkərz][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɪn][ʃɪ'kɑːgoʊ] .

Bankers	Association	in	Chicago	.
银行家	协会	在	芝加哥	.

此时，不妨重述一下奥托·H·卡恩先生最近在芝加哥美国银行家协会的演讲中提出的那个深刻问题。

[sed] ['mɪstər] . [kaːn] — " [naʊ] , [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] , [huː] [ɑːr; ər] [treɪnd] [ɪn] ['bɪznəs] ,

Said	Mr	.	Kahn	—	"	Now	,	you	and	I	,	who	are	trained	in	business	,
说	先生	.	卡恩	—	"	现在	,	你	和	我	,	WHO	是	受过训练	在	商业	,

卡恩先生说："现在，你和我都是受过商业训练的人，

[hæv; həv][ɔ:l][wi:; wi][kæn; kən][du:][tu:; tə][kən'dʌkt]['aʊər; ɑ:r] [rɪ'spektɪv] [kən'sɜ:rnz][ænd; ənd]['pɜ:rsən(ə)l]

have	all	we	can	do	to	conduct	our	respective	concerns	and	personal
有	全部	我们	能	做	到	执行	我们的	各自	担忧	和	个人的

[ə'ferz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fer] ['meʒər] [ʌv; əv] [sək'ses] .

affairs	with	a	fair	measure	of	success	.
事务	和	一个	公平的	措施	的	成功	.

我们尽一切努力，以较为成功的方式处理各自的事务和个人事务。

[ɑ:n] [wʌt] [graʊndz] , [ðen] ,

On	what	grounds	,	then	,
在	什么	理由	,	然后	,

那么，依据是什么呢?

[kæn; kən][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [ə'su:md] [ðæt] [baɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dɪgnəti][ʌv; əv][ə; eɪ]

can	it	be	assumed	that	by	becoming	endowed	with	the	dignity	of	a
能	它	是	假定	那	经过	成为	捐赠	和	这	尊严	的	一个

[ˌgʌvərn'mentl] [ə'pɔɪntmənt] ,

governmental	appointment	,
政府	预约	,

能否认为，通过获得政府任命的尊严，

[men][ʌv; əv]['ævərɪdʒ][ɔ:r]['i:v(ə)n] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['ævərɪdʒ][ə'bɪləti] [wɪl] [dɪ'veləp] [ðə; ði][kə'pæsəti]

men	of	average	or	even	much	more	than	average	ability	will	develop	the	capacity
男人	的	平均的	或者	甚至	很多	更多的	比	平均的	能力	将要	发展	这	容量

[tu:; tə][rʌn] [sək'sesfəli] [ðə; ði][hju:dʒ][ænd; ənd][kəm'pleks] ['bɪznəs] ['ʌndəˌteɪkɪŋz] [wɪtʃ] [ðə; ði]

to	run	successfully	the	huge	and	complex	business	undertakings	which	the
到	跑步	成功地	这	巨大的	和	复杂的	商业	事业	哪个	这

[ˌdevə'ti:z] [ʌv; əv][pə'tɜ:rnəlɪzəm] [wʊd] [pleɪs] [ɪn][ðer; ðər] [tʃɑ:rdʒ] ?

devotees	of	paternalism	would	place	in	their	charge	?
信徒	的	家长式作风	会	地方	在	他们的	收费	?

能力一般甚至远超一般水平的男性，将能够成功管理那些信奉家长式作风的人交给他们的庞大而复杂的商业项目?

" [ˌfɜ:rðər'mɔ:r] , [ðə; ði][plænt][ænd; ənd][ɪts] ['ʌpki:p] [wʊd] [bi:; bi]['sʌbdʒekt][tu:; tə][pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɪnfluəns]

"	Furthermore	,	the	plant	and	its	upkeep	would	be	subject	to	political	influence
"	此外	,	这	植物	和	它是	维护	会	是	主题	到	政治的	影响

[ænd; ənd]['ɑ:bdʒekts] .

and	objects	.
和	对象	.

此外，该工厂及其维护将受到政治影响和目的。

[dʒʌst][æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] ['ni:dləsli] [ɪk'spensɪv] [ɔ:r]['i:v(ə)n] ['ju:sləs] [poʊst] ['ɑ:fɪs] ['bɪldɪŋz] ,

Just	as	we	have	needlessly	expensive	or	even	useless	post	office	buildings	,
只是	作为	我们	有	不必要的	昂贵的	或者	甚至	无用	邮政	办公室	建筑物	,

就像我们有一些不必要的昂贵甚至毫无用处的邮局大楼一样，

['hɑ:rbər] [ɪmp'ru:vmənts] [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜ:rks][ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl][kɔ:st] [bɪlt] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]

harbor	improvements	and	other	works	of	national	cost	built	as	the	result	of
港口	改进	和	其他	作品	的	国家的	成本	建造	作为	这	结果	的

['sekʃənl] [lɔ:g] - ['roʊlɪŋ] [ʌv; əv] [kən'greʃən(ə)l] [ˌpɑ:lə'tɪʃnz] ,

sectional	log	-	rolling	of	Congressional	politicians	,
分段式	日志	-	滚动	的	国会	政治家	,

由于国会政客们通过地方利益交换而修建的港口设施和其他耗资巨大的国家工程，

[soʊ]['prɑ:bəbli][wi:; wi] [wʊd] [hæv; həv]['reɪlroʊd] ['steɪʃənz] , [træks] , ['sʌbweɪ] ['krɔsɪŋz] ,

so	probably	we	would	have	railroad	stations	,	tracks	,	subway	crossings	,
所以	大概	我们	会	有	铁路	车站	,	轨道	,	地铁	十字路口	,

所以很可能我们会有火车站、铁轨、地铁道口，

[ænd; ənd] ['sɜ:rvɪs] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ['ɔ:fərd] [nɑ:t][frʌm; frəm][ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ʌv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ænd; ənd]

and	service	in	general	offered	not	from	the	standpoint	of	efficiency	and
和	服务	在	一般的	提供	不是	从	这	立场	的	效率	和

['pʌblɪk] ['sɜ:rvɪs] ,

public	service	,
民众	服务	,

总体而言，所提供的服务并非从效率和公共服务的角度出发，

[bʌt; bət][æz; əz][ˌɪndə'rekt] [kæm'peɪn] [ˌkɑ:ntrə'bju:ʃənz][tu:; tə] ['ni:di] [kən'greʃən(ə)l] ['kændədets] [fɔ:r; fər]

but	as	indirect	campaign	contributions	to	needy	Congressional	candidates	for
但	作为	间接	活动	贡献	到	贫困	国会	候选人	为了

[ˌɑ:r 'i:] - [ɪ'lekʃ(ə)n] .

re	-	election	.
关于	-	选举	.

但却是以间接竞选捐款的形式，资助那些需要帮助的国会候选人连任。

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [mɪ'steɪks] [ænd; ənd] [di'leiz] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['ʃɪpɪŋ] [ænd; ənd]

It	should	be	realized	that	the	mistakes	and	delays	in	our	shipping	and
它	应该	是	已实现	那	这	错误	和	延误	在	我们的	船运	和

['erpleɪn] [prə'dʌkʃn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r][wɜ:r; wər] ['prɑ:bəbli] [nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ]

airplane	production	during	the	first	year	of	the	war	were	probably	not	so	much
飞机	生产	期间	这	第一的	年	的	这	战争	是	大概	不是	所以	很多

[ðə; ði] [fɔ:lt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [æt; ət] ['wɑ:ʃɪŋtən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv]

the	fault	of	the	government	at	Washington	and	the	administration	of
这	过错	的	这	政府	在	华盛顿	和	这	行政	的

[ə'ferz] [ɪn] [ði:z] [dɪ'pɑ:tmənts] ,

affairs	in	these	departments	,
事务	在	这些	部门	,

应该认识到，战争第一年我们在航运和飞机生产方面出现的错误和延误，可能并不完全是华盛顿政府和这些部门行政管理的过错。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ɪn'herənt] ['di:fekts; dɪ'fekts][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪt'self] ['du:ɪŋ] [ðə; ði]

as	they	were	the	inherent	defects	of	the	Government	itself	doing	the
作为	他们	是	这	固有	缺陷	的	这	政府	本身	正在做	这

[wɜ:rk] ,

work	,
工作	,

因为这些都是政府自身在执行这项工作时固有的缺陷。

[ænd; ənd] [ði:z] [ɪ'fekts] [wɜ:r; wər] [ˌoʊvər'kʌm] ['oʊnli][baɪ][ðə; ði][hə'roʊɪk] ['efərts] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['ʃwɑ:b]

and	these	effects	were	overcome	only	by	the	heroic	efforts	of	Mr	.	Schwab
和	这些	效果	是	克服	仅有的	经过	这	英勇	努力	的	先生	.	施瓦布

, ['mɪstər] . ['raɪən] ,

,	Mr	.	Ryan	,
,	先生	.	瑞安	,

这些影响最终是通过施瓦布先生和瑞安先生的英勇努力才得以克服的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [men] [hu:m] ['prezɪdənt] ['wɪlsn] ['waɪzli] [tʃoʊz] [tu:; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðə; ði] [sək'ses]

and	the	other	men	whom	President	Wilson	wisely	chose	to	insure	the	success
和	这	其他	男人	谁	总统	威尔逊	明智地	选择	到	保证	这	成功

[ʌv; əv] [ði:z] [wɔ:r] ['meʒərz] [æz; əz][ə; eɪ][ˌpeɪtri'ɑ:tɪk] [nə'sesəti] .

of	these	war	measures	as	a	patriotic	necessity	.
的	这些	战争	措施	作为	一个	爱国	必要性	.

以及其他一些威尔逊总统明智地挑选出来确保这些战争措施取得成功的人，这是出于爱国主义的需要。

['aʊər; ɑ:r]['prez(ə)nt]['poʊst(ə)l] ['sɜ:rvɪs] , [ðə; ði][moʊst] ['nesəseri] , [nekst][tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] [sku:lz] ,

Our	present	postal	service	,	the	most	necessary	,	next	to	the	public	schools	,
我们的	展示	邮政	服务	,	这	最多	必要的	,	下一个	到	这	民众	学校	,

我们目前的邮政服务，除了公立学校之外，是最必要的。

[ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [mi:nz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɔ:r'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [kə'mju:nəti] ['fi:lɪŋ] [ænd; ənd]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən]

of	all	the	means	for	the	formation	of	community	feeling	and	public	opinion
的	全部	这	方法	为了	这	形成	的	社区	感觉	和	民众	观点

[ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə][ə; eɪ] [dɪ'mɑ:krəsi] ,

essential	to	a	democracy	,
基本的	到	一个	民主	,

在所有有助于形成民主制度所必需的共同体情感和公众舆论的手段中，

[hæz; həz] [bɪn] ['ʌndər][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [dɪˌtɪriə'reɪʃn] [ænd; ənd] [ɪn'ædɪkwət] ['sɜ:rvɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

has	been	under	the	charge	of	deterioration	and	inadequate	service	for	the
有	到过	在下面	这	收费	的	恶化	和	不足	服务	为了	这

[pæst][ten] ['jɪrz] .

past	ten	years	.
过去的	十	年	.

过去十年一直被指责设施老化和服务不足。

['ɔ:lsoʊ][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] - [kən'troʊld] ['sɪstəmz] [ʌv; əv]

Also	it	must	be	remembered	that	the	government	-	controlled	systems	of
还	它	必须	是	记得	那	这	政府	-	受控	系统	的

['telɪgræf] [ænd; ənd] ['telɪfoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['veriəs] [ˌjʊrə'pi:ən] ['kʌntriz] [ɑ:r; ər] [ʌn'spi:kəbli] [bæd] ,

telegraph	and	telephone	in	the	various	European	countries	are	unspeakably	bad	,
电报	和	电话	在	这	各种各样的	欧洲的	国家	是	难以言喻的	坏的	,

此外，还必须记住，欧洲各国政府控制的电报和电话系统糟糕得难以言喻。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['stændərdz][ʌv; əv] ['sɜ:rvɪs] [tu:; tə] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə'kʌstəmd]

according	to	the	standards	of	service	to	which	we	have	become	accustomed
根据	到	这	标准	的	服务	到	哪个	我们	有	变得	习惯

[θru:] [lɔ:ŋ] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['praɪvət] ['mænɪdʒmənt] .

through	long	years	of	efficient	private	management	.
通过	长的	年	的	高效的	私人的	管理	.

按照我们多年来通过高效的私人管理所习惯的服务标准。

['ðerfɔ:r] ,

Therefore	,
所以	,

所以，

[ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪk'spɪriəns] [ðə; ði] ['teɪkɪŋ] ['oʊvər][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['sɪstəmz] [baɪ][ðə; ði]

in	the	light	of	this	experience	the	taking	over	of	our	systems	by	the
在	这	光	的	这	经验	这	采取	超过	的	我们的	系统	经过	这

['gʌvərnmənt] [hæz; həz][ɪts][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n]['oʊnli][æz; əz][ə; eɪ][wɔ:r] [nə'sesəti] .

government	has	its	justification	only	as	a	war	necessity	.
政府	有	它是	理由	仅有的	作为	一个	战争	必要性	.

鉴于此，政府接管我们的系统只有在战争需要的情况下才具有正当性。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['pɜ:rmənənt] ['pɑ:ləsi] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][æn; ən] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt]

As	a	matter	of	permanent	policy	,	it	would	be	an	entirely	different
作为	一个	事情	的	永恒的	政策	,	它	会	是	一个	完全	不同的

[ænd; ənd] ['veri] ['sɪriəs] ['mætər] .

and	very	serious	matter	.
和	非常	严肃的	事情	.

从长远政策的角度来看，这将完全是另一回事，而且是非常严肃的事情。

[ðə; ði] [mɑ:rkt] [dɪˌtɪriə'reɪʃn] [ðæt] ['ɔ:lmoʊst] [ɪ'mi:diətli] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['telɪgræf] ['sɜ:rvɪs] , [ɪz]

The	marked	deterioration	that	almost	immediately	appeared	in	the	telegraph	service	,	is
这	标记	恶化	那	几乎	立即地	出现	在	这	电报	服务	,	是

[sə'fɪʃ(ə)nt] [pru:f] [ʌv; əv] [ðɪs] [fækt] .

sufficient	proof	of	this	fact	.
充足的	证明	的	这	事实	.

电报服务几乎立即出现的明显恶化，足以证明这一点。

['futnəuts] : [[naɪn]]
FOOTNOTES : [9]
脚注 : [9]

脚注：[9]

['kwoʊtɪd][frʌm; frəm][æn; ən][ˌedɪ'tɔːriəl][ɪn][ðə; ði] (['deɪli]) [nuː] [jɔːk] ['iːvnɪŋ] [kɔːl] , ['ɪʃuː] [fɔːr; fər]
Quoted from an editorial in the (daily) New York Evening Call , issue for
引 从 一个 社论 在 这 (日常的) 新的 约克 晚上 称呼 , 问题 为了
['ɔːgəst] - , - . [-]
August 29 , 1918 . [10]
八月 - , - . [-]

引自 1918 年 8 月 29 日《纽约晚报》（日报）的一篇社论。[10]

" [ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][juˈnaɪtɪd] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn]
" The advantages which might be derived from a single united administration
" 这 优势 哪个 可能 是 衍生的 从 一个 单身的 团结的 行政
[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['reilrəudz][ɑːr; ər] ['daʊtləs] ['sʌmwʌt] [ə'næləgəs] [tuː; tə] [ðoʊz] [wiː; wi] [dɪ'raɪv]
of all the railroads are doubtless somewhat analogous to those we derive
的 全部 这 铁路 是 毫无疑问 有些 类似的 到 那些 我们 派生
[frʌm; frəm][ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] ,
from the post office ,
从 这 邮政 办公室 ,

"将所有铁路统一管理所带来的好处，无疑与我们从邮局获得的好处有些类似。"

[bʌt; bət][ɪn][moʊst] ['ʌðər] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ðə; ði][ə'nælədʒi][feilz] [kəm'pliːtli] [ænd; ənd]
but in most other respects the analogy fails completely and
但 在 最多 其他 尊重 这 类比 失败 完全地 和
['feɪtəli] .
fatally .
致命的 .

但在大多数其他方面，这种类比完全失败，而且是致命的。

['reɪlweɪ] ['træfɪk] ['kænɑːt][biː; bi] ['mænɪdʒd] [baɪ] [pjʊr] [ruː'tiːn] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪlz] .
Railway traffic cannot be managed by pure routine like that of the mails .
铁路 交通 不能 是 管理 经过 纯的 常规 喜欢 那 的 这 邮件 .

铁路运输不能像邮件运输那样完全按照常规流程来管理。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['flʌktʃueitiŋ] [ænd; ənd][ʌn'sɜːrt(ə)n] , [di'pendiŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['siːznz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] , [ðə; ði]
It is fluctuating and uncertain , depending upon the seasons of the year , the
它 是 波动 和 不确定 , 取决于 之上 这 季节 的 这 年 , 这
[dɪ'mændz] [ʌv; əv][ðə; ði][loʊ'kæləti] ,
demands of the locality ,
需求 的 这 地点 ,

它波动不定，取决于季节和当地的需求。

[ɔːr] [ɪ'vents] [ʌv; əv][æn; ən][ˌæksə'dent(ə)l] ['kærəktər] .
or events of an accidental character .
或者 活动 的 一个 偶然 特点 .

或偶然事件。

[ɪn'ses(ə)nt] ['wɑːtʃflnəs] , [ə'lækrəti] , [ænd; ənd] ['friːdəm] [frʌm; frəm] [ə'fɪʃ(ə)l] [ruː'tiːn] [ɑːr; ər][rɪ'kwaɪərd]
Incessant watchfulness , alacrity , and freedom from official routine are required
不停歇 警惕 , 敏捷 , 和 自由 从 官方的 常规 是 必需的
[ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['træfɪk]['mænɪdʒər] ,
on the part of a traffic manager ,
在 这 部分 的 一个 交通 经理 ,

交通管理人员需要时刻保持警惕、反应敏捷，并且不受官方惯例的束缚。

[huː] [ʃæl; ʃəl]['ɔːlweɪz][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]['pʌblɪk]['wɒnts] .
who shall always be ready to meet the public wants .
WHO 将 总是 是 准备好 到 见面 这 民众 想要 .

他将始终准备好满足公众的需求。

" ['dʌblju:] . [es] . ['dʒevənz] (['ri:ˌprɪntid] [ɪn][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ['ri:diŋz] [ɪn]['pʌblɪk]['faɪnæns] , [baɪ][si:] .

"	W	.	S	.	Jevons	(	reprinted	in	Selected	Readings	in	Public	Finance	,	by	C	.
"	W	.	S	.	杰文斯	(	转载	在	已选	阅读	在	民众	金融	,	经过	C	.

[dʒeɪ] . ['bʊlək] , [pi:] . -) .

J	.	Bullock	,	p	.	103	)	.
J	.	犍	,	p	.	-	)	.

"WS Jevons（转载于 CJ Bullock 的《公共财政精选读本》，第 103 页）。

[vi:]

V
V

V

[ˌti:oʊ'si:]

ToC
目录

目录

[ðə; ði] [tru:] ['æntidoʊt] [faʊnd] [ɪn] [ˌsi: 'oʊ] - ['ɑ:pərətɪv] ['efərt]

THE	TRUE	ANTIDOTE	FOUND	IN	CO	-	OPERATIVE	EFFORT
这	真的	解毒剂	成立	在	一氧化碳	-	操作	努力

真正的解药在于合作努力

[ðer; ðər][ɪz][wʌn][tɜ:rm] , [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'næθəmə] [tu:; tə][ðə; ði]['soʊʃəlɪst] ,

There	is	one	term	,	the	use	of	which	is	anathema	to	the	Socialist	,
那里	是	一	学期	,	这	使用	的	哪个	是	诅咒	到	这	社会主义	,

有一个词，社会主义者对此深恶痛绝，

[ænd; ənd] [ðæt] [tɜ:rm][ɪz] " ['hju:mən]['neɪtʃər] .

and	that	term	is	"	human	nature	.
和	那	学期	是	"	人类	自然	.

而这个术语就是"人性"。

" [hi:; hi]['nevər] [wɪʃɪz] [tu:; tə] [mi:t] [ɔ:r] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [ɪn][æn; ən]['ɑ:rgjumənt] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [gʊd]

"	He	never	wishes	to	meet	or	discuss	this	in	an	argument	,	and	with	good
"	他	绝不	愿望	到	见面	或者	讨论	这	在	一个	争论	,	和	和	好的

['ri:z(ə)n] ,

reason	,
原因	,

"他从不希望在争论中遇到或讨论这件事，这是有充分理由的。"

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [ʃoʊn] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli][baɪ] [ig'nɔ:ɪŋ] ['hju:mən]['neɪtʃər] [ɪn'taɪərli] ,

for	it	has	been	shown	that	it	is	only	by	ignoring	human	nature	entirely	,
为了	它	有	到过	所示	那	它	是	仅有的	经过	忽略	人类	自然	完全	,

因为已经证明，只有完全忽略人性，才能做到这一点。

[bəuθ][ɪn] ['θi:əri] [ænd; ənd][ɪn] ['præktɪs] , [ðæt] ['soʊʃəlɪz(ə)m][kæn; kən] [meɪk] ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['sembləns]

both	in	theory	and	in	practice	,	that	Socialism	can	make	even	the	semblance
两个都	在	理论	和	在	实践	,	那	社会主义	能	制作	甚至	这	外表

[ʌv; əv][ə; eɪ]['ri:z(ə)nəb(ə)l] ['ʃoʊɪŋ] .

of	a	reasonable	showing	.
的	一个	合理的	显示	.

无论从理论还是实践来看，社会主义都能展现出相当的合理性。

[bʌt; bət] [ə'nʌðər] [tɜ:rm] , [wɪtʃ] [ðə; ði]['soʊʃəlɪst] [ɪ'speʃəli] [laɪks] , [ɪz] " [ˌsi: 'oʊ] - [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] ,

But	another	term	,	which	the	Socialist	especially	likes	,	is	"	co	-	operation	,
但	其他	学期	,	哪个	这	社会主义	尤其	点赞	,	是	"	合作	-	手术	,

但社会主义者特别喜欢的另一个词是"合作"。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][wʌn][tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz][noʊ] ['mænər] [ʌv; əv] [raɪt] .

"	and	that	is	one	to	which	he	has	no	manner	of	right	.
"	和	那	是	一	到	哪个	他	有	不	方式	的	正确的	.

"而这是他没有任何权利去做的事情。"

[koʊˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l] ['muːvmənt] , [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [kʌmz] [frʌm; frəm] [wɪˈðɪn]

Cooperation	**is**	**a**	**social**	**movement**	**,**	**the**	**impulse**	**for**	**which**	**comes**	**from**	**within**
合作	是	一个	社会的	移动	,	这	冲动	为了	哪个	来	从	之内

[ðə; ði]['hjuːmən] [hɑːrt] ,

the	**human**	**heart**	**,**
这	人类	心	,

合作是一种社会运动，其动力源于人类内心。

[waɪl] ['soʊʃəlɪz(ə)m][æz; əz] [ɔːlˈredi] ['steɪtɪd] ,

while	**Socialism**	**as**	**already**	**stated**	**,**
尽管	社会主义	作为	已经	声明	,

如前所述，社会主义

[ɪz] [ɪˈsenʃəli] [ə; eɪ] ['wɜːrkɪŋ] [təˈgeðər] ['oʊnli][æz; əz][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] ['aʊtwərd] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn]

is	**essentially**	**a**	**working**	**together**	**only**	**as**	**the**	**result**	**of**	**outward**	**direction**
是	本质上	一个	在职的	一起	仅有的	作为	这	结果	的	向外	方向

[ænd; ənd][dɪkˈteɪʃ(ə)n] .

and	**dictation**	**.**
和	听写	.

本质上是一种仅在外部指示和命令下进行的合作。

[ðə; ði][fɜːrst][ɪz][ðə; ði][ækt][ʌv; əv][ə; eɪ] [friː] [mæn] ;

The	**first**	**is**	**the**	**act**	**of**	**a**	**free**	**man**	**;**
这	第一的	是	这	行为	的	一个	自由的	男人	;

第一种行为是自由人的行为；

[ðə; ði] ['lætər] [rɪˈzʌlts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [əˈbiːdiəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][pəˈlɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]['ment(ə)l] [sleɪv] .

the	**latter**	**results**	**from**	**the**	**obedience**	**of**	**a**	**political**	**and**	**mental**	**slave**	**.**
这	后者	结果	从	这	服从	的	一个	政治的	和	精神的	奴隶	.

后者是政治和精神奴隶服从的结果。

[wiː; wi] [əˈmɛrɪkənz] [hæv; həv] [meɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [səkˈsesɪz] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] [əˈlɔːŋ]

We	**Americans**	**have**	**made**	**one**	**of**	**the**	**greatest**	**successes**	**of**	**history**	**along**
我们	美国人	有	制成	一	的	这	最	成功	的	历史	沿着

[ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)l][ˌsiː ˈoʊ] - [ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] .

the	**line**	**of**	**political**	**co**	**-**	**operation**	**.**
这	线	的	政治的	合作	-	手术	.

我们美国人在政治合作方面取得了历史上最伟大的成就之一。

['aʊər; ɑːr] [hoʊl] [ˌdemə'krætɪk] [taɪp] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ɪz] [beɪst] [əˈpɑːn] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][æz; əz][ə; eɪ]

Our	**whole**	**democratic**	**type**	**of**	**government**	**is**	**based**	**upon**	**this**	**principle**	**as**	**a**
我们的	所有的	民主	类型	的	政府	是	基于	之上	这	原则	作为	一个

[faʊnˈdeɪʃ(ə)n] .

foundation	**.**
基础	.

我们整个民主政体都是以这一原则为基础的。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] ['lɪt(ə)l] [tɔːrd] [ðə; ði] [friː] [ænd; ənd] [səkˈsesf(ə)l] [juːz][ʌv; əv][ˌsiː ˈoʊ] -

But	**we**	**have**	**done**	**little**	**toward**	**the**	**free**	**and**	**successful**	**use**	**of**	**co**	**-**
但	我们	有	完毕	小的	朝向	这	自由的	和	成功的	使用	的	合作	-

[ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n][ɪn] ['bɪznəs] [ɔːr] [prəˈdʌkʃn] .

operation	**in**	**business**	**or**	**production**	**.**
手术	在	商业	或者	生产	.

但是，我们在商业或生产中自由、成功地运用合作方面做得很少。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [hɪr] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['brɪtɪʃ] ['kʌznz] [hæv; həv][fɑːr] [ɪkˈsiːdɪd] [ˌjuː 'es]['iːv(ə)n] [ðoʊ] [wiː; wi]

It	**is**	**here**	**that**	**our**	**British**	**cousins**	**have**	**far**	**exceeded**	**us**	**even**	**though**	**we**
它	是	这里	那	我们的	英国	表兄弟姐妹	有	远的	超出	我们	甚至	尽管	我们

[hæv; həv] [aʊtˈdɪstənst] [ðem; ðəm] ,

have	**outdistanced**	**them**	**,**
有	落后	他们	,

尽管我们在技术上已经超越了英国表亲，但在这方面，他们却远远胜过了我们。

[wiː; wi] [θɪŋk] , [əˈlɔːŋ] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [laɪnz] [ʌv; əv] [ækˈtɪvəti] .

we	think	,	along	political	lines	of	activity	.
我们	思考	,	沿着	政治的	线条	的	活动	.

我们认为，这符合政治活动的方向。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrn(ə)l] [ʌv; əv] [ˈkɑːmɜːrs] [ænd; ənd] [kəˈmɜːrʃ(ə)l] [ˈbʊlətɪn] [fɔːr; fər]

It	was	shown	in	The	Journal	of	Commerce	and	Commercial	Bulletin	for
它	曾是	所示	在	这	杂志	的	商业	和	商业的	公告	为了

['dʒænjueri] - , - ,

January	25	,	1918	,
一月	-	,	-	,

该消息刊登于1918年1月25日的《商业日报》和《商业公报》上。

[ðæt] [ðɪs] [ˌsiː ˈoʊ] - [ˈɑːpərətɪv] [ˈmuːvmənt] [ɪn] [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n] [hæz; həz] [dɪˈveləpt] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən]

that	this	co	-	operative	movement	in	Great	Britain	has	developed	to	such	an
那	这	合作	-	操作	移动	在	伟大的	英国	有	发达	到	这样的	一个

[ɪkˈstent] [ðæt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [taɪm] [dɪˈstrɪbjətɪv] [səˈsaiətiz] [ðer; ðər] [ˈnʌmbər] [sʌm; səm] [θriː] ,

extent	that	at	the	present	time	distributive	societies	there	number	some	3	,
程度	那	在	这	展示	时间	分配	社会	那里	数字	一些	3	,

英国的合作运动已经发展到如此程度，以至于目前英国的分配社团数量约为3000家。

- , - ['membər] .

500	,	000	members	.
-	,	-	成员	.

50万名成员。

[ðə; ði] [ˈtɜːrnoʊvər] [ʌv; əv] [ðiːz] [səˈsaiətiz] [læst] [jɪr] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] $605 , - , - ,

The	turnover	of	these	societies	last	year	amounted	to	$605	,	000	,	000	,
这	周转	的	这些	社会	最后的	年	金额	到	$605	,	-	,	-	,

这些社团去年的营业额总计达6.05亿美元。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈædɪd] $350 , - , - [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌsiː ˈoʊ] - [ˈɑːpərətɪv] [ˈhoʊlseɪl]

to	which	should	be	added	$350	,	000	,	000	from	the	co	-	operative	wholesale
到	哪个	应该	是	额外	$350	,	-	,	-	从	这	合作	-	操作	批发的

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈhʌndrəd] [dɪˈstrɪbjətɪv] [səˈsaiətiz] .

and	the	hundred	distributive	societies	.
和	这	百	分配	社会	.

此外，还应从合作批发协会和一百个分销协会中增加 3.5 亿美元。

[æz; əz] [ə; eɪ] [ˈkɑːntræst] [tuː; tə] [ðɪs] ,

As	a	contrast	to	this	,
作为	一个	对比	到	这	,

与此形成对比的是，

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈpiːp(ə)l] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlɪzəm] [ˈnesəseri] [tuː; tə]

the	American	people	have	been	so	filled	with	the	individualism	necessary	to
这	美国人	人们	有	到过	所以	已填	和	这	个人主义	必要的	到

[ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌpaɪəˈnɪr] [huː] [ɪn] [riˈæləti] [hæv; həv] [bɪn] " [səbˈdjuːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkɑːntɪnənt] " [ðæt]

the	spirit	of	the	pioneers	who	in	reality	have	been	"	subduing	a	continent	"	that
这	精神	的	这	先驱者	WHO	在	现实	有	到过	"	制服	一个	大陆	"	那

[ðeɪ] [hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [ˈriːəlaɪz] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [fiːld] [fɔːr; fər] [ɪˈfɪʃ(ə)nt] ,

they	have	failed	to	realize	what	a	wonderful	field	for	efficient	,
他们	有	失败的	到	意识到	什么	一个	精彩的	场地	为了	高效的	,

美国人民深受先驱者精神所赋予的个人主义影响，而这些先驱者实际上是在"征服一个大陆"，以至于他们未能意识到这是一个多么美好的高效发展领域。

['pɑːpjələr] ['efərt] [ðə; ði] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] [æk'tɪvətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['ɔːfərd] [ɪf]

popular	effort	the	commercial	and	industrial	activities	of	the	country	offered	if
受欢迎的	努力	这	商业的	和	工业的	活动	的	这	国家	提供	如果

[wiː; wi]['oʊnli] [wʊd] [ə'dɑːpt][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpərətɪv] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .

we	only	would	adopt	the	principle	of	co	-	operative	organization	.
我们	仅有的	会	采纳	这	原则	的	合作	-	操作	组织	.

如果我们采取合作组织原则，全国的商业和工业活动就能获得民众的支持。

['prɑːbəbli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [laɪnz][ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] ['æftər][ðə; ði][wɔːr] [wɪl] [biː; bi] [ðɪs]

Probably	one	of	the	greatest	lines	of	development	after	the	war	will	be	this
大概	一	的	这	最	线条	的	发展	后	这	战争	将要	是	这

[ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [prə'duːsəz] [ænd; ənd][kən'suːmərz] .

co	-	operation	between	producers	and	consumers	.
合作	-	手术	之间	生产者	和	消费者	.

战后最伟大的发展方向之一，很可能就是生产者和消费者之间的合作。

[ɪn][noʊ] ['ʌðər] [weɪ] [kæn; kən] [ðoʊz] [æk'tɪvətiz] [ænd; ənd]['prɑːfɪts][ʌv; əv][ðə; ði] ['midlmen] ,

In	no	other	way	can	those	activities	and	profits	of	the	middlemen	,
在	不	其他	方式	能	那些	活动	和	利润	的	这	中间人	,

除此之外，别无他法可以解释中间商的这些活动和利润。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ʌn'nesəseri] , [biː; bi] [ɪn'taɪərli] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd] .

which	are	more	or	less	unnecessary	,	be	entirely	eliminated	.
哪个	是	更多的	或者	较少的	不必要	,	是	完全	已淘汰	.

那些或多或少不必要的部分，应该完全消除。

[aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [gʊd] [ə'θɔːrəti] [frʌm; frəm] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

I	have	it	on	good	authority	from	members	of	the	American	Federation	of
我	有	它	在	好的	权威	从	成员	的	这	美国人	联邦	的

['leɪbər] [ðæt] ['fʊli] - [pər] [sent] [ʌv; əv][ɪts] ['membərʃɪp] [ɪz] [ə'poʊzd] [tuː; tə]['soʊʃəlɪz(ə)m] ,

Labor	that	fully	95	per	cent	of	its	membership	is	opposed	to	Socialism	,
劳动	那	完全	-	每	中心	的	它是	会员资格	是	反对	到	社会主义	,

我从美国劳工联合会的成员那里得到可靠消息，该联合会95%的成员反对社会主义。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˌsoʊʃə'lɪstɪk][faɪv][pər] [sent][ɪz] ['lɑːrdʒli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] [men][ʌv; əv][ðə; ði]

and	that	the	Socialistic	5	per	cent	is	largely	among	the	laboring	men	of	the
和	那	这	社会主义	5	每	中心	是	很大程度上	之中	这	劳动	男人	的	这

[pə'sɪfɪk] [koʊst] ,

Pacific	Coast	,
太平洋	海岸	,

而且，这5%的社会主义者主要来自太平洋沿岸的劳动男性。

[wɪð; wɪθ] ['pɑːsəbli] [ə; eɪ] [fjuː][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [west] , [ɪ'speʃəli] ['kænzəs] .

with	possibly	a	few	in	the	Middle	West	,	especially	Kansas	.
和	可能	一个	很少	在	这	中间	西方	,	尤其	堪萨斯州	.

可能中西部地区，特别是堪萨斯州，也会有一些。

[ðɪs] ['lætər] [ɪz]['prɑːbəbli][æn; ən]['æftər] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] " [ˌpɑːpjə'lɪstɪk] " [kreɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

This	latter	is	probably	an	after	effect	of	the	old	"	Populistic	"	craze	of	the
这	后者	是	大概	一个	后	影响	的	这	老的	"	民粹主义	"	狂热	的	这

['ɜːrli] - ['naɪntiz] .

early	'	nineties	.
早期的	-	九十年代	.

后者可能是上世纪九十年代初"民粹主义"热潮的后遗症。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ə'merɪkən] ['leɪbər][ɪz] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv][koʊ'ɑːpərətɪv]['ækʃ(ə)n] ,

On	the	other	hand	,	American	labor	is	feeling	the	need	of	cooperative	action	,
在	这	其他	手	,	美国人	劳动	是	感觉	这	需要	的	合作社	行动	,

另一方面，美国劳工感到需要采取合作行动。

[nɑːt]['oʊnli][æz; əz][rɪ'gɑːrdz] [ðəm'selvz] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][æz; əz][rɪ'gɑːrdz]['kæpɪt(ə)l][æz; əz] [wel] ,

not	only	as	regards	themselves	,	but	also	as	regards	capital	as	well	,
不是	仅有的	作为	问候	他们自己	,	但	还	作为	问候	首都	作为	出色地	,

不仅就他们自身而言，而且就资本而言也是如此。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['gɑːmpərz][hæz; həz] [pruːvd] [hɪm'self][ʌv; əv][ðə; ði] ['stætʃər][ʌv; əv]['riːəl]

and	Mr	.	Gompers	has	proved	himself	of	the	stature	of	real
和	先生	.	戈姆珀斯	有	已证实	他自己	的	这	身材	的	真实的

['steɪtsmənʃɪp] [ɪn] [ə'priːʃiːˌeɪtɪŋ] [ænd; ənd] [əd'vænsɪŋ] [ðɪs] [aɪ'diːə][ɪn][ðə; ði][moʊst][ˌpeɪtri'ɑːtɪk] [wei]

statesmanship	in	appreciating	and	advancing	this	idea	in	the	most	patriotic	way
政治家风范	在	欣赏	和	前进	这	主意	在	这	最多	爱国	方式

[sɪns] [ðə; ði][wɔːr][bɪ'gæn] .

since	the	war	began	.
自从	这	战争	开始	.

自战争开始以来，戈姆珀斯先生以最爱国的方式理解和推进了这一理念，证明了他是一位真正的政治家。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['leɪbərɪŋ] [men][wɪð; wɪθ] [huːm] [aɪ][hæv; həv] [tɔːkt] [seɪ] [ðeɪ] " [laɪk][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ]

Individual	laboring	men	with	whom	I	have	talked	say	they	"	like	the	working
个人	劳动	男人	和	谁	我	有	谈话	说	他们	"	喜欢	这	在职的

[tə'geðər] " [ðæt] ['soʊʃəlɪz(ə)m] ['ædvəkeɪts] ,

together	"	that	Socialism	advocates	,
一起	"	那	社会主义	倡导者	,

我与一些劳动者交谈过，他们都说他们"喜欢社会主义所倡导的合作方式"。

[bʌt; bət]['æftər] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðer; ðər][pə'zɪʃ(ə)n] [mɔːr] ['fʊli] ,

but	after	explaining	their	position	more	fully	,
但	后	解释	他们的	位置	更多的	完全	,

但在更充分地解释了他们的立场之后，

[ɪn][naɪn]['keɪsɪz][aʊt][ʌv; əv][ten][ˌaɪ 'tiː][ɪz][faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] ['ʌtərli] [rɪ'pjuːdieɪt][ðə; ði][ˌdɪktə'tɔːriəl] ,

in	nine	cases	out	of	ten	it	is	found	that	they	utterly	repudiate	the	dictatorial	,
在	九	案例	出去	的	十	它	是	成立	那	他们	完全地	否认	这	独裁的	,

十之八九的案例表明，他们完全否定独裁统治。

['aʊtwərdli] - [də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ] ['θiːəri] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] ['soʊʃəlɪz(ə)m][stændz] , [ænd; ənd][ɪn][ri'ælәti]

outwardly	-	directing	theory	upon	which	Socialism	stands	,	and	in	reality
向外	-	导演	理论	之上	哪个	社会主义	站立	,	和	在	现实

[dɪ'zaɪər][ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['spɪrɪt][ʌv; əv][ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

desire	the	advance	of	this	spirit	of	co	-	operation	.
欲望	这	进步	的	这	精神	的	合作	-	手术	.

社会主义赖以存在的对外导向理论，以及实际上渴望推进这种合作精神。

[ðʌs] [ðeɪ] [lʊk] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['boʊnəs][frʌm; frəm]['prɑːfɪts][æz; əz] ['mɪrli] [ə; eɪ]['pɑːrʃ(ə)l][gɪft][ɑːn][ðə; ði]

Thus	they	look	upon	a	bonus	from	profits	as	merely	a	partial	gift	on	the
因此	他们	看	之上	一个	奖金	从	利润	作为	仅仅	一个	部分的	礼物	在	这

[pɑːrt][ʌv; əv] ['kɔːrpərət] ['mænɪdʒmənt] .

part	of	corporate	management	.
部分	的	公司的	管理	.

因此，他们认为利润分红仅仅是公司管理层给予的部分馈赠。

[wʌt] [ðeɪ] [dɪ'zaɪər][ɪz]['prɑːfɪt] - ['ʃerɪŋ] ,

What	they	desire	is	profit	-	sharing	,
什么	他们	欲望	是	利润	-	分享	,

他们想要的是利润分成，

[æz; əz] ['stændɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][dʒʌst] [raɪt] [ʌv; əv]['leɪbər][tuː; tə][ə; eɪ]['lɑːrdʒər]

as	standing	for	a	recognition	of	the	just	right	of	labor	to	a	larger
作为	常设	为了	一个	认出	的	这	只是	正确的	的	劳动	到	一个	更大的

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][dʒʌst]['proʊsiːdz][ʌv; əv][ɪts][wɜːrk] .

part	of	the	just	proceeds	of	its	work	.
部分	的	这	只是	收益	的	它是	工作	.

代表着对劳动者享有更大比例劳动所得的正当权利的认可。

[ðʌs] ['prɑ:bəbli] [ðə; ði] ['gretɪst] ['æntidoʊt][ænd; ənd] ['enəmi] [ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m][ɪz]['prɑ:fɪt] - ['ʃerɪŋ] ,

Thus	probably	the	greatest	antidote	and	enemy	of	Socialism	is	profit	-	sharing	,
因此	大概	这	最	解毒剂	和	敌人	的	社会主义	是	利润	-	分享	,

因此，利润分享可能是社会主义最大的解药和敌人。

[ænd; ənd]['æftər][ɔ:l][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [prə'dʌkʃn] [ɪz][ðə; ði][dʒɔɪnt] [wɜ:rk][ʌv; əv][bəuθ]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd]['leɪbər] ,

and	after	all	it	is	only	a	recognition	of	the	fact	that	production	is	the	joint	work	of	both	capital	and	labor	,
和	后	全部	它	是	仅有的	一个	认出	的	这	事实	那	生产	是	这	联合的	工作	的	两个都	首都	和	劳动	,

归根结底，这只是对生产是资本和劳动共同作用这一事实的承认。

[ðæt] [bəuθ][ɑ:r; ər] ['rekwɪzɪt] [ænd; ənd] ['nesəseri] ,

that	both	are	requisite	and	necessary	,
那	两个都	是	必需品	和	必要的	,

两者都是必要且必需的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [hoʊl] [sək'ses] [ɪz] [beɪst] [ə'pɑ:n] [ðɪs] ['spɪrɪt][ʌv; əv][ˌsi: 'oʊ] - [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] .

and	that	their	whole	success	is	based	upon	this	spirit	of	co	-	operation	.
和	那	他们的	所有的	成功	是	基于	之上	这	精神	的	合作	-	手术	.

他们的成功完全建立在这种合作精神之上。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][men][tu:; tə] - [deɪ] [hu:] [ɑ:r; ər][ɪn] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'ziʃənz] [ʌv; əv] ['paʊər] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [ɪn]['aʊər; ɑ:r]['næʃ(ə)nəl] ,

There	is	no	doubt	that	there	are	men	to	-	day	who	are	in	official	positions	of	power	and	influence	in	our	national	,
那里	是	不	怀疑	那	那里	是	男人	到	-	天	WHO	是	在	官方的	职位	的	力量	和	影响	在	我们的	国家的	,

毫无疑问，当今我国有一些男性身居要职，拥有权力和影响力。

[steɪt] [ænd; ənd] ['sɪti] [ədmɪnɪst'reɪʃnz] [θru:'aʊt] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] [hu:] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['oʊpənli]['ju:zɪŋ][ðə; ði]['prez(ə)nt]['kraɪsɪs][ʌv; əv][ʌn'ju:ʒuəl][ænd; ənd][wɔ:r][kən'dɪʃ(ə)nz][ɪn]['ɔ:rdər] [tu:; tə] [prɪ'sɪpɪteɪt] [ðə; ði] ['kʌntri] ['ɪntu:][ə; eɪ] [kəm'pli:t] [ˌsoʊʃə'lɪstɪk][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] .

state	and	city	administrations	throughout	the	United	States	and	who	are	more	or	less	openly	using	the	present	crisis	of	unusual	and	war	conditions	in	order	to	precipitate	the	country	into	a	complete	Socialistic	organization	.
状态	和	城市	行政部门	自始至终	这	团结的	各州	和	WHO	是	更多的	或者较少的		公然	使用	这	展示	危机	的	异常	和	战争	状况	在	命令	到	沉淀	这	国家	进入	一个	完全的	社会主义	组织	.

美国各州和市政府或多或少公开地利用当前异常的战争危机，试图将美国彻底转变为社会主义组织。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tu:; tə]['soʊʃəlɪz(ə)m][æz; əz][ə; eɪ]['faɪn(ə)l][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˌi:kə'nɑ:mɪk] [dɪ'veləpmənt] .

It	may	be	that	we	shall	come	to	Socialism	as	a	final	political	and	economic	development	.
它	可能	是	那	我们	将	来	到	社会主义	作为	一个	最终的	政治的	和	经济的	发展	.

或许，社会主义将是我们最终的政治经济发展方向。

['pɜ:rsənəli] , [aɪ][fɔ:r; fər][wʌn][du:][nɑ:t] [bɪ'li:v] [ðæt] [wi:; wi] [wɪl] ,

Personally	,	I	for	one	do	not	believe	that	we	will	,
亲自	,	我	为了	一	做	不是	相信	那	我们	将要	,

就我个人而言，我不认为我们会这样做。

[ɔ:r] [ðæt] ['i:v(ə)n][ə; eɪ] [smɔ:l] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['ri:əl] ['θɪŋkɪŋ] [ə'merɪkən] ['pi:p(ə)l] , ['i:ðər] ['neɪtɪv] [ɔ:r] ['fɔ:rən] [bɔ:rn] ,

or	that	even	a	small	part	of	the	real	thinking	American	people	,	either	native	or	foreign	born	,
或者	那	甚至	一个	小的	部分	的	这	真实的	思维	美国人	人们	,	任何一个	本国的	或者	外国的	出生	,

或者说，即使是美国真正有思想的人中，无论本土出生还是外国出生，也有一小部分人

[wʊd] [dɪˈzaɪər] [ðɪs] .
would **desire** **this** **.**
会 欲望 这 .

会希望如此。

['i:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi] [dɪd] ['entər] [ə'pɑ:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɑ:ləsi] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['oʊnli] [bi:; bi] ['tempəreri] [ɪn]
Even **if** **we** **did** **enter** **upon** **such** **a** **policy** **it** **would** **only** **be** **temporary** **in**
甚至 如果 我们 做过 进入 之上 这样的 一个 政策 它 会 仅有的 是 暂时的 在
[duˈreɪʃn] ,
duration **,**
期间 ,

即使我们采取这样的政策，也只是暂时的。

[ænd; ənd] [bi:; bi] ['fɑ:loʊd] [baɪ] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['strʌg(ə)l] [ʌv; əv] [ˌri:ə'dʒʌstmənt] [tu:; tə] [ðə; ði] [oʊld]
and **be** **followed** **by** **a** **terrible** **struggle** **of** **readjustment** **to** **the** **old**
和 是 随后 经过 一个 糟糕的 斗争 的 调整 到 这 老的
[kən'dɪʃ(ə)nz] .
conditions **.**
状况 .

随后将面临一段艰难的重新适应旧环境的时期。

[bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi] [du:] [ˌʌndər'teɪk] ['soʊʃəlɪz(ə)m] , [let] [ˌju: 'es] [æt; ət] [li:st] [du:] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑ:r]
But **if** **we** **do** **undertake** **Socialism** **,** **let** **us** **at** **least** **do** **it** **with** **our**
但 如果 我们 做 承担 社会主义 , 让 我们 在 至少 做 它 和 我们的
[aɪz] ['oʊpən] .
eyes **open** **.**
眼睛 打开 .

但是，如果我们真的要实行社会主义，至少要睁大眼睛去实行。

[let] [ˌju: 'es] ['ri:əlaɪz] [ðæt] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] ['entərɪŋ] [ə'pɑ:n] [æn; ən] [ɪn'taɪərli] [nu:] [ænd; ənd] [ˌʌn'traɪd] ['pɑ:ləsi]
Let **us** **realize** **that** **we** **are** **entering** **upon** **an** **entirely** **new** **and** **untried** **policy**
让 我们 意识到 那 我们 是 进入 之上 一个 完全 新的 和 未经尝试 政策
[wɪtʃ] [ɪz] [ˌdaɪə'metrɪkli] [ə'poʊzd] [tu:; tə] [ɔ:l] [ðə; ði] [aɪ'di:əz] [ænd; ənd] [aɪ'di:lz] ,
which **is** **diametrically** **opposed** **to** **all** **the** **ideas** **and** **ideals** **,**
哪个 是 径直地 反对 到 全部 这 想法 和 理想 ,

我们必须认识到，我们正在进入一个全新的、未经尝试的政策阶段，这项政策与所有既有的理念和理想都截然相反。

[ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
the **history** **,**
这 历史 ,

历史，

[ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [θɔ:t] [ænd; ənd] ['θi:əri] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ðɪs] ['kʌntri] [wʌz; wəz] ['faʊndɪd]
the **fundamental** **thought** **and** **theory** **upon** **which** **this** **country** **was** **founded**
这 基本的 想法 和 理论 之上 哪个 这 国家 曾是 创立
[ænd; ənd] [hæz; həz] ['prɔspəd] [ænd; ənd] [dɪ'veləpt] [soʊ] ['mɑ:rvələsli] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm]
and **has** **prospered** **and** **developed** **so** **marvellously** **up** **to** **the** **present** **time**
和 有 繁荣昌盛 和 发达 所以 奇妙地 向上 到 这 展示 时间
.
:
.

这个国家赖以建立并繁荣发展至今的根本思想和理论。

[ðoʊz] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [noʊ] ['mætər] [wer] [pleɪst] [æz; əz] [rɪ'gɑ:rdz] ['paʊər] [ænd; ənd] [rɪˌspɑ:nsə'bɪləti] ,
Those **officials** **,** **no** **matter** **where** **placed** **as** **regards** **power** **and** **responsibility** **,**
那些 官员 , 不 事情 在哪里 放置 作为 问候 力量 和 责任 ,

这些官员，无论其权力和责任地位如何，

[huː] [baɪ][ˌʌndər'hænd] [miːnz] [wʊd] [θroʊ] [ˌjuː 'es]['ɪntuː] [ðɪs] [ɪn'taɪərli] [nuː] ['meθəd] [ʌv; əv][laɪf]

who	by	underhand	means	would	throw	us	into	this	entirely	new	method	of	life
WHO	经过	暗中	方法	会	扔	我们	进入	这	完全	新的	方法	的	生活

[wɪ'ðaʊt] [duː] [θɔːt] [ænd; ənd][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

without	due	thought	and	consideration	,
没有	到期的	想法	和	考虑	,

有人用卑鄙的手段，不经深思熟虑就把我们推入这种全新的生活方式。

[ɑːr; ər] [pə'lɪtɪkli] [dɪs'ɑːnɪst] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [sɪn'sɪr] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ,

are	politically	dishonest	,	no	matter	how	sincere	they	may	be	,
是	政治上	不诚实	,	不	事情	如何	真诚	他们	可能	是	,

无论他们多么真诚，他们在政治上都是不诚实的。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][æz; əz] ['treɪtərəs] [tuː; tə] [ə'merɪkən] [laɪf][ænd; ənd] [θɔːt] [æz; əz][ɑːr; ər][ðə; ði][proʊ] -

and	are	as	traitorous	to	American	life	and	thought	as	are	the	pro	-
和	是	作为	叛徒	到	美国人	生活	和	想法	作为	是	这	专业	-

['dʒɜːrmən][ɔːr][ðə; ði]['pæsɪfɪst] .

German	or	the	pacifist	.
德语	或者	这	和平主义者	.

他们对美国生活和思想的背叛，与亲德分子或和平主义者一样。

[ðə; ði][riˈækʃ(ə)n] [ə'genst] ['meʒərz] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ['oʊnərʃɪp] [ænd; ənd][kən'troʊl] [wɪtʃ] [hæv; həv]

The	reaction	against	measures	of	government	ownership	and	control	which	have
这	反应	反对	措施	的	政府	所有权	和	控制	哪个	有

[bɪn] [meɪd] ['nesəseri] [baɪ][ðə; ði]['eksədʒənsiːz][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [wɔːr]['kraɪsɪs] [ɔːl'redi] [hæz; həz]

been	made	necessary	by	the	exigencies	of	a	great	war	crisis	already	has
到过	制成	必要的	经过	这	紧急情况	的	一个	伟大的	战争	危机	已经	有

[ə'pɪrd] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .

appeared	in	Great	Britain	.
出现	在	伟大的	英国	.

在英国，人们已经出现了反对政府所有制和控制措施的情绪，而这些措施是因大战危机的需要而必须采取的。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['pepərz] [kən'teɪn] ['oʊpən]['krɪtɪsɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

The	English	papers	contain	open	criticism	of	the	government	operation	of	the
这	英语	文件	包含	打开	批评	的	这	政府	手术	的	这

['reɪlweɪz] ,

railways	,
铁路	,

英国报纸上公开批评政府对铁路的运营，

[ʌv; əv] ['ʃɪpbɪldɪŋ] [ænd; ənd][ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] .

of	shipbuilding	and	of	production	in	general	.
的	造船	和	的	生产	在	一般的	.

造船业和一般生产业。

[ðə; ði] ['lʌndən] [taɪmz] [sed] [ˌedɪ'tɔːriəli] [læst] [jɪr] : " [ðə; ði] ['reɪlweɪz] [ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)nli] [ʃɔːrt] [ʌv; əv]

The	London	Times	said	editorially	last	year	:	"	The	railways	are	certainly	short	of
这	伦敦	《时代周刊》	说	编辑	最后的	年	:	"	这	铁路	是	当然	短的	的

['leɪbər] ,

labor	,
劳动	,

《伦敦时报》去年发表社论称："铁路部门确实面临劳动力短缺的问题，

[bʌt; bət][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ɪ'stæblɪʃt] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑːr; ər] ['pʊtɪŋ] [ðer; ðər] ['veri] [best] ['efərts] ['ɪntuː]

but	is	it	established	that	all	the	officials	are	putting	their	very	best	efforts	into
但	是	它	已确立的	那	全部	这	官员	是	推杆	他们的	非常	最好的	努力	进入

[ðə; ði][səˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['prɔːbləms] ?

the	solution	of	the	present	problems	?
这	解决方案	的	这	展示	问题	?

但是，是否可以确定所有官员都在尽最大努力解决当前的问题?

[ðə; ði] ['reɪlweɪz] [ɑːr; ər] [naʊ] ['gʌvərnmənt] [kən'troʊld] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ænd; ənd][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][hæz; həz]

The	railways	are	now	Government	controlled	institutions	and	competition	has
这	铁路	是	现在	政府	受控	机构	和	竞赛	有

[dɪ'mɪnɪʃt] [wer] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] ['vænɪʃt] .

diminished	where	it	has	not	vanished	.
减少	在哪里	它	有	不是	消失了	.

铁路现在都是政府控制的机构，竞争已经减弱，即使没有完全消失。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['kwestʃən] ['weðər] [kwaɪt][ðə; ði] [seɪm] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [θɔːt]

It	seems	to	be	a	question	whether	quite	the	same	amount	of	thought
它	似乎	到	是	一个	问题	无论	相当	这	相同的	数量	的	想法

[ænd; ənd][wɜːrk][ɪz] ['biːɪŋ] [pʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəniz] [æz; əz][ɪn]

and	work	is	being	put	into	the	efficient	management	of	the	companies	as	in
和	工作	是	存在	放	进入	这	高效的	管理	的	这	公司	作为	在

[ðə; ði] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɔːr] [wen] [ðə; ði][laɪnz][wɜːr; wər] ['kiːnli] [kəm'piːtɪŋ] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðər] .

the	days	before	the	war	when	the	lines	were	keenly	competing	against	each	other	.
这	天	前	这	战争	什么时候	这	线条	是	敏锐地	竞争	反对	每个	其他	.

问题在于，如今企业在有效管理方面是否像战前各条线路激烈竞争时那样投入了同样多的思考和精力。

[ðɪs] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [reɪzd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['slækənɪŋ] [ʌv; əv] ['efərt] [də'rektli; daɪ'rektli][ɪn]

This	question	which	has	been	raised	of	a	slackening	of	effort	directly	in
这	问题	哪个	有	到过	提高	的	一个	松弛	的	努力	直接地	在

['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnæʃnələ'zeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪz] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪriəs] [wʌn][ænd; ənd]

consequence	of	the	nationalization	of	the	railways	is	a	serious	one	and
结果	的	这	国有化	的	这	铁路	是	一个	严肃的	一	和

['evɪdəntli] [dɪ'zɜːrvz] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] . . . .

evidently	deserves	inquiry	.	.	.	.
显然	值得	询问	.	.	.	.

铁路国有化是否直接导致工作力度减弱这一问题十分严重，显然值得深入调查.....

[ðə; ði]['pʌblɪk][ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [ðə; ði] ['reɪlweɪz] [ɑːr; ər] [naʊ] ['juːzɪŋ] [wʌt] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə]

The	public	is	entitled	to	know	if	the	railways	are	now	using	what	remains	to
这	民众	是	标题	到	知道	如果	这	铁路	是	现在	使用	什么	遗迹	到

[ðem; ðəm] ([ʌv; əv]['leɪbər][ænd; ənd]['kæpɪt(ə)l]) [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .

them	(	of	labor	and	capital	)	with	the	utmost	efficiency	.
他们	(	的	劳动	和	首都	)	和	这	极致	效率	.

公众有权知道铁路部门是否以最高效率利用了剩余的劳动力和资本。

" ['ɔːlsoʊ][ðə; ði][best] [ə'θɔːrətiz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪn'vestɪgeɪtəz] [ðəm'selvz] ,

"	Also	the	best	authorities	,	and	even	the	government	investigators	themselves	,
"	还	这	最好的	当局	,	和	甚至	这	政府	调查人员	他们自己	,

“就连最权威的人士，甚至是政府调查人员本身，也都表示.....”

[ɑːr; ər][ɜːrdʒɪŋ][ə; eɪ] ['spiːdi] [rɪ'tɜːrn][tuː; tə]['praɪvət] ['oʊnərʃɪp] [ænd; ənd][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði]

are	urging	a	speedy	return	to	private	ownership	and	operation	at	the
是	敦促	一个	迅速	返回	到	私人的	所有权	和	手术	在	这

['ɜːrliɪst] ['pɑːsəb(ə)l]['moʊmənt]['æftər][ðə; ði][wɔːr] .

earliest	possible	moment	after	the	war	.
最早	可能的	片刻	后	这	战争	.

他们敦促在战后尽快恢复私有制和私有化经营。

[ðə; ði] [seɪm] ['ʌndərkɜːrənt] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] , [ɔːr] ['rædər] [kən'vɪkʃn] ,

The	same	undercurrent	of	feeling	,	or	rather	conviction	,
这	相同的	暗流	的	感觉	,	或者	相当	定罪	,

同样的潜在情感，或者更确切地说是信念，

[ɪz]['ræpɪdli] ['spredɪŋ] [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] .

is	rapidly	spreading	among	our	own	people	in	the	United	States	.
是	快速	传播	之中	我们的	自己的	人们	在	这	团结的	各州	.

正在美国民众中迅速蔓延。

['mɪstər] . ['huːvər] [hæz; həz] [ɪk'sprest] [ðɪs] [seɪm] [vjuː] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ɪm'fætɪk] [tɜːrmz][ɪn][ðə; ði]

Mr	.	Hoover	has	expressed	this	same	view	in	the	most	emphatic	terms	in	the
先生	.	胡佛	有	表达	这	相同的	看法	在	这	最多	强调	条款	在	这

[kɔːrs] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'dres] [tuː; tə][ðə; ði]['speʃ(ə)l] ['kɑːnfərəns] [ʌv; əv] ['fedərəl] [fuːd] [æd'mɪnɪˌstreɪtɝz]

course	of	an	address	to	the	special	conference	of	Federal	Food	Administrators
课程	的	一个	地址	到	这	特别的	会议	的	联邦	食物	管理员

[held][ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] ,

held	in	Washington	,
握住	在	华盛顿	,

胡佛先生在华盛顿举行的联邦食品管理人员特别会议上发表讲话时，以最强烈的措辞表达了同样的观点。

[diː] . [siː] . [ɑːn][noʊ'vembər] - , - .

D	.	C	.	on	November	12	,	1918	.
D	.	C	.	在	十一月	-	,	-	.

1918年11月12日，华盛顿特区。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [bɪ'liːf] , " [sed] ['mɪstər] . ['huːvər] ,

"	It	is	my	belief	,	"	said	Mr	.	Hoover	,
"	它	是	我的	信仰	,	"	说	先生	.	胡佛	,

"我认为，"胡佛先生说。

" [ðæt] [ðə; ði] ['tendənsi] [ʌv; əv][ɔːl] [sʌtʃ] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] [ɪk'sept] [ɪn][wɔːr][ɪz][tuː; tə][æn; ən]['oʊvər] [dɪ'griː]

"	that	the	tendency	of	all	such	legislation	except	in	war	is	to	an	over	degree
"	那	这	趋势	的	全部	这样的	立法	除了	在	战争	是	到	一个	超过	程度

[tuː; tə] [straɪk] [æt; ət][ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪ'nɪʃətɪv] .

to	strike	at	the	roots	of	individual	initiative	.
到	罢工	在	这	根	的	个人	倡议	.

"除战争时期外，所有此类立法的倾向都是过度打击个人主动性的根基。

[wiː; wi][hæv; həv] [sɪ'kjʊrd] [ɪts][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪlɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] -

We	have	secured	its	execution	during	the	war	as	to	the	willing	co	-
我们	有	安全	它是	执行	期间	这	战争	作为	到	这	愿意的	合作	-

[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - [pər] [sent][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

operation	of	95	per	cent	of	the	trades	of	the	country	,
手术	的	-	每	中心	的	这	交易	的	这	国家	,

我们已确保在战争期间，在全国95%的行业自愿合作下，该计划得以执行。

[bʌt; bət]['ʌndər] [piːs] [kən'dɪʃ(ə)nz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [dɪ'dʒenəreɪt] ['ɪntuː][æn; ən]['hærəsɪŋ; hə'ræsɪŋ] [bluː] [lɔː] .

but	under	peace	conditions	it	would	degenerate	into	an	harassing	blue	law	.
但	在下面	和平	状况	它	会	退化	进入	一个	骚扰	蓝色的	法律	.

但在和平时期，它会演变成一种令人厌烦的蓝色法令。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['ædvəkeɪts] [ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m][ɑːr; ər] [ɪ'speʃəli] ['æktɪv] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][taɪm][ʌv; əv]

"	But	the	advocates	of	Socialism	are	especially	active	during	the	time	of
"	但	这	倡导者	的	社会主义	是	尤其	积极的	期间	这	时间	的

[ʌn'sɜːrt(ə)nti] [ænd; ənd][kən'fjuːʒ(ə)n] [ðæt] [ˌnesə'serəli] ['fɑːloʊz] [ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [wɜːrld]

uncertainty	and	confusion	that	necessarily	follows	the	close	of	a	great	world
不确定	和	困惑	那	一定	跟随	这	关闭	的	一个	伟大的	世界

[wɔːr] .

war	.
战争	.

"但是，社会主义的拥护者在世界大战结束后必然出现的动荡和混乱时期尤其活跃。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] , [ðeɪ] ['ɔːlweɪz][ɑːr; ər] .

At	such	times	,	they	always	are	.
在	这样的	时代	,	他们	总是	是	.

在这样的时刻，他们总是如此。

[ɪn][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv]['mɪstər] . [kaːn] ,

In	the	words	of	Mr	.	Kahn	,
在	这	字	的	先生	.	卡恩	,

用卡恩先生的话来说，

— " [ðeɪ] [pə'zes] [ðə; ði]['fɜ:rvər][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:fɪt] ['ælaɪd]['ɔ:f(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ˌplɔ:zə'bɪləti]

—	"	They	possess	the	fervor	of	the	prophet	allied	often	to	the	plausibility
—	"	他们	具有	这	热情	的	这	先知	盟军	经常	到	这	合理性

[ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deməgɑ:g] .

and	cunning	of	the	demagogue	.
和	狡猾	的	这	煽动者	.

“他们拥有先知般的热情，却往往兼具煽动家的狡猾和诡计。

[ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði]['enviəb(ə)l][ænd; ənd] [pər'sweɪsɪv] ['kɑ:k'ʃʊrnəs] [wɪtʃ] [goʊz][wɪð; wɪθ] [læk] [ʌv; əv]

They	have	the	enviable	and	persuasive	cocksureness	which	goes	with	lack	of
他们	有	这	令人羡慕	和	有说服力的	自负	哪个	去	和	缺少	的

[rɪˌspɑ:nsə'bɪləti][ænd; ənd][ʌv; əv]['præktɪk(ə)l] [ɪk'spɪriəns] .

responsibility	and	of	practical	experience	.
责任	和	的	实际的	经验	.

他们有一种令人羡慕且极具说服力的自负，而这种自负往往伴随着责任感的缺失和实践经验的匮乏。

[ðeɪ] [pɔ:r] [ðə; ði]['vaɪəl][ʌv; əv][skɔ:rn][ænd; ənd] [kən'tempt] [ə'pɑ:n] [ðoʊz] [bɪ'naɪtɪd] [wʌnz] [hu:] [stɪl] [taɪ]

They	pour	the	vials	of	scorn	and	contempt	upon	those	benighted	ones	who	still	tie
他们	倒	这	小瓶	的	轻蔑	和	鄙视	之上	那些	夜幕降临	一个	WHO	仍然	领带

[ðer; ðər][boʊt][tu:; tə][ðə; ði][oʊld] ['mu:rɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ti:tʃɪŋz] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][ʌv; əv]

their	boat	to	the	old	moorings	of	the	teachings	of	history	and	of
他们的	船	到	这	老的	系泊	的	这	教义	的	历史	和	的

['kɑ:mən] [sens] [ə'preɪz(ə)l] [ʌv; əv]['hju:mən]['neɪtʃər] .

common	sense	appraisal	of	human	nature	.
常见的	感觉	评价	的	人类	自然	.

他们将鄙夷和蔑视的瓶子倾泻在那些愚昧无知的人身上，这些人仍然将他们的船系在历史教诲和对人性的常识评价的旧泊位上。

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [voʊ'sɪfərəs] [ænd; ənd]['plɔ:zəb(ə)l] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ʌn'kwestʃənəbli] ['meɪkɪŋ] [kən'və:ts] .

And	being	vociferous	and	plausible	they	are	unquestionably	making	converts	.
和	存在	喧闹的	和	合情合理	他们	是	毫无疑问	制作	转换	.

他们言辞激昂、言辞动人，无疑正在赢得人们的认同。

" ['ri:s(ə)ntli] [aɪ] [sɔ:] ['lɪt(ə)l] " ['stɪkərz] " ['peɪstɪd][ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ]

"	Recently	I	saw	little	"	stickers	"	pasted	on	the	walls	of	a	railway	station	in	a
"	最近	我	锯	小的	"	贴纸	"	粘贴	在	这	墙壁	的	一个	铁路	车站	在	一个

[smɔ:l] [nu:] ['dʒɜ:rzi] ['sɪti] [wɪtʃ] [ri:d] [æz; əz] ['fɑ:loʊz] —

small	New	Jersey	city	which	read	as	follows	—
小的	新的	球衣	城市	哪个	读	作为	跟随	—

“最近，我在新泽西州一个小镇的火车站墙上看到一些小‘贴纸’，上面写着：

[ðə; ði]['mæstərz] [fɪr] [sleɪvz] [ðæt]

The	Masters	Fear	Slaves	That
这	大师	害怕	奴隶	那

主人惧怕奴隶

[θɪŋk]

Think
思考

思考

[ɪf] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [raɪt] [ju:; jʊ] [wɪl] [ækt] [raɪt]

If	you	think	right	you	will	act	right
如果	你	思考	正确的	你	将要	行为	正确的

如果你思想正确，你的行为就会正确。

['stʌdi] ['soʊʃəlɪz(ə)m]

Study	Socialism
学习	社会主义

研究社会主义

[ðɪs] [ɪz]['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [fə'leɪʃəs] ['ɑ:rgju:mənts][soʊ]['ɔ:f(ə)n] [ɪn'kaʊntər] .

This	is	typical	of	the	fallacious	arguments	so	often	encountered	.
这	是	典型的	的	这	谬误的	论点	所以	经常	遭遇	.

这是常见的谬误论证的典型例子。

[fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l] , [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ðə; ði][toʊn][ʌv; əv]['dɑ:rkəst] ['hʌŋgəri] [ɔ:r] ['bɔlʃivist] ['rʌʃə] ,

First	of	all	,	it	has	the	tone	of	darkest	Hungary	or	Bolshevist	Russia	,
第一的	的	全部	,	它	有	这	语气	的	最黑暗的	匈牙利	或者	布尔什维克	俄罗斯	,

首先，它带有浓厚的匈牙利或布尔什维克俄国的阴暗色彩。

[ænd; ənd][ɪz] [ˌæbsə'lu:tli] ['kɑ:ntreri] [tu:; tə][ðə; ði][fækts][æz; əz][rɪ'gɑ:rdz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd]

and	is	absolutely	contrary	to	the	facts	as	regards	conditions	in	the	United
和	是	绝对地	相反	到	这	事实	作为	问候	状况	在	这	团结的

[steɪts] .

States	.
各州	.

这与美国实际情况完全相反。

[ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld] " ['təustəz] " [ɔ:r] " [ˌkæpɪtə'lɪstɪk] [klæs] ; " [fɔ:r; fər] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə]

The	so	-	called	"	toasters	"	or	"	capitalistic	class	;	"	for	suppose	it	is	to
这	所以	-	称为	"	烤面包机	"	或者	"	资本主义	班级	;	"	为了	认为	它	是	到

[ðem; ðəm] [ðæt] [ðɪs] [rɪ'fə:z] ,

them	that	this	refers	,
他们	那	这	指	,

所谓"烤面包机"或"资本家阶级"；假设这里指的是他们，

[hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rfrʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mu:vmənt] [tu:; tə]['edʒukeɪt][ðə; ði] ['mæsɪz] , [ænd; ənd]

have	been	in	the	forefront	of	the	movement	to	educate	the	masses	,	and
有	到过	在	这	前沿	的	这	移动	到	教育	这	群众	,	和

[hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðer; ðər][taɪm] ,

have	given	their	time	,
有	给定	他们的	时间	,

他们一直走在普及大众教育运动的前沿，并贡献了自己的时间。

['mʌni] [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] [tu:; tə][eɪd][ɪn][ɪts] [sək'ses] .

money	and	sympathy	to	aid	in	its	success	.
钱	和	同情	到	援助	在	它是	成功	.

金钱和同情心将助力其成功。

[aɪ] ['hɑ:rtɪli] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][nɑ:n]['sekwɪtʊr] ['steɪtmənt] [ðæt] " [ɪf] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [raɪt] [ju:; jʊ] [wɪl]

I	heartily	agree	with	the	non	sequitur	statement	that	"	if	you	think	right	you	will
我	衷心地	同意	和	这	非	顺理成章	陈述	那	"	如果	你	思考	正确的	你	将要

[ækt] [raɪt] .

act	right	.
行为	正确的	.

我完全同意"如果你思想正确，你的行为就会正确"这种看似不合逻辑的说法。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['pɜ:rfɪktli] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði][dɪ'mænd] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r]['pi:p(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] " ['stʌdi]

"	I	am	perfectly	willing	to	join	in	the	demand	that	our	people	should	"	study
"	我	是	完美	愿意的	到	加入	在	这	要求	那	我们的	人们	应该	"	学习

['soʊʃəlɪz(ə)m] ,

Socialism	,
社会主义	,

我完全愿意加入要求我们的人民"学习社会主义"的行列，

" [fɔ:r; fər] [ɪf] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['pi:p(ə)l] [wɪl] [nɑ:t]['oʊnli] ['stʌdi] [ˌaɪ 'ti:][bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ] [θɪŋk] [ðer; ðər] [wei]

"	for	if	the	American	people	will	not	only	study	it	but	also	think	their	way
"	为了	如果	这	美国人	人们	将要	不是	仅有的	学习	它	但	还	思考	他们的	方式

[θru:] [ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ,

through	in	regard	to	it	,
通过	在	看待	到	它	,

"因为如果美国人民不仅要学习它，还要认真思考它，

[noʊ] [sɪn'sɪr] [bɪ'liːvər] [ɪn] [dɪ'mɑːkrəsi] [ænd; ənd][ɪn] [ə'merɪkən] [aɪ'diːlz] [niːd] [hæv; həv]['eni] [daʊt] [æz; əz]

no	sincere	believer	in	democracy	and	in	American	ideals	need	have	any	doubt	as
不	真诚	信徒	在	民主	和	在	美国人	理想	需要	有	任何	怀疑	作为

[tuː; tə][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['aʊtkʌm] .

to	the	final	outcome	.
到	这	最终的	结果	.

任何真心相信民主和美国理想的人，都无需对最终结果有任何怀疑。

[wiː; wi] [ə'mɛrɪkənz] [bɪ'liːv] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l] , [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [rʌn] ,

We	Americans	believe	that	our	people	,	in	the	long	run	,
我们	美国人	相信	那	我们的	人们	,	在	这	长的	跑步	,

我们美国人相信，从长远来看，我们的人民

[wɪl] [dɪ'saɪd] [raɪt] [ə'pɑːn] ['eni] ['kwestʃən] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [duː] [θɔːt] [ænd; ənd]

will	decide	right	upon	any	question	to	which	they	have	given	due	thought	and
将要	决定	正确的	之上	任何	问题	到	哪个	他们	有	给定	到期的	想法	和

[kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] .

consideration	.
考虑	.

他们会对任何经过深思熟虑的问题做出正确的决定。

[soʊ][ɪn][ðer; ðər][hændz][wiː; wi] [meɪ] ['seɪfli] [liːv] [ðə; ði] [hoʊl] ['kwestʃən] [ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m][ænd; ənd]

So	in	their	hands	we	may	safely	leave	the	whole	question	of	Socialism	and
所以	在	他们的	双手	我们	可能	安全	离开	这	所有的	问题	的	社会主义	和

['gʌvərnmənt] ['oʊnərʃɪp] [ɔːr][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

government	ownership	or	operation	.
政府	所有权	或者	手术	.

因此，我们可以放心地把社会主义和政府所有制或运营的整个问题交给他们处理。

[ɔːl] [wiː; wi][æsk][ɪz] , [ðæt] [ðeɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n] [duː] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

All	we	ask	is	,	that	they	be	given	due	knowledge	and	instruction	.
全部	我们	问	是	,	那	他们	是	给定	到期的	知识	和	操作说明	.

我们只要求他们得到应有的知识和指导。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ɪf] ['soʊʃəlɪz(ə)m][biː; bi] [truː] , [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [fɪr] ['oʊpən][ænd; ənd] [kəm'pliːt]

Furthermore	,	if	Socialism	be	true	,	it	should	not	fear	open	and	complete
此外	,	如果	社会主义	是	真的	,	它	应该	不是	害怕	打开	和	完全的

[ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

examination	.
考试	.

此外，如果社会主义是真理，就不应该害怕公开和全面的检验。

[ɪf] [ðə; ði] [truːθ] [ɪz][ðə; ði] [truːθ] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [prɪ'veɪl] [ɪn][ðə; ði][end] .

If	the	truth	is	the	truth	,	it	must	prevail	in	the	end	.
如果	这	真相	是	这	真相	,	它	必须	占上风	在	这	结尾	.

如果真理就是真理，那么它最终一定会战胜真理。

['ðerfɔːr] [ðə; ði] [ˌsɜːrəp'tɪʃəs] [ænd; ənd]['siːkrət] [ə'tempt] [tuː; tə] [fɔɪst] ['soʊʃəlɪz(ə)m][ə'pɑːn][æn; ən]

Therefore	the	surreptitious	and	secret	attempt	to	foist	Socialism	upon	an
所以	这	偷偷摸摸的	和	秘密	试图	到	强加	社会主义	之上	一个

[ˌʌnsə'spektɪŋ] ['piːp(ə)l] ['seɪvəz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] [sɪn'serəti] [ænd; ənd][ʌv; əv] [bɪ'liːf] [ɪn][ɪts]

unsuspecting	people	savors	much	of	the	lack	of	sincerity	and	of	belief	in	its
毫无戒心的	人们	品味	很多	的	这	缺少	的	诚意	和	的	信仰	在	它是

['riːəl] [truːθ] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] ['ædvəkeɪts] .

real	truth	on	the	part	of	its	own	advocates	.
真实的	真相	在	这	部分	的	它是	自己的	倡导者	.

因此，偷偷摸摸地将社会主义强加给毫无戒心的人民的企图，很大程度上反映了其拥护者缺乏诚意和对社会主义真正真理的信念。

[æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][stɑːp] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [ə'piːl] ['meɪnli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌnɪn'strʌktɪd] ['fɔːrən] -
At **least** **they** **should** **stop** **making** **their** **appeal** **mainly** **to** **the** **uninstructed** **foreign** **-**
在 至少 他们 应该 停止 制作 他们的 上诉 主要 到 这 未经指导 外国的 -
[bɔːrn][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] [ʌv; əv][hæf] - [beɪkt] ['lɜːrnɪŋ] ,
born **and** **to** **the** **apostles** **of** **half** **-** **baked** **learning** **,**
出生 和 到 这 使徒 的 一半 - 烘焙 学习 ,

他们至少应该停止主要向未经教育的外国出生人士和半吊子知识的信徒发出呼吁。

[ænd; ənd] [leɪ] [ðer; ðər] [keɪs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][hɑːrd] - ['hedɪd] ['leɪbərər] , [ðə; ði] ['bɪznəs] [ænd; ənd][ðə; ði]
and **lay** **their** **case** **before** **the** **hard** **-** **headed** **laborer** **,** **the** **business** **and** **the**
和 躺 他们的 案件 前 这 难的 - 标题 劳动者 , 这 商业 和 这
[prə'feʃən(ə)l] [mæn] .
professional **man** **.**
专业的 男人 .

并向精明的工人、商人和专业人士陈述他们的观点。

['ɪndeks]
INDEX
指数

指数

[ˌtiːoʊ'siː]
ToC
目录

目录

['eɪˌkwɜːrθ] , ['dʌbljuː] . [em] . , ['kwoʊtɪd] , - - - .
Acworth **,** **W** **.** **M** **.** **,** **quoted** **,** **64** **-** **66** **.**
阿克沃思 , W . M . , 引 , - - - .

阿克沃思，WM，引述，64-66。

[æm'bɪʃ(ə)n] , - - - .
Ambition **,** **15** **-** **16** **.**
志向 , - - - .

雄心壮志，15-16。

[ə'merɪkən] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['leɪbər] , - .
American **Federation** **of** **Labor** **,** **77** **.**
美国人 联邦 的 劳动 , - .

美国劳工联合会，77。

[ə'merɪkən] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] , [faɪv] .
American **Revolution** **,** **5** **.**
美国人 革命 , 5 .

美国革命，5.

[ɔː'streɪliə] , - .
Australia **,** **46** **.**
澳大利亚 , - .

澳大利亚，46。

[bɪr] , [dʒɔːrdʒ] , ['luːɪs] , ['kwoʊtɪd] , [fɔːr] .
Beer **,** **George** **,** **Louis** **,** **quoted** **,** **4** **.**
啤酒 , 乔治 , 路易斯 , 引 , 4 .

Beer，George，Louis，引述，4。

['beldʒəm] , [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv] , ['kwoʊtɪd] , - - - .
Belgium **,** **Constitution** **of** **,** **quoted** **,** **28** **-** **29** **.**
比利时 , 宪法 的 , 引 , - - - .

比利时宪法，引文，第 28-29 页。

['bɔːstən; 'bɑːstən] [kə'mɜːrʃ(ə)l] , ['kwoʊtɪd] , - .

Boston	Commercial	,	quoted	,	63	.
波士顿	商业的	,	引	,	-	.

波士顿商业报，引自第63页。

[brʊks] , ['fɪlɪps] , ['sɛvən] .

Brooks	,	Phillips	,	7	.
布鲁克斯	,	菲利普斯	,	7	.

布鲁克斯、菲利普斯、7。

['kɑːrtraɪt] , ['piːtər] , ['sɛvən] .

Cartwright	,	Peter	,	7	.
卡特赖特	,	彼得	,	7	.

卡特赖特，彼得，7岁。

[kraɪst] , [ˌɪndɪˌvɪdʒuə'lɪstɪk] ['tiːtʃɪŋz] [ʌv; əv] , [fɔːr] - - .

Christ	,	individualistic	teachings	of	,	4	-	48	.
基督	,	个人主义	教义	的	,	4	-	-	.

基督的个人主义教义，4-48。

['sɪv(ə)l] ['sɜːrvɪs] , - - - .

Civil	Service	,	67	-	68	.
民用	服务	,	-	-	-	.

公务员制度，67-68。

['sɪv(ə)l][wɔːr] ([ə'merɪkən]) , [sɪks] .

Civil	War	(	American	)	,	6	.
民用	战争	(	美国人	)	,	6	.

美国内战，6。

['kɑːmən] [lɔː] [raɪts] , - - - .

Common	Law	Rights	,	31	-	32	.
常见的	法律	权利	,	-	-	-	.

普通法权利，31-32。

[ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] , - - - .

Co	-	operation	,	74	-	79	.
合作	-	手术	,	-	-	-	.

合作，74-79。

[drɔɪt] [æˌdmɪnɪs'trɑːtiːf] , - .

Droit	Administratif	,	32	.
所有权	行政	,	-	.

行政法，32。

['iːli] , ['ritʃəd] [tiː] . , ['kwoʊtɪd] - - - , - - - .

Ely	,	Richard	T	.	,	quoted	16	-	17	,	44	-	45	.
伊利	,	理查德	T	.	,	引	-	-	-	,	-	-	-	.

理查德·T·伊利，引自 16-17、44-45。

['feɪbiən][sə'saɪəti] , [eɪt] .

Fabian	Society	,	8	.
法比安	社会	,	8	.

费边社，8。

[frentʃ] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] , [faɪv] .

French	Revolution	,	5	.
法语	革命	,	5	.

法国大革命，5.

['dʒɜːrməni] , ['θiːəri] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ɪn] , - - - ;

Germany	,	theory	of	government	in	,	25	-	26	;
德国	,	理论	的	政府	在	,	-	-	-	;

德国，政府理论，25-26；

['leɪbər][ɪn] - - - ;
labor in 51 - 52 ;
劳动 在 - - - ;

51-52年的劳动;

['feɪljər] [ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m] , - [et][si:'kju:] . ;
failure of Socialism , 59 et seq . ;
失败 的 社会主义 , - 等 序列 . ;

社会主义的失败，第 59 页及以下;

['reilrəudz] [ɪn] , - - - .
railroads in , 60 - 66 .
铁路 在 , - - - .

铁路，60-66 年。

['gɑ:mpərz] , ['sæmjuəl] , - - - .
Gompers , Samuel , 77 - 78 .
戈姆珀斯 , 塞缪尔 , - - - .

Gompers，Samuel，77-78。

[hɪl] , ['deɪvɪd][dʒeɪ] . , ['kwoʊtɪd] , - - - .
Hill , David J . , quoted , 14 - 15 .
爬坡道 , 大卫 J . , 引 , - - - .

希尔，大卫J.，引述，14-15。

['hɪlˌkwɪt] , ['mɔ:rɪs] , - , - .
Hillquit , Morris , 38 , 43 .
希尔奎特 , 莫里斯 , - , - .

希尔奎特，莫里斯，38，43。

['hu:vər] , ['hɜ:rbərt] , ['kwoʊtɪd] , - - - .
Hoover , Herbert , quoted , 82 - 83 .
胡佛 , 赫伯特 , 引 , - - - .

胡佛，赫伯特，引述，82-83。

['hju:gəˌnɑ:ts, 'ju:gəˌnɑ:ts] , [sɪks] .
Huguenots , 6 .
胡格诺派教徒 , 6 .

胡格诺派教徒，6.

['hju:mən] ['neɪtʃər] , [ˌdefɪ'nɪʃn] , - - - .
Human Nature , definition , 57 - 60 .
人类 自然 , 定义 , - - - .

人性，定义，57-60。

['ɪbsən] , ['hɛnrɪk] , [eɪt] .
Ibsen , Henrik , 8 .
易卜生 , 亨里克 , 8 .

易卜生，亨利克，8.

['ɪtəli] , [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv] , ['kwoʊtɪd] , - .
Italy , Constitution of , quoted , 27 .
意大利 , 宪法 的 , 引 , - .

意大利宪法，引文，第27条。

['dʒeimsn, 'dʒimsn] , [dʒeɪ] . [pi:] . , ['sɛvən] .
Jameson , J . P . , 7 .
詹姆森 , J . P . , 7 .

詹姆森，JP，7。

['dʒefərsən] , ['tɔməs] , - , - - - .
Jefferson , Thomas , 10 , 36 - 37 .
杰斐逊 , 托马斯 , - , - - - .

杰斐逊，托马斯，10，36-37。

['dʒɛŋks] , ['edwərd] , - .
Jenks , Edward , 17 .
詹克斯 , 爱德华 , - .

詹克斯，爱德华，17岁。

['dʒevənz] , ['dʌbljuː] . [es] . , ['kwoʊtɪd] , - ([noʊt]) .
Jevons , W . S . , quoted , 64 (note) .
杰文斯 , W . S . , 引 , - (笔记) .

Jevons，WS，引述，64（注）。

['dʒuːɪʃ] ['skrɪptʃər] , [ænd; ənd]['soʊʃəlɪz(ə)m] , - .
Jewish Scriptures , and Socialism , 49 .
犹太人 经文 , 和 社会主义 , - .

犹太经典与社会主义，49。

['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] , ['kwoʊtɪd] , - - - , - - - .
Journal of Commerce , quoted , 40 - 42 , 75 - 76 .
杂志 的 商业 , 引 , - - - , - - - .

《商业杂志》引用，第 40-42 页，第 75-76 页。

[kaːn] , ['ɑːtoʊ][eɪtʃ] . , ['kwoʊtɪd] , - - - , - - - .
Kahn , Otto H . , quoted , 70 - 71 , 83 - 84 .
卡恩 , 奥托 H . , 引 , - - - , - - - .

Kahn，Otto H.，引自，70-71，83-84。

['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] . , [sɪks] .
Louis XIV . , 6 .
路易斯 十四 . , 6 .

路易十四，6。

[mə'rɪskoʊz] , [sɪks] .
Moriscos , 6 .
摩里斯科人 , 6 .

摩里斯科人，6.

- , ['dʌbljuː] . , ['kwoʊtɪd] , - ([noʊt]) .
Mühlon , W . , quoted , 37 (note) .
- , W . , 引 , - (笔记) .

Mühlon, W.，引自，37（注）。

['næʃ(ə)nəl] ['sɪti] [bæŋk] ([nuː] [jɔːk]) , - .
National City Bank (New York) , 64 .
国家的 城市 银行 (新的 约克) , - .

国民城市银行（纽约），64。

['neðərləndz] , [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv] , ['kwoʊtɪd] , - .
Netherlands , Constitution of , quoted , 27 .
荷兰 , 宪法 的 , 引 , - .

荷兰宪法，引文，第27条。

['nɔːrweɪ] , [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv] , ['kwoʊtɪd] , - .
Norway , Constitution of , quoted , 28 .
挪威 , 宪法 的 , 引 , - .

挪威宪法，引文，第28条。

['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] , - - - .
Object of Government , 19 - 20 .
目的 的 政府 , - - - .

政府宗旨，19-20。

['filip] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] ([ʌv; əv] [speɪn]) , [sɪks] .
Philip III (of Spain) , 6 .
菲利普 三、 (的 西班牙) , 6 .

西班牙国王腓力三世，6。

['plɪməθ] ['kɑːlənɪ] , [sɪks] , - - - .
Plymouth Colony , 6 , 55 - 57 .
普利茅斯 殖民地 , 6 , - - - .

普利茅斯殖民地，6，55-57。

['poʊst(ə)l] ['sɜːrvɪs] , - - - .
Postal Service , 72 - 73 .
邮政 服务 , - - - .

邮政服务，72-73。

[pres] , ['friːdəm] [ʌv; əv] , - - - .
Press , freedom of , 27 - 30 .
按 , 自由 的 , - - - .

新闻自由，27-30。

['prɑːfɪt] - ['ʃerɪŋ] , - - - .
Profit - sharing , 78 - 79 .
利润 - 分享 , - - - .

利润分享，78-79。

['reilrəudz] , - - - , - - - .
Railroads , 60 - 71 , 81 - 82 .
铁路 , - - - , - - - .

铁路，60-71，81-82。

['ruːsəu] , - .
Rousseau , 21 .
卢梭 , - .

卢梭，21岁。

['sɛlɪgmən] , [iː] . [ɑːr] . [ə; eɪ] . , [θriː] .
Seligman , E . R . A . , 3 .
塞利格曼 , E . 拉 . 一个 . , 3 .

塞利格曼，ERA，3。

[ʃɔː] , [dʒiː] . ['bəːnəd; bə'nɑːd] , [eɪt] .
Shaw , G . Bernard , 8 .
肖 , G . 伯纳德 , 8 .

萧伯纳，8.

['soʊʃəlɪz(ə)m] , [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv] , - .
Socialism , definition of , 14 .
社会主义 , 定义 的 , - .

社会主义的定义，14.

['swiːd(ə)n] , [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv] , ['kwoʊtɪd] , - .
Sweden , Constitution of , quoted , 28 .
瑞典 , 宪法 的 , 引 , - .

瑞典宪法，引文，第28条。

['swɪtsərlənd] , [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv] , ['kwoʊtɪd] , - .
Switzerland , Constitution of , quoted , 28 .
瑞士 , 宪法 的 , 引 , - .

瑞士宪法，引文，第28条。

[taɪmz] (['lʌndən]) , ['kwoʊtɪd] , - - - .
Times (London) , quoted , 81 - 82 .
《时代周刊》 (伦敦) , 引 , - - - .

《泰晤士报》（伦敦），引自第 81-82 页。

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv] , ['kwoʊtɪd] , - .
United States , Constitution of , quoted , 30 .
团结的 各州 , 宪法 的 , 引 , - .

美国宪法，引文，第30条。

[welz] , [eɪtʃ] . [dʒiː] . , [eɪt] .
Wells , H . G . , 8 .
威尔斯 , H . G . , 8 .

威尔斯，HG，8。

['(h)waitfiːld] , [dʒɔːrdʒ] , ['sɛvən] .
Whitefield , George , 7 .
怀特菲尔德 , 乔治 , 7 .

怀特菲尔德，乔治，7岁。

['wɪljəm] , [eks] - ['empərər] , - .
William , ex - Emperor , 26 .
威廉 , 前任 - 皇帝 , - .

威廉，前皇帝，26岁。

['wɪlsn] , [dʒeɪ] . ['doʊvər] , ['kwoʊtɪd] , - - - .
Wilson , J . Dover , quoted , 50 - 51 .
威尔逊 , J . 多佛 , 引 , - - - .

Wilson, J. Dover，引自，50-51。

['wɪlsn] , ['wudrəu] , - , - .
Wilson , Woodrow , 10 , 69 .
威尔逊 , 伍德罗 , - , - .

威尔逊，伍德罗，10，69。

['wjlmən] , [dʒɑːn] , [sɪks] .
Woolman , John , 6 .
伍尔曼 , 约翰 , 6 .

伍尔曼，约翰，6岁。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神